O TALISMAN,

OU

RICARDO NA PALESTINA.

O TALISMAN,

OU

RICARDO NA PALESTINA,

POR

Sir Walter Scott,

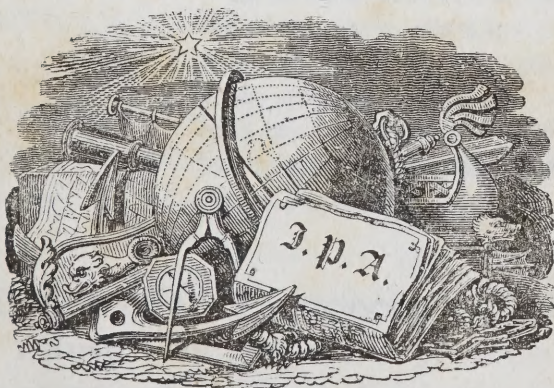
TRADUZIDO DO INGLEZ

PELO

Dr CAETANO LOPES DE MOURA,

Natural da Bahia.

> Ingratos Portuguezes, e desnaturaes são os que por desculparem sua negligencia culpão a pobreza da lingua.
>
> O Bispo D. Antonio Pinheiro.

TOMO II.

PARIS,

NA LIVRARIA PORTUGUEZA DE J. P. AILLAUD,

11, QUAI VOLTAIRE.

1837.

O TALISMAN.

CAPITULO XI.

> Cá no norte não ha cousa que mais vulgar seja, que a inveja. Aquelle que por nascimento, valor, talento, ou riqueza se acha em certo gráo d'elevação tem de ser della acossado, como o gamo dos sabujos.

Entre os diversos princípes que reinárão n'Austria foi Leopoldo o primeiro, que cingio a coroa ducal do imperio da Allemanha. Parente, e herdeiro do imperador Henrique o cruel coube-lhe em

sorte as ferteis terras, que rega o Danubio. Poz-lhe a historia nodoa na reputação, por causa de perfidia, e violencia, com que, para se vingar de algumas affrontas, que na terra santa havia recebido de Ricardo, se apoderára deste monarca, e o retivera prisioneiro, quando só, e desfarçado peregrinava por Allemanha; acção esta, que o deslustra, bem que filha de sua vaidade e pusilanimidade, antes que de ambição, ou tirania. Não desmentia nelle do moral o fisico; por que posto que fosse d'alta estatura, fornido de carne, e mui bem apessoado, com aquella mesma carne era decepado, e (1) descompassava-se no andar, como se em tamanho corpo não houvesse proporcionado espirito: tinha louras, e compridas as madeixas, o rosto alvo, e corado porêm não em boa maneira: as-

(1) Que se não move desembaraçadamente. Com a muita carne era tão decepado, que donde se assentava, não podião quatro homens levantalo. (BARROS.)

sentavão-lhe mal os ricos trajos com que se estadeava, e parecião feitos para outro corpo que não o seu : como principe, disseras, que estranhava sua propria dignidade, e por isso que ignorava os meios de se fazer respeitar, quando assim compria ; via-se ás vezes necessitado a servir-se de expressões indecentes, e a entregar-se a actos imtempestivos de violencia, a fim de recobrar a melhoria, que perdêra por falta d'acordo. Estes senões não só erão notorios aos estranhos, mas tambem ao mesmo archiduque; que estalava compezar, como quem intimamente penetrado de sua propria incapacidade suspeitava, e não sem fundamento, que os mais o desestimavão.

De principio quando se veio aggregar ao exercito Cruzado, trazendo após si um cortejo digno d'um monarca, cobiçou muito Leopoldo travar amizade com Ricardo, a quem muito importava por politica o adquiri-la, e por interesse o

cultiva-la : porêm como no archiduque, dado que lhe não desfallecesse valor, não encontrasse Ricardo com enthusiasmo igual áquelle, de que se sentia electrisado, o qual lhe fazia abalanear-se aos perigos, com o mesmo ardor, com que um amante corre a o encontro de sua amada ; entrou a trata-lo com desdem : nem podia haver coalho de amizade entre duas pessoas de indole e costnmes differentes, por quanto como Ricardo fosse d'uma nação acostumada á frugalidade a intemperança do Austriaco devia de necessidade (1) antolhar-se-lhe, como um vicio infame. Por estes, e por outros motivos acabou por tomar-lhe aversão, e como nenhum estudo pozesse em occulta-la , ou reprimi-la , não tardou muito, que o não viesse a saber Leopoldo, que lho pagou com um odio entranhavel. Este fermento de discordia

(1) Antolhar-se : affigurar-se. Das aguas se lhe antolhão que sahião. (Com.)

que entre elles havia, levedou grandemente como calor, que solapadamente lhe dava Philippe Augusto, rei de França, um dos mais habeis politicos daquelle tempo; o qual receoso do genio imperioso, e absoluto de Ricardo, seu rival natural, e resentido de que pretendesse elle sujeita-lo á sua authoridade, quando o devêra respeitar como a seu soberano pois tinha feudos em França; tratou de engrossar o seu partido, e de attenuar o de seu antagonista, excitando os prîncipes da segunda ordem para que feitos n'um corpo (1) resistissem á authoridade usurpadora d'El Rey d'Inglaterra. Tal era o estado das cousas, tal o animo de que estava o archiduque, e os projecto, que n'alma lhe lidavão, quando o marquez de Monserrate tomou a resolução de fazer por affrouxar, senão desatar de todo os nós d'alliança, que prendião os principes cruzados.

(1) Feitos n'um corpo : unidos.

Era meio dia, quando se apresentou na tenda do Archiduque, e tomou por pretexto de sua visita offerecer-lhe um barril de primoroso vinho de Chypre, que por acaso alançára, cujo merecimento e qualidade exaltou pondo-o a par dos do Rheno, e da Hungria: pagou-lhe o archiduque a cortezania (1) com rogar-lhe ficasse para o jantar, o qual foi soberbo e digno da magnificencia d'um Soberano; se bem que, sem embargo de gemer a mesa com o peso das iguarias, o Italiano, que tinha apurado o gosto, em toda aquella quantidade de viandas não vio mais, que uma profusão grosseira em vez d'uma atilada elegancia.

Tinhão ainda então os Allemães o caracter franco, e marcial de seus avós, que submettêrão ás suas armas o Romano imperio, porêm tambem ainda

(1) Cortezania: acção, lanço de cortezão. Destro nas armas e cortezanias. (Luc.)

guardavão parte de seus barbaros costumes; de sorte que as leis, e estilos da cavallaria erão-lhes quasi desconhecidos, ou pelo menos estavão bem longe de chegarem ao auge de perfeição, a que os tinhão levado os Francezes, e Inglezes; nem tão pouco se conformárão com as regras sociaes reputadas por ambas estas nações por um signal evidente dos progresssos da civilisação.

Sentou-se o marquez á mesa, e logo uma confusa variedade de sons Teutonicos veio ao mesmo passo deleitar-lhe, e estrugir-lhe os ouvidos, não obstante a presença do archiduque e a seriedade daquelle acto. Nem lhe pareceo menos estranho o modo, por que vinhão vestidos os fidalgos Austriacos, os quaes tinhão quasi todos as barbas crescidas, e trazião jaquetas de differentes cores, umas golpeadas, outras bordadas, e guarnecidas de franjas, moda então desusada na Europa occidental.

Era a mesa servida por uma multi-

dão de famulos de toda a idade, os quaes de vez em quando ingerião na conversação, e recebião dos amos os sobejos, que alli mesmo sofregamente devoravão: a numerosa caterva de bobos, d'anões, e de menestreis que a salla enxameava (1) fazia uma balburdia insuportavel, e como tivessem ampla licença para beberem de meias com os hospedes erão d'uma petulancia insuportavel.

No meio d'uma tal confusão, e gritaria mais propria d'uma taverna allemã n'um dia de mercado, que da tenda d'um principe, exigia o Archiduque que o servissem com todas as formalidades da mais apurada etiqueta, como querendo dar a entender, que não soffreria, que um só atomo lhe cerceassem dos direitos, e honras, que em razão de sua alta dignidade lhe competião: Servião-no de joelhos os moços fidalgos comia em baixella de prata, bebia o seu

(1) Gente que euxameava a casa.

Tokay, ou os seus vinhos de Rheno n'uma taça d'ouro : o seu manto ducal gurnecido d'arminho era de mui subido preço, bem como a corôa que podia competir em riqueza c'um diadema real : trazia uns sapatos de velludo do comprimento de dous palmos, e tinha os pés em cima d'um tamborete de prata massissa : em fim remataremos o transumpto do Archiduque com dizer que bem que puzesse (1) o intento em fazer o melhor accolhimento que podesse ao marquez, que fizera sentar polidamente á sua ilharga, dava todavia mais attenção ao seu Sprack Spreckor ou dizidor (2), que lhe ficava por detraz á direita. Trazia o tal dizidor um manto de velludo preto, e por baixo delle um sayo da mesma fazenda todo

(1) Assim o diz Camoens. E nas aves agrestes que..... nas rapinas aereas poens o intento.

(2) Dizidor : o motejador, talvez o poeta, improvisador, o que os Francezes chamão Diseurs de bons mots. (*Hist. de Isea*, f. 9. *Lucena*, f. 509, col. 1.

chapeado de moedas d'ouro, e prata em memoria dos principes generosos, que lh'as havião dado, e outras tantas trazia enfiadas n'umas argolinhas, e estas mettidas em certa varinha, com a qual fazia um grande sonido, e chocalhada, quando lhe acudia á memoria alguma sentença ou dito ponderavel; que fazia este sugeito junto ao Archiduque as vezez de menestrel, e de conselheiro, sendo alternativamente o seu lisongeiro, orador, e poeta, privava tanto na corte que era o seu valimento o mayor titulo de recommendação. Do lado esquerdo e a par do dizidor estava-o Archiduque ladeado do chocarreiro, caturra, ou doudo da corte chamado Jonas Schwankar, como querendo saborear o desabrimento de aturar o siso do primeiro com o sainete (1) dos dislates (2) do segundo; o

(1) Dislate: disparate.

(2) Sainete. Por sainete desta agrura. D. F. Manoel cartas. Freire: com o sainete do cravo soboreavão o desabrimento de viver, etc.

qual com os guizos do barrete, e do bastão de doudo fazia tal traquinada, e bulha que cobria o sonido (1) das soalhas do dizidor.

Ambos estes familiares se esmeravão em diser cada qual mais parvoices, hora graves, hora comicas, approvando o Archiduque o siso das primeiras, e desfechando a rir do chiste e galantaria das segundas punha os olhos no marquez, como querendo rastejar no semblante d'um tão atilado cavalleiro, qual era o seu hospede, a satisfação que lhe occasionava a eloquencia, e jovialidade austriaca. Qual delles divertio mais a sociedade, ou mereceo de preferencia a approvação de seu illustre amo não é facil de decidir; o certo é que tanto as sentenças do Spruch Sprecher, como os disparates, do Hoffnarr merecêrão os applausos, e admiração de todos. Por

(1) Sonido, som, estrondo ruido. Sonido das aguas do ribeiro, etc. (Vieira.)

vezes acertavão de entrar em rivalidade, e era então um gosto ve-los afiar as linguas apostados a quem mais, ou melhor diria; de ordinario porêm andavão conformes, e ambos n'um coração (1) dando o dizidor as explicações necessarias para aclarar e fazer ver o chiste dos remoques do caturra, assim que escrevia o siso o comentario da loucura. Em recompensa deste serviço o caturra acodia tambem ao dizidor fechando-lhe as estiradas perlongas (2) com alguma pilheria.

Desfarçando os seus verdadeiros sentimentos poz o Marquez todo o estudo em contrafazer o rosto, fingindo-se mui satisfeito do que ouvia, rindo e applaudindo ao som do (3) do Archidu-

(1) N'um coração : do mesmo voto, animo. Seg. Cerco de Diu por.

(2) Per longas : razoens largas, que tomão o tempo : Sa de Miranda, e outros.

(3) Ao som da vontade : conforme, segundo : ao som da sua paixão.

que, os disparates graves d'um, e os dislates inintelligiveis do outro, como quem estava com os ouvidos alérta esperando que um delles tocasse no assumpto a que se dirigião o seus projectos.

Não esteve muito tempo á espéra; que o caturra trouxe em breve á balha El Rey de Inglaterra, Ricardo da vassoura, como elle o appellidava, mina inesgotavel de chufas e de motejos, assumpto sempre bem acceito do auditorio; porêm o orador nada dizia, fezlhe o marquez quebrar o silencio com certa pergunta, á qual respondeo dizendo que era a giesta uma planta rasteira, e humilde, pois que della se fazião vassouras, o que não deveria perder da lembrança quem assim se appellidava.

Então se vio ás claras que Jonas Schwanker alludia ao illustre descendente dos Plantagenetes por que rematou dizendo, que os que tinhão sido

humilhados ás vezes se achavão exaltados, e vingados.

Justica a quem for devida, clamou o marquez de Monserrate, nós todos quinhão tivemos nestas marchas e batalhas, e parece-me que outros principes não são menos credores da nomeada de gloria de que Ricardo se tem apoderado, estancando os louvores dos menestreis, e minnes Singers. Qual dos menestreis nos cantará uma cantiga em louvor, e gloria de nosso real hospede, o archiduque d'Austria?

Tres trovadores se apresentárão todos á uma com suas harpas promptos a cantar: o Spruch Sprecher, que naquella funcção fazia as vezes de mordomo, mandou calar a dous, e com muito trabalho acabou por aquietar toda aquella balburdia, então o poeta mimoso cantou em allemão as seguintes estrophes.

Quem guiará caudilho intrepido,
Vibrando raios dos olhos fulgidos,

Apolvorosa cohorte austriaca
Ao valle, onde da cruz
Tremóla o estandarte?

Não vès voando no corcel rapido
Dos paladins o mais impavido
A fronte erguer de louros avida,
Co' crespo alvo cocar
Açoutando a viseira?

Neste ensejo atalhou o dizidor ao poeta, agitando a sua varinha, para dar á sociedade certas explicações, que erão indispensaveis para saber-se; que era o achiduque o original daquella pintura. Uma grande taça trasbordando de vinho circulou em redor da mesa entre mil acclamações de Hoch lebe der sterzag Leopold. Viva muitos annos o Archiduque Leopoldo, e logo ao depois entoou o menestrel a seguinte estancia.

Entre tantos que ondeão pelos ares
Varios na cor aereos estandartes
Sobre todos o d'Austria s'avantaja,
A todos vence no matiz das cores.
Assim o vòo altivo desferindo

Das aves a rainha os ares fende
E desdenhando o berço onde nascera
Vai habitar com os astros.

Findo o canto, acodio o explicador dos pensamentos escuros dizendo : A Aguia é o simbolo de nosso nobre Lord Archiduque, de S. A. R., devêra eu dizer, e bem sabeis que entre todas as aves é a aguia, a que mais alto se remonta, e se avisinha do sol.

É verdade interrompeo o marquez; porêm agora estamos vendo o Leão remontar-se por cima da aguia.

Corou o Archiduque, e cravou os olhos no dizidor, o qual depois de haver reflectido respondeo : O Lord Marquez ha-de perdoar-me, o Leão nunca pode remontar-se a cima da aguia, por que o Leão não tem azas. — Excepto o leão de São Marcos, disse d'alli o caturra.

— O Leão de São Marcos! exclamou o archiduque, são as armas de Veneza; mas por certo que esse cardume d'am-

phibios, meio nobres, meio mercadores não ousarão pleitear-nos a primazia.

Nem tão pouco era delles que eu fazia menção, mas sim dos tres Leões passantes d'Inglaterra tornou-lhe o marquez; tempo houve em que não erão mais, que Leopardos; como porêm hoje sejão Leões devem, a todos os respeito, sè-lo, e avantajar-se a todos os outros animaes, quer sejão volateis, quer não, e coitado do que lhe resistir!

Falla serio, Mylord, ou está rombando? clamou o Allemão ja esquentado com o vinho, e é devéras, que Ricardo pretende sugeitar á sua authoridade nós outros Soberanos livres, e livremente com elle colligados pelo interesse da santa cruzada!

Eu cá só accredito aquillo, que meus olhos vèm; ora daqui mesmo vendo estou a bandeira Ingleza a tremolar sem ser ladeada d'outras, dominando no centro do arrayal, como se ella perten-

cêra ao generalissimo de todo o exercito christão.

E o marquez tem a paciencia de soportar similhantc affronta, e a pachorra de no-la recordar com tamanha indifferença?

Por certo, Mylord, que seria estranhavel, que o marquez de Monserrate se estomagasse por um insulto, que com tanta paciencia, o resignação tolérão Philippe de França, e Leopoldo d'Austria, dous tão poderosos monarcas. Como quereis que me corra de o soffrer, se assim o soportaes?

Leopoldo deo um grande murro na mesa, e clamou : Que de vezes não o disse eu a Philippe, que era do nosso dever defender os principes menos poderosos contra a usurpação deste excommungado Ilhéo? Respondeo-me sempre com objecções, fundadas nos deveres respectivos de soberano, e de vassalo,

que entre elles militão (1); allegou-me emfim outras razões, dizendo ser impolitico, no momento actual, quebrar ás claras com elle.

Quão prudente seja Philippe sabem-no todos, por conseguinte claro está, que a sua paciencia serà baptisada em politica (2)..... Quanto á vossa, Mylord, só vos podeis apadrinha-la, assignalando-lhe os motivos, que devem ser de mui grande momento (3), pois vos obrigão a submetter-vos á dominação ingleza.

Submetter-me á dominação ingleza! Eu... o archiduque d'Austria, membro importantissimo do santo imperio romano... Eu submetter-me a esse rei da metade d'uma ilha, neto do filho bastardo d'um duque da Normandia : não

(1) Militar : vogar, ter força. Tambem este argumento milita contra elle.

(2) Ambição baptizada em zelo. Paiva.

(3) Momento : importancia, pezo. Razão de grande momento. (VIEIRA. Cartas.)

por certo : far-me-hei por minhas mãos justiça em presença de todo o arrayal, e de toda a christandade; para que fiquem entendendo, que não estou d'animo de cercear um so atomo dos meus direitos, ante este usurpador; a quem de todo o meu coração detesto, e aborreço. Arriba, vassalos, e subditos meus, arriba, segui-me, vamos sem mais tardar arvorar o nosso estandarte no lugar mais alto, que encontrarmos, para que fique a cavalleiro de quantos hajão, quer pertenção a reis, quer a imperadores.

Assim dizendo, ergueo-se a toda pressa da mesa, entre os tumultuosos vivas dos convidados, e vassallos, e chegando á porta da tenda, lançou mão do estandar-te Austriaco.

Cuidado, Mylord, disse Conrado, como querendo apazigua-lo; seria mais acertado remettermos este negocio para outra occasião; que a taes horas, poder-vos-hão increpar de ter imprudentemente amotinado o arrayal; val mais soportar

por mais alguns dias o jugo Inglez, do que......

Nem mais uma hora, nem um só momento, bradou o Archiduque, com a bandeira na mão, marchando para o monte de São Jorge, acompanhado dos de seu bando, e chegando ao pé da bandeira Ingleza, lançou mão á haste em acção de a querer arrancar.

Meu amo, meu rico amo, exclamou e caturra, e lançando-se ao Archiduque, o abarcou pela cintura; attente no que faz, olhe, que os leões tem dentes.

Eas aguias garras, replicou o Archiduque com a mão na bandeira, sem ousar arranca-la. O dizidor, que não deixava de ter seus intervallos de bom senso, agitando a sua varinha, e fazendo-a tinir aos ouvidos do Archiduque, voltou-se este para o conselheiro, como arrastado por uma força irresistivel. A aguia, disse o conselheiro, é a rainha das aves, e o Leão rei dos quadrupedes; cada um destes monarcas tem seus estados inde-

pendentes, e não menos remottos um dos outros, que a Inglaterra o é d'Allemanha : por tanto O'Aguia illustre, não deshonres a bandeira real do Leão, deixa-a tremolar em paz ao pé da tua.

Leopoldo largou a bandeira, e levou os olhos em roda em busca do marquez, porêm debalde, que o Italiano vendo ateado o fogo da discordia, teve industria de abalar, depois de haver estranhado perante algumas pessoas, que casualmente alli se achavão, o proceder do archiduque, que, dizia elle, dado caso, que offendido fosse, devera escolher para se desaffrontar outra occasião, que não quella, em que acabava de jantar.

Como o archiduque não achasse o marquez, com quem de preferencia desejava naquelle momento conferir, levantando a voz disse aos circumstantes; que não viera alli com o presuposto de excitar discordias no exercito christão, mas unicamente para defender os seus

privilegios, e o direito, que tinha de correr parelhas em dignidade com El Rey d'Inglaterra, renunciando, por seu querer, ao jus, que tinha de plantar a bandeira, que herdara dos imperadores d'Austria seus predecessores a cima do estandarte de Ricardo, que não era mais, que um descendente da caza d'Anjou: feita esta falla, mandou vir um barril de vinho para regalar os assistentes, que se pozerão a beber á larga ao pé da bandeira austriaca ao som do tambor, e d'outros instrumentos: ora foi isto accompanhado de tal rumor, e reboliço, que todo o campo se alvoroçou.

Era porfim chegado o tempo, em que, segundo as regras da sua arte, havia o medico prognosticado, que o sono d'El Rey Ricardo podia ser sem perigo interrompido: ja para esse fim lhe tinhão applicado ao nariz a esponja; ei-lo acordado, e o medico arabe, depois de o ter maduramente observado, deu ao barão de Gilsland a agradavel noticia de

estar o seu Soberano limpo de febre; affirmando-lhe que tão forte era a sua constituição, que dava por escusado segundar-lhe o efficacissimo remedio, como era as mais das vezes necessario: opinião, que El Rey corroborou, sentando-se na cama; e depois que esfregou os olhos, perguntou a Devaux, que dinheiro poderia haver em seus cofres; e como o barão o não podesse dizer ao certo, continuou: Não importa, o que lá se achar da-o á este habil medico, que segundo me sinto me poz prompto para o serviço da santa cruzada. Ouve cá, se não chegar a mil besantes, dá-lhe quantas joias forem necessarias para perfazer (1) esta somma.

O saber é um dom d'Allah, e eu não o vendo, illustre principe; que esse milagroso remedio perderia toda a sua virtude em minhas indignas mãos, se eu o administrára a troco d'ouro, ou diamente.

(1) Perfazer: completar.

Como! É possivel que não queira paga! pasmosa coisa por certo, e não menos que a sua idade, que (1) arriba de cem annos!

Thomas, replicou El Rey, tu não conheces outro valor, senão o militar, outras virtudes, senão as que nós outros cavalleiros praticamos; pois na verdade te digo, que este mouro com esse rasgo de desinteresse pode servir de exemplo ao mais pintado (2) dentre nós.

O medico cruzando os braços, e guardando uma postura ao mesmo passo nobre, e respeitosa, a este comprimento de Ricardo respondeo dizendo: que mayor recompensa posso ter por tão ligeiro serviço, que ver-me elogiado por um tão poderoso rei? entretanto tenha a bondade de deitar-se, e de estar quieto, para se não expor á alguma recahida,

(1) Arribar de: exceder, passar. Não arriba de dous mil cavallos. (Vieira.)

(2) Pintado: avantajado, excellente. Pintadolha de ser quem me poser o pé adiante. (*Eufros*, 2, 7.)

esgotando as poucas forças, que tem com o uso prematuro, que dellas fizer, não estando ainda de todo restabelecido.

Não ha remedio : convem obedecer-te, Hakim; disse El Rey, bem que tão descativado me vejo desse ardor, que me abrazava as entranhas, que não duvidaria affrontar a lança d'um bravo..... mas que é o que ouço? Que alarido é este, e que quer dizer á taes horas similhante musica? Vai ver o que é Devaux, vai, e não te demores.

Que ha de ser, disse o barão entrando d'alli a pouco, senão o archiduque, que anda correndo a via sacra com outros confrades da borracha.

Olhe o bebado! clamou Ricardo, que se não fecha elle em sua tenda para entregar-se a estes excessos vergonhosos de intemperança, em lugar de vir assoalha-los á face de toda a christandade. Que diz, Senhor Marquez, ajuntou, endereçando-se á Conrado de Monser-

rate, que entrava naquelle ensejo.

Muito respeitavel principe, nada mais posso dizer á V. Me, senão que muito me alegro de o ver a tal ponto restabelecido da sua doença; e para quem esteve á meza com o archiduque não é tão pouca cousa o poder articular uma fraze tão comprida.

Ah! ah! o marquez jantou com esse porco Teutonico; então queira dizerme qual é o motivo de similhante destempero; eu sempre o tive por um bom conviva, e não sei que sahida (1) dè á essa intempestiva retirada.

Emvão Devaux, que estava atraz d'El Rey, com expressivos acenos, intimou ao marquez, que não fallasse a El Rey do que se passava no arrayal; Conrado ou o não entendeo, ou fez-se desentendido, e continuou dizendo: As acções do archiduque não merecem contem-

(1) Sahida. Não sei dar sahida à servidão d'um taful. Explicar. Guia de casados.

plação, e certo que, as mais dás vezes, nem elle mesmo sabe o que faz; porêm a brincadeira d'hoje é de tal natureza, que grande seria o meu pezar, se nella me encontrassem; deu-lhe na veneta arrancar do monte S. Jorge a bandeira Ingleza, e substituir-lhe a d'Austria.

Que é o que dizes? bradou El Rey com um tom de voz capaz de fazer acordar um defunto.

Modere-se por quem é, Senhor, acodio o marquez, que não merecem tamanha colera os destemperos d'um estouvado.

Basta, clamou Ricardo, saltando fóra da cama, e vestindo-se como por milagre, não quero saber mais nada, Lord Marquez; e tu Devaux, boca calada, eu to ordeno, quem, a este respeito articular uma só palavra, é inimigo de Ricardo Plantagenetes: Hakim, silencio! E entretanto, hia-se vestindo com toda a diligencia, e depois lançando mão da

espada, que estava pendurada n'um dos esteios da tenda, sem procurar por mais armas, nem ordenar, que o acompanhassem, atirou-se fóra da tenda.

De admirado o Marquez poz as mãos na cabeça, e quiz entrar em conversação com o barão, porêm este passou por elle mui açodado, e chamando um dos moços da camara disse-lhe aceleradamente : correi, voai aos quarteis de Lord Salesbury, dizei-lhe mais que El Rey ja não tem febre, mas... que está com a cabeça perdida.

Com tanta precipitação proferio Devaux estas palavras, que, sobresaltado o moço da camara, apenas entendeo o recado; porêm deitando a correr elle, e mais outros entrárão nas tendas dos officiáes, que estavão ao pé, e sem saberem o porque, puzerão em consternação todo o exercito Inglez. Quebrado o sono meridiano, tão precioso naquelle clima abrazador, os soldados sobresal-

tados inquirião (1) da causa de tão subito rebate, fazendo uns aos outros mil perguntas, e supprindo, sem aguardar a reposta, com a força da imaginação a falta de noticias. Dizião uns que os Sarracenos havião (1) entrado o arrayal; outros affirmavão, que se tinha descoberto uma conspiração contra a vida d'El Rey; quaes que El Rey fallecêra aquella noute, quaes emfim, e era o mayor numero, certificavão, que o archiduque d'Austria o tinha assassinado. Igual incerteza reinava entre os officiaes ácerca da origem daquelle tumulto; bem que, como militares, se applicassem a por as tropas em armas, sugeitando-as ao rigor da disciplina; por isso que se temião de sua affouteza, e temeridade, que podia ser occasião (2) de algum desastre.

(1) Inquirir alguma cousa, sobre alguma cousa, ou de alguma cousa.

(2) Foi occasião de sua ruina : foi occasião para se perder. (Arraes.)

De toda a parte se ouvião os sons agudos, e prolongados das trombetas accompanhados dos gritos d'alarma: archeiros, e alabardeiros bradavão d'um quartel; archeiros et alabardeiros respondião d'outro, e dali a pouco recomeçavão os mesmos clamores, que mil guerreiros repetião, promptos para a briga bradando São Jorge, viva a Inglaterra!

Tocou-se a rebate em todos os quarteis, que avisinhavão com o pavilhão real: assim que n'um mesmo lugar, e em presença de quasi todos os potentados da Europa, ou pelo menos de seus representantes; milhares d'homens de toda a idade, e de nações differentes corrião ás armas, e se juntavão nesta scena de confusão, sem saberem o porque.

No meio d'um tumulto desta natureza, que podia ter funestas consequencias, foi ventura ter tido o Conde de Salisbury o acòrdo, ao passo, que se

dava pressa á acudir ao chamado (1) de Devaux, de mandar por toda a tropa em ordem de batalha, recommendando aos officiáes de a manterem debaixo da forma prompta á marchar, caso necessario fosse, em ajuda de Ricardo em boa ordem, e com seus officiaes á testa, e não com a confusão, e pressa, com que o farião, seguindo os impulsos de seu proprio zelo, e do affecto, que ao Soberano consagravão.

Entretanto Ricardo com a espada debaixo do braço, desconcertado no trajo, e como surdo aos gritos, aos clamores e a todo aquelle tumulto, que hia engrossando cada vez mais, marchava com apertados (2) passos para o monte São Jorge acompanhado de Devaux, e de dous, ou tres dos seus.

Com tanta pressa caminhava, que ja

(1) A ira de Deus faz acudir á seus chamados. (Vieira.)

(2) Apertar o pé, os passos: dar-se pressa.

lhe ficava bem longe a scena tumultuosa, que por sua impetuosidade provocára; de sorte que, quando passou pelos quarteis de suas luzidas tropas da Normandia, Poitou, Gasconha, e Anjou ainda não havia alli chegado o rebate; não obstante terem algunssoldados acudido ao rumor, que fazião borrachos os Allemães.

Os poucos Escossezes, que ainda existião, tambem tinhão o seu alojamento naquellas visinhanças; e com tudo não derão fé do accontecido, á excepção do cavalleiro do Leopardo, que vendo hir El Rey tão açodado, entendeo que se lançava a alguma aventura arriscada; e cubiçoso de acompanha-lo nos perigos, levou mão á espada, e embraçando o escudo juntou-se a Devaux, que dobrava os passos em alcance de seu fogoso, e impaciente amo; e pondo nelle os olhos maravilhado, o barão encolheo os hombros e ambos calados forão em seguimento do monarca.

Em breves momentos chegou Coração de Leão ás abas do monte São Jorge: estava essa eminencia coalhada desde o declive até a planura, que no cimo fazia, d'um concurso immenso de pessoas, umas, que por serem da companhia do Archiduque celebravão com alegres vivas, uma acção, que, ao entender delles, vindicava a honra de sua nação; outras de nações differentes, que movidos da má vontade, que aos Inglezes tinhão, ou levados da curiosidade tinhão alli acudido para ver, em que parava aquella scena extraordinaria. Por meio de toda essa turba inquieta rompeo Ricardo, como uma nào alterosa, que desferindo as velas zomba do furor das ondas, que em torno lhe rebentão, levantando escarcéos d'espumas.

Os amigos, e partidarios do Archiduque formavão um circulo em terno das bandeiras rivaes, e no meio delle estava Leopoldo saboreando-se na acção,

que acabava de fazer, e deleitando-se com a musica lisongeira dos vivas, e applausos, com que o cumulavão os da sua parcialidade : eis que, quando nadando em prazer assim se estava regozijando, arrebenta-lhe de repente Ricardo com sós dous homens, e não mais; porêm terrivel, impetuoso, e, qual o formára a natureza, mais formidavel, que milhares d'homens.

Quem foi o atrevido, bradou agarrando no estandarte austriaco, e a inflexão que deo á voz, similhante aos roncos do trovão subterraneo precursor do terremoto, causava horror; quem foi o atrevido, que teve o desaforo de emparelhar com a bandeira Ingleza, este vil farrapo?

Era o Archiduque esforçado, brioso, e por nenhuma condição (1) deixaria

(1) Por nenhuma condição : por nenhum partido. Por nenhuma condição sofreriamos, etc. (AMADOR ARRAES.)

sem replica tão insolente convicio (1), porêm tal foi o seu espanto, e perturbação com a subita apparição de Ricardo, tal o terror, que em todos incutia seu genio fogoso, e inflexivel, que Coração de Leão teve tempo de segundar (2) a pergunta, como quem ameaçava os ceos, e a terra, antes de o Archiduque responder-lhe juntando quantas forças n'alma tinha : Fui eu Leopoldo d'Austria.

E Leopoldo d'Austria verá o caso, que Ricardo d'Inglaterra faz de sua bandeira, e pertenções; e dizendo isto, travou da bandeira, e rompendo a hastea em meudos fragmentos, atirou com o pano ao chão, e calcou aos pes as aguias d'Allemanha. Eis o caso, que faço da bandeira d'Austria, proseguio, ha por ventura algum cavalleiro da Ordem Teu-

(1) Convicio : injuria affronta de palavras. Filinto Elysio.

(2) Segundar, repetir. Eu segundarei muito cedo esta carta. (Benardes Lima.)

tonica, que se atreva a censurar-me?

Os Allemães são valentes, de principio nada disserão; mas passados poucos minutos: Eu, eu, eu, romperão todos n'um coração (1), e com elles o Archiduque acceitando o desafio de Ricardo.

De que servem demoras? clamou o Conde de Wallenrode, um cavalleiro agigantado lá das fronteiras da Hongria; Nobres e Gentilhomens irmãos e compatriotas meus, de que servem demoras? Não vedes calcadas aos pés por este Inglez a honra e gloria da nossa patria? Tiremos vingança de tamanha affronta; morra, e com sua morte abatida fique para sempre a soberba Ingleza.

Assim dizendo, desembainhou a espada, e descarregou sobre Ricardo um tão pezado golpe, que se o Escossez o

(1) Todos n'um coração: do mesmo voto, animo, concordes, etc.

não aparára no escudo, podéra custarlhe a vida.

Jurei por Deus, bradou Ricardo, cobrindo com a voz o alarido d'aquelle tumulto progressivo, e sinistro: jurei por Deus de não alevantar a espada sobre quem trouxesse comsigo o sinal de nossa redempção: vivirás pois, Wallenrode, sim vivirás, porem de modo, que jamais te deslembres de Ricardo d'Inglaterra. Com isto atirou-se ao desmarcado Hungaro, e abarcando-o pelo meio do corpo, como fosse sem par na luta, não menos que nos outros exercicios militares, o empuxou para traz com tanta força, que aquella massa enorme, como se fora impellida por uma maquina de guerra, rompendo por meio dos espectadores, vingou por cima das paliçada, e foi rodando despenhada segundo o pendor do monte, até que por fim estacou (1) tombando com tal fra-

(1) Estacar, parar-se, ficar parado.

casso (1), que, fracturada a espada, ficou Wallenrodo estirado no chão, perdidos os sentidos.

A' vista desta amóstra das forças extraordinarias de Ricardo o Archiduque, e seus sequazes se encolhêrão, não se sentindo com animo de continuar um combate, debaixo de tão funestos auspicios começado: e posto que, os que estavão de longe arrancassem das espadas bradando; façamos em postas o diabo deste ilhéo; os que ficavão ao pé, cobrindo talvez o seu proprio medo com o pretexto de restabelecer a paz, e boa harmonia entrárão a bradar em voz alta: haja paz entre os Cruzados: assim no lo manda a santa madre Igreja, e o summo Pontifice.

Em quanto assim altercavão os partidarios do Archiduque, se mais discor-

(1) Fracasso, queda, estrondo. Com fracasso es tu pendo á terra chega. Viriato, e Vieira Tendo o feto mezes bastantes para sentir o fracasso da queda, que a mãi deu.

dos, menos resolutos; Ricardo com os pés em cima da bandeira austriaca, com os olhos em braza, olhava ora para a direita, ora para a esquerda, como provocando á peleja quantos alli estavão; porêm os fidalgos Allemães, que no principio havião mostrado tamanha colera, se tinhão escoado (1) receiosos das garras ameaçadoras do Leão. O barão e o cavalleiro do Leopardo estavão ao lado d'El Rey com as espadas embainhadas porêm firmes e resolutos a defende-lo até ás ultimas, e tanto por sua estatura, como pelo vigor, de que davão mostras, podia-se conjecturar que a acção tinha de ser renhida, e disputada. De mais quo Salesbury tinha tambem acudido com archeiros, e alabardeiros que vinhão brandindo os piques, e partasanas, armando o arco, se se dispuzessem a uma acção.

(1) Escoar-se : retirar-se. O Goazil se escoou supitamente por uma portinha. Escoou-se por entre a gente. (Couto.)

Para informar-se da causa de tamanho tumulto accoreo tambem Philippe de França com sós dous ou tres fidalgos, e ficou por extremo maravilhado, deparando com El Rey d'Inglaterra, que elle suppunha deitado em sua cama e mui quieto; irado, furioso, e ameaçando o Archiduque d'Austria alliado de ambos: tambem Ricardo ficou algum tanto corrido, vendo que Philippe o colhera n'um lance tão indecoroso á dignidade real, como contrario aos deveres d'um cruzado; que respeitava elle a Philippe em razão de sua prudencia tanto, quanto como rival o detestava: dizem alguns, que quando o vira, levantára involuntariamente os pés de cima da bandeira, e que mesmo se revestira d'um ar sereno, e indifferente, em vez de se mostrar irado, e furioso. Entretanto Leopoldo vergonhoso de que o vissem soffrer com aquella moderação as affrontas de seu impetuoso antagonista, punha toda o

seu esforço em recobrar alguma firmeza, e tranquillidade.

Era Philippe dotado de muitas, e preciosas qualidades, as quaes lhe grangearão o appellido d'Augusto; e podia-se dizer, que naquella scena da cruzada representava elle o papel d'Ulysses, como Ricardo o d'Achilles. Discreto, comedído, maduro nos conselhos, El Rey de França não era menos affouto, que Ricardo em executa-los; tinha o juizo recto, e era constante, e perseverante em seus projectos, os quaes tendião á prosperidade de seu reino. Posto que de magestosa presença, e cavalleiro de sua pessoa (1) tocava todavia mais de politico, que de guerreiro; e tinha-se empenhado na santa passagem (2), não tanto por gosto, como por se amoldar com as

(1) Tocar de alguma cousa ter parte, mistura della. Toca de desenvolta esta moça.

(2) Assim se chamava naquelle tempo a cruzada.

ideas do tempo, quasi sempre contagiosas; alêm de lho ter assim ordenado o papa e de serem do mesmo voto a mayor parte dos seus vassalos mayores.

Com tantas, e tão solidas qualidades Philippe sobre elevaria em celebridade ao aventuroso Ricardo, se fôra diversa a sua posição; ou se vivera em seculos mais illustrados; mas n'uma empreza tão desajuizada, como a da cruzada, não vogava (1) a razão; e a menor sombra de prudencia era naquelle seculo um desdouro: de sorte que o merito de Philippe a par do de seu rival era como a claridade util, que nos dá a luz duma vela, comparada com o clarão, que derrama um brandão se menos util; mais rutilante. Como fosse brioso, e de mui elevados sentimentos doia-se desta quebra (2) de reputação, em que estava na

(1) Vogar, ter vigor.

(2) Qnebra: diminuição de honra, credito. Aquella quebra do feito do mariscal. (Barros.)

opinião geral; e por conseguinte não perdia lance de se pòr em contraposição com seu rival, quando esta contraposição podia redundar em seu abono; e nunca a fortuna lhe havia offerecido melhor occasião, do que a presente de triunfar da violencia e obstinação com as armas da moderação, e da paciencia. Como! dous cavalleiros da Cruz; dous irmãos em armas não se envergonhão de tão escandaloso debate? E quem? Sua Mag^{e} El Rey d'Inglaterra, e Leopoldo Duque soberano d'Austria, as duas columnas desta santa empreza.

Deixa-te de reprehensões, Rey de França, lhe tornou Ricardo ardendo em ira, por se ver assim emparelhado com Leopoldo, e desejando manifestar-lhe o seu ressentimento, sem atinar com os meios de o fazer; esse Duque, principe, essa columna da Cruzada, como o appellidas, foi atrevido, castiguei-o, eis ahi tudo... Que de bulha, meu Deus! Por uns poucos de pontapés, que Dei num cão?

— Rey de França, clamou o Archiduque, de vós, e de todos os demais principes, e soberanos reclamo uma satisfação pela tremenda affronta, que me fez El Rey d'Ingleterra, arrancando a minha bandeira, rasgando-a, e calcando-a aos pés.

Para que não tenha outra vez a ousadia de a plantar ao pé da minha, replicou Ricardo.

Eu naõ sou menos, que tu, e iguaes devem ser nossos direitos.

— Tens mais, que sustentar corpo a corpo essa igualdade, se te queres vèr reduzido ao mesmo estado, que este trapo bordado, que não sei que serventia tenha.

Queira ter a bondade, meu irmão, de me ouvir com paciencia, que em breve farei ver ao duque d'Austria, que nenhuma razão tem no que pretende. Por isso que nós outros Soberanos independentes não tolhemos a El Rey d'Inglaterra de plantar a sua bandeira no-lugar mais levantado do arrayal; não deve o

nobre Duque concluir, que nos reputamos de inferior graduação: similhante conclusão seria inconsequente; tanto mais vendo, que a auriflama, o grande estandarte de França, a quem nosso irmão Ricardo presta homenagem, em virtude dos feudos, que tem em França, occupa um lugar de muito inferior aos Leões d'Inglaterra. Se pois voluntariamente conferimos a El Rey d'Inglaterra esta especie de primado, tendo respeito a sua grande nomeada, e a seus estremados feitos d'armas, por nenhum motivo o fizemos senão por darmos de mão (1) ás pompas e vaidades mundanas, pois que juramos pela cruz irmandade em armas (2) até descativarmos o santo Sepulcro. No que reflectindo, persuadido estou que Vossa Alteza, se

(1) Dar de mão, desprezar: dai de mão a vaidade.

(2) Os reis de Portugal passavão a alguns reis de Oriente cartas de irmandades em armas. O' tempora!

mostrará pezaroso de aqui ter posto a sua bandeira, como sua Mag^{e}. El Rey d'Inglaterra se achará disposta a dar-lhe a satisfação devida pela offensa que lhe fez.

Vendo as cousas mal assombradas o caturra, e seu companheiro se tinhão feito ao largo, porêm como ouvissem taes razões se vieraõ chegando, entendendo que a profissão que fazião era de sazão. — Tão penhorado ficou o dizidor do discurso politico de Philippe, que no cabo, sacudio a varinha, como querendo despertar a attenção dos ouvintes desmedindo-se ao ponto de dizer em voz alta, e sem resguardo (1) das pessoas perante quem fallava, que elle mesmo nunca dissera cousa mais sensata. Pode ser que assim seja, lhe tornou Jonas Schwanker, mas falla baixo se não queres que te arda a pelle com açoutes. — O archiduque respondeo que

(1) Resguardo, respeito, acatamento. (Barros, *Elogio da Princeza Dona Maria.*)

levaria aquelle negocio á presença do conselho geral da Cruzada, resolução esta, que mereceo a approvação d'El Rey de França como o melhor meio de atalhar escandalos, que contrarião os interesses da santa empreza.

Sem mudar de postura escutou Ricardo c'um ar de indifferença a arenga de Philippe, que soltou as velas á sua eloquencia, e porfim alevantando a voz fallou nesta substancia: que vontade, que tenho de dormir! creio que ainda estou com febre...... Bem conheces o meu genio, Irmão de França, e que não é meu costume esperdiçar razões.... Dir-te-hei portanto sem rebuço, que em tudo quanto disser respeito a honra de Inglaterra, nunca me verás reportar-me a decisão de nenhum principe, papa, ou consilio. Ahi fica a minha bandeira, todo o estandarte, que se achar ao pé della na distancia de tres tantos do seu comprimento, tem de ser como este, vilipendiado; e a satisfação,

que offereço, é a que posso dar corpo a corpo n'um campo de batalha contra um destemido campeão, contra sinco mesmo, se o quizerem.

— Apage! disse ao companheiro o caturra, que doudo! razões tão desajuizadas nunca eu as disse..... porêm boca calada, que talvez atraz venha, quem o desbanque.— Quem ? perguntou-lhe o dizidor. — Philippe, ou o nosso Duque se lhe não acceitar o desafio : ora pondera agora, sapientissimo Sprack Sprecher, que excellentes reis que nós seriamos, visto fazerem estas testas coroadas com tanta perfeição o nosso papel. Emquanto esta estimavel par exercião deste modo as funcções de seu cargo, respondia Philippe com moderação, e prudencia á provocação affrontosa de Ricardo dizendo : Eu não vim, em detrimento da santa causa, que juramos defender, excitar com a minha presença novas rixas, e debates? porêm sim apazigua-los : por tanto despedir-me

hei de meu Irmão d'Inglaterra, como entre irmãos cumpre faze-lo: que entre os Leões d'Inglaterra, e os Lyses de França toda a rivalidade deve versar sobre qual delles romperá mais avante pelas fileiras inimigas.

— Estou pelo ajuste, meu real irmão, lhe tornou Ricardo, offerecendo-lhe a mão com a franqueza propria daquelle natural não menos nobre, que violento; e praza a Deus que cedo o possamos pòr em effeito. — Nobre duque, proseguio Philippe, acompanhai-nos tambem no gosto de tão amigavel reconciliação. O duque se veio chegando, se bem agastado, inclinado a entrar em accommodamento; porêm como Ricardo dissesse com um ar de indifferença: que tenho eu de ver com parvos, e com parvoices; e tornando atraz se partio sem demora.

Seguio-o Ricardo com os olhos até o perder de vista, e voltando-se para os seus, lhes disse. O tal duque talvez

seja como os vagalumes, que não brilhão, senão ás escuras..... Farei bem de não deixar esta bandeira á noute ao desemparo; de dia a sombra de Leão é o que é mister para defende-la. Thomas de Gilsland a ti commetto a guarda desta bandeira, véla por ella, que nella se cifra a gloria de Inglaterra.

— Mais que a gloria me é cara a salvação da patria, e esta depende da conservação da vida do V. Me a quem tenho de accompanhar á sua tenda, e sem mais tardar.

Que duro, que imperioso enfermeiro que és, disse Ricardo sorrindo-se, e voltando-se para Sir Kennet ajuntou: Valeroso Ecossez, estou-te em divida, e desempenhar-me quero cabalmente. Ahi tens a bandeira Ingleza, guarda-a com o desvelo d'um novel, que véla ás armas; não te affastes alêm do distancia de tres lanças, defende-a de todo o insulto com quantas forças tenhas: Se te assaltarem ao mesmo tempo, mais

de tres, serve-te da corneta. Tomas a teu cargo o dar-me conta della, ou não?

Por certo que sim, e sob pena de morte: dê-me V. M^e licença para me hir armar, que ja em breve volto.

Separárão-se os Reis de França e de Inglaterra, despedindo-se com todas as formalidades, cobrindo com o manto da cortezia os motivos de queixa, que entre si tinhão: Ricardo ressentido de que Philippe se viesse interpor entre elle, e o archiduque com o presuposto de apadrinha-lo; e Philippe dissaboreado pelo pouco caso, que Ricardo fizera de sua intervenção. Finalmente as diversas pessoas, que tinhão concorrido para ver em que paravão tão porfiados debates, se forão retirando aos seus alojamentos, deixando este debatido posto na solidão, em que estava antes do tumulto, a que dera occasião a fanfarrice do Allemão. Fizerão-se do successo juizos differentes, conceituando-o

cada um conforme o seu affecto, os Inglezes exprobrando aos Austriacos de terem dado a voga (1) a taes desordens, e os mais todos pondo a culpa em El Rey de Inglaterra, que de commum acordo taxavão de soberbo, e presumido.

Val mais geito, que força; ahi tens uma prova, disse o marquez de Monserrate ao gran-mestre dos Templarios. Os laços, que tinhão feitos n'um lio (2) todos esses sceptros, e lanças, ei-los por minha industria afrouxados: em breve ve-los-has desunidos cahirem por terra.

Approvaria o teu projecto se em toda essa caterva d'Allemães apathicos um só houvesse, que tivesse (3) o desgarro de cortar com a espada o laço, que

(1) Dar a voga : ser o principio da acção, ou movimento : como em muitas cousas o amor é que dá a voga.

(2) Lio : feixe, molho, um lio d'armas. (Barros.)

(3) Desgarro, despejo, desembaraço, denodo.

afrouxaste : para apertar um nó não é mister mais, que puxar-lhe pelas pontas, porêm em sendo cortado em muitos pedaços, nunca mais serve de atilho.

CAPITULO XII.

A SEDUCÇÃO.

> Malograda esperança! O castello mais forte, o coração mais firme, ambos a final succumbem: aquelle, desmantelado com as descargas das baterias, este, salteado d'um doce engano. Nada é estavel neste mundo: aquelle, que confia no valor de seu braço, e se jacta de livrar-se dos laços do amor, as mais das vezes cahe nelles; e bem que superior em forças, entrega submisso o pescoço, ao jugo d'um fragil adversario.
>
> (SPENCER.)

Um posto perigoso, uma aventura arriscada nos dias da andante cavallaria era a unica recompensa do valor,

recebendo os cavalleiros em premio dos riscos, que corrido havião, novas occasiões de se arriscarem. Era meia noite, a lua do cume do firmamento espalhava sobre o acampamento dos cruzados sua doce, e silenciosa claridade; estava o cavalleiro do Leopardo no monte São Jorge de sentinella á bandeira Ingleza, e resoluto a defende-la contra milhares d'individuos desaffectos (1) a Ricardo por causa da sua soberba. Engolfado n'um mar de lisongeiras esperanças, satisfeito de ter achado graça ante os olhos do monarca aventuroso, que o distinguira entre tantos bravos, que servião debaixo de suas bandeiras, o cavalleiro Escossez não curava de saber, se aquella prova do favor real era, ou não acompanhada de perigo, e seu guerreiro enthusiasmo medrava em forças á medida de sua amorosa temeridade.

(1) Os exercitos desaffectos e quasi alheiados. (TACITO PORTUGUEZ.)

Até então por mais supposições, que imaginasse todas sahião contrarias ao seu amor, porêm nas circumstancias, em que se via, a distancia, que o separava de sua amada, se lhe antolhava menor. Um homem, a quem Ricardo conferia tamanha ordem, ja não podia ser tido em conta d'um aventureiro; nem recear de ter por partilha um destino escuro, e sem gloria. Apostado a defender até as ultimas o posto, que lhe havião confiado, dizia comsigo: se sucumbir farei por sucumbir com honra: render-me-ha justiça Ricardo, e de minha morte tirará vingança; talvez mesmo, que as primeiras damas da Còrte dèm lagrimas á minha sorte.

Assim por largo tempo esteve o cavalleiro entretido com as ideas exaltadas, que então predominavão: fructo do enthusiasmo cavalleiroso daquellas éras; o qual bem que desregrado, e extravagante, nenhuma mescla tinha d'egoismo; antes sempre nobre, sempre sub-

misso, e generoso, fora perfeito, se não tivera por presuposto uma serie de acções incompativeis com a imperfeição, e fragilidade da natureza humana.

Tudo estava mudo, e quedo no arrayal, parte sepultado nas trevas da noute, parte allumiado conforme a lua esparzia os seus raios, deixava ver hora uma perfeita escuridade, hora uma enfiada de tendas silenciosas, como as ruas d'uma cidade sem moradores. De guarda á bandeira velava Sir Kennet, acompanhado do seu libréo, em cuja vigilancia escorava para se precaver de qualquer inimigo. O fiel animal deitado ao pé da bandeira, como se soubesse o fim, para que alli estava, deitava por vezes os olhos ás pregas do estandarte, outras respondendo com um só uivo aos gritos das sentinellas, parecia dizer-lhes : Eu tambem estou álerta; de quando em quando reclinava a cabeça, e festejava com o rabo o amo, quando passeando, acertava de passar-lhe ao

pé, e se encostado á lança parava alçando ao céo os olhos pensativo, aventurava-se o bom do cão a distrahi-lo de suas reflexões mettendo-lhe o focinho no vão da luva, como para solicitar de passagem algum afago. Eis que de repente entra a ladrar furioso, investindo para o escuro; sem comtudo avançar como se aguardasse para isso, que seu amo lhe ordenasse.

Quem vem lá, bradou o cavalleiro, entendendo que favorecendo-se (1) com a escuridade pretendia algum inimigo saltea-lo.

Da parte de Merlim, e de Mangis, respondeo uma voz rouca, dissonante, prende esse demonio de quatro pés, se queres que para lá me chegue. — E quem é, que tem a ousadia de aqui vir, respondeo o cavalleiro, olhando affincadamente para um vulto, que via

(1) Favorecer-se com alguma cousa: valer-se della. Favorecia-se com os Portuguezes. (Cast.)

mecher-se, sem que o podesse distinguir por causa da escuridade; vê la o que fazes, olha que vai-te nisso (1) a vida.

Prende o teu Satanaz, repetio a mesma voz, quando não eu o exarcizarei daqui com uma frechada : e ao passo que isto dizia sentio-lhe o cavalleiro frechar o arco. Por santo André que se pôes uma seta na empolgadeira (2) tens de ficar cravado no chão, e depois saberei quem és. Dizendo, e fazendo, sopesou a lança, e endireitando os olhos para o vulto, que lhe parecia mover-se, entrou a brandi-la em acto de arremeçar, como algumas vezes se bem que raro costumavão os cavalleiros fazer. Porêm arrependendo-se dessa tenção por lhe parecer desairosa, hia arrima-la, quando vio sahir do escuro, mostrar-se

(1) Hir, ou ir significando importar, depender. Que pouco vai na minha vida.

(2) Como uma seta tinha sahido da empolgadeira, logo lhe punhão outra. (Barros. Clarim.)

ao luar, como um actor passa dos bastidores ao tablado uma creatura acaçapada, um aparrado (1) e disforme enguiço com forma humana, que logo conheceo ser o anão, que lhe havia apparecido no mosteiro d'Engaddi, pela singularidade do trajo, e horrenda difformidade; e como lhe acudissem á memoria as deliciosas visões daquella noite memoravel, acenou ao cão, o qual obediente, virando para traz, se foi deitar ao pé da bandeira a rosnar.

(2) Assegurado de tão formidavel inimigo, começou aquelle tosco compendio das humanas deformidades a trepar a ladeira arquejando, que não era pequena tarefa para tão (3) abreviadas pernas: depois que vingou ao cimo,

(1) Aparrado, tortuoso, e baixo como a parra.

(2) Assegurado, seguro de reccios, desassustado. Os viados na fugida ainda mal assegurados, etc. (CAM.)

(3) Que elle era tão abreviado no corpo, como na resolução. (JACINTO FREIRE.)

tendo nas mãos um arco da feição dos que naquelle tempo servião de joguete aos rapazes que andavão aos passarinhos, revestio-se de certo ar de gravidade, e estendeo ao cavalleiro a mão direita como quem esperava, que l'ha beijassem, porêm como lhe não respondesse o successo ao pensamento de encolerisado com desabrida voz bradou : Não me conheces homem? Como te atreves a faltar-me com o devido respeito? — Bem te conheço, illustre Nébectamus, tornou-lhe o cavalleiro, querendo serenar-lhe o animo, bem te conheço; que impossivel fora riscar-te da lembrança quem teve uma vez a dita de te ver; desculpa-me porêm, se nesta occasião me vejo privado de fazer os devidos comprimentos a tão poderoso potentado; bem ves que estou debaixo d'armas, e de sentinella a esta bandeira, e nem as primeiras, nem a segunda deixar me é dado. Contenta-te pois com o testemunho, que te vou dar do res-

peito, que profeso por tua alta dignidade, inclinando-me subissamente em tua presença, quanto é licito faze-lo estando em armas.

Bem está, e não será mister mais, se desde ja vens commigo á presença de quem a ti me enviou. — Muito sinto não poder sobre este artigo comprir com as tuas ordens, porque as, que tenho, são de guardar este posto até o romper d'alva; portanto desculpar-me-has, e assim fallando continuou como d'antes a passear, cuidando deste modo descartar-se do anão, porêm achou-se enganado; por que este para atalhar-lhe os passos se lhe fincou diante como um estafermo, e disse: cumpre o teu dever de cavalleiro, e segue-me; aliás ordenar-te-hei em nome d'aquella, cuja belleza é capaz de fazer baixar os genios das esferas celestes, onde habitão, e a cujo poder obedece essa raça immortal.

Apenas o cavalleiro ouvio taes palavras, subito lhe occorre ao pensamento

uma idea, que rejeitou logo, como um desvario, dizendo entre si, que não era crivel mandar-lhe a dama das seus affectos similhante embaixada, e por tão estrambotico embaixador; ainda assim tremia-lhe a voz quando hia a responder-lhe dizendo: Tu és um homem leal, Nebectamus, dize-me pois sem rebuços, se essa sublime dama, em que me fallas não é a houri, que te ajudava a varrer o mosteiro d'Engaddi.

Presumido cavalleiro, replicou o anão, cuidas por ventura, que a dama do nosso affecto, aquella, que nos iguala em poder, como em belleza, se aviltaria a tal ponto, que puzesse os olhos em ti, vassallo escuro, e desconhecido? Tem por certo que por mais meritos, que te persuadas ter, mui longe estás ainda de ser digno d'uma só volta d'olhos (1) daquella, que sentada no seu throno con-

(1) Da-me por ella, uma só volta d'olhos descuidada. (Cam., *Eglog.* 8.)

sidera como anãas as mesmas princezas: examina com attenção esse annel, e conforme te for estranho, ou conhecido, resiste, ou obedece ás ordens, que se dignou dar-te a dona delle; e assim dizendo apresentou ao cavalleiro um annel com um rubi de mui sobido preço, que elle ao luar reconheceo ser o que de ordinario trazia a illustre dama, a quem se consagrára. A fita encarnada, com que vinha atado, era uma prova indubitavel da verdade do que diante dos olhos tinha; que essa era a cor, que Lady Edith mais estimava, e que o cavalleiro tambem adoptara, fazendo-a dominar sobre todas as outras cores nos torneios, como nas batalhas.

Vendo em taes mãos tão preciosa joia ficou Sir Kennet atonito, e enleiado; então o anão dando uma estrondosa risada, e abanando a disformissima cabeça gloriando-se exclamou: resiste agora ás minhas ordens, se a tanto és ousado....... certo que por Arthur de

Tintagel me reconheces, esse a quem obedece a flor da cavallaria da Bretanha.

Por tudo quanto é sagrado dize-me com verdade, tornou-lhe o cavalleiro, quem te deo este annel. Vè, se por alguns instantes, pode a razão ter assento nessa desconcertada cabeça e com franqueza dize-me, quem foi, que te aqui mandou; Vè como fallas, olha que o objecto, é de muita importancia, e não admitte chocarrices.

Presunçoso, e indiscreto cavalleiro, replicou o anão, como? Em tão delicado negocio não te é sobejo o saber, que uma alta princeza se digna honrarte com ordens suas, mandando-te por enviado um rei? Ser-nos-hia indecoroso parlamentear comtigo, sendo que pela virtude deste annel, e em nome daquella, a quem elle pertence, te podemos sugeitar á nossa obediencia; segueme, e ja, que a menor demora é um crime contra o respeito, e submissão, que lhe deves tributar.

Nebectamus amigo, pondera bem no que dizes, continuou o cavalleiro, a princeza ignora certamente, que estou neste posto, e obrigado a guarda-lo; ignora, que, se para obedecer-lhe, me afasto delle, antes do romper da alvorada, ponho em perigo a vida, e o que é mais, que a vida, a propria honra: talvez que tudo isto não seja mais, que um mero passatempo, que assim mo está dizendo a natureza da mensagem, e a escolha, que fez de ti para mensageiro.

Como queiras, retrucou o anão, em acção de se retirar, que me importa que leal, ou desleal sejas, para com tão illustre dama. Fica-te pois com Deus.

— Não te vas... espera um pouco, por amor de Deus: e essa dama está mui longe d'aqui?

— Longe, ou perto, que te importa? O cavalleiro fiel a sua dama, deve por ventura calcular as milhas, e leguas, como um correio mercenario? Toda via

dir-te hei, que a que mandon este precioso penhor a um vassalo indigno, falto de fe, como de valor, não está mais longe d'aqui, que distancia d'um tiro de bésta.

Tornou o cavalleiro a olhar para o annel, como querendo certificar-se da verdade do que cuidava, e depois de o ter maduramente examinado, continuou dizendo : que tempo poderei mais ou menos demorar-me?

Tempo, repetio o anão, e como se lhe sobreviera um accesso de loucura, proseguio : que é o tempo, senão uma palavra sem significado, o espaço, em que se respira, compassado á noite por certos toques de sino, e de dia pela sombra d'um ponteiro : ignoras por acaso que um cavalleiro, que devéras o é, não deve medir o tempo, senão pelos serviços, que faz a Deus e a sua Dama?

Com ser um doudo quem as profere, não deixão de ser sensatas palavras taes; affianças-me, tornou-lhe o cavalleiro,

que realmente a minha dama me empraza (1) para pôr em execução algum nobre feito; que seja de necessidade faze-lo, e ja, agora mesmo... que o não possa differir até ao nascer da aurora?

Ja te disse, respondeo Nebectamus, que requer que immediatamente ante ella te apresentes, não te dando mais tempo que um quarto d'hora: escuta, cavalleiro flegmatico, e desconfiado, eisaqui as suas proprias palavras: dize-lhe, me disse ella, que a mão, que semea rosas, pode tambem coroa-lo de louros. Esta allusão feita ào feliz acaso, que lhe deparara a sorte no mosteiro d'Engaddi, debuxando-lhe na fantesia mil lembranças saudosas o convenceo da veracidade da mensagem do anão. Aquelles botões de rosas, ja seccos, e múrchos elle ainda os tinha estreitados com o peito por baixo das armaduras. Por mais

(1) Emprazar, citar alguem para comparecer n'um certo dia ou prazo.

que reflectisse não podia acabar comsigno (1) de se não aproveitar da occasião unica talvez, que lhe offereceria a fortuna de comprazer (2) á soberana do seu coração, e para mais despertar-lhe o desejo, e augmentar-lhe o enleio instava o anão por que ou lhe tornasse o annel, ou o seguisse. Espera um pouco, tornou-lhe o cavalleiro e fallando comsigo começou a dizer : Por ventura eu sou vassallo, ou escravo de Ricardo para submetter-me ás suas ordens, mais do que faz outro qualquer cruzado? Aquem vim servir com a minha lança, e espada? Foi a Ricardo, ou a Deus, e á minha dama?

O annel... venha o annel..., bradou o anão perdendo a paciencia, dá-me esse annel, não o profanes mais com tuas mãos, desleal, e indolente cavalleiro.

(1) Acabar com alguem : persuadi-lo, com sigo, resolver-se, determinar-se.

(2) Comprazer. Fazer o gosto, a vontade.

Detem-te um instante, um só instante, indulgente Nebectamus, deixa-me reflectir um pouco. Como? Demos (1) que os Sarracenos a estas horas atacão as nossas linhas: terei por ventura de ficar aqui parado como um vassallo Inglez de guarda a esta bandeira, em vez de acommetter á brecha, e pelejar a favor da Cruz? Obedecer primeiro a Deus, depois á nossa dama... Entretanto Coração de Leão me commetteo este posto, empenhei a minha honra em guarda-lo... Nebectamus, por amizade dize-me, é muito longe onde vamos?

A essa tenda, que d'aqui se vè, ja que me obrigas a dizer-te; anda, não te demores, que ja vejo com os primeiros raios da aurora brilhar o globo d'ouro que lhe serve de remate, o qual não val menos que o resgate d'um Rey.

Pouca demora terei, murmurou o cavalleiro, talvez que em dois minutos

(1) Dar, por, suppor.

aqui torne... e fechando os olhos ás funestas consequencias, que podião resultar de sua ausencia, continuou, como não estarei mui longe, hei de ouvir ladrar o cão, caso alguem venha aqui ter... Prostrar-me hei aos pés da princeza, e della empetrarei licença para acabar a minha guarda. Roswal, disse voltando-se para o cão, e attirando com o manto para o pé da bandeira; guarda bem o que te entrego, e não deixes ninguem tocar-lhe.

Ofiel animal endireitou os olhos (1) para o cavalleiro, como para assegurar-lhe que o tinha cabalmente entendido, e foi ao depois deitar-se ao pé do manto com a cabeça alevantada, e os ouvidos álerta, dando a entender, que comprehendia o que delle requerião.

— Eis-me prompto a comprir com as ordens, que me trouxeste, vamos Nebectamus, e a toda pressa.

(1) Endireitar os olhos, a vista. Na prompta seta a vista endireitando.

— A toda pressa! Pois não! tornou-lhe o anão agastado, não te apressaste até aqui de seguir as minhas ordens, e agora queres que me esfalfe a correr para te acompanhar. Apre! Que pernas! Isso não é andar como um homem, mas sim pular, como um abestruz.

Dous erão os meios, que tinha o cavalleiro para vencer a teima do anão, que se poz a arrastar os pés, e a andar como um caracol; fazer-lhe algum presente, ou diverti-lo com algum conto: o primeiro era impraticavel; por que o cavalleiro nada tinha de seu, e para o segundo não se achava com pachorra. De impaciente travou delle, e mettendo-o debaixo do braço, sem dar ouvidos aos seus brados, e rogos, endireitou-se para o pavilhão; que elle lhe havia mostrado: como se fosse aproximando vio um pequeno destacamento de soldados, que estavão sentados no chão e encobertos com as visinhas tendas: admi-

rado de que não attentassem nelle, não obstante o ruido, que com as armas fazia, o reflectindo, que era de summa importancia, que o não sentissem, alliviou-se da carga, apeando o anão, que abafava, e deixan do-o por alguns minutos respirar, á fim de ao depois o guiar.

Grande tinha sido o susto de Nebectamus, que de colera arrebentava, porêm lembrado da maneira, com que o cavalleiro o tinha empolgado, não se animava a contraria-lo, com o receio de cahir-lhe segunda vez nas mãos, como uma corruja nas garras d'uma aguia.

Sem se queixar pois da violencia, com que fora tratado, foi o anão conduzindo o cavalleiro, calado por entre aquelle labirintho de tendas, furtando-se da vista das sentinellas, que vencidas do sono, senão da priguiça, pareciaõ deslembradas des seus deveres, até que por fim chegando ao pavilhão, alevantou um dos panos exteriores, e abaixando-se entrou para dentro convidando o ca-

valleiro por acenos á fazer o mesmo. Ficou este perplexo, parecendo-lhe indecoroso o introduzir-se assim furtivamente n'uma tenda, onde residião damas; porêm como se acordasse das provas convincentes, que Nebectamus lhe havia á pouco dado; concluio com assentar era do seu dever conformar-se cégamente com as intenções da sua dama, sem pretender interpreta-las: abaixou-se pois, e entrou para dentro atraz do anão, que lhe disse manso ao ouvido: aguarda aqui até que te chamem.

CAPITULO XIII.

O PAVILHÃO DA RAINHA.

> Essa innocencia, essa alegria de que tanto vos gloriais, que é dellas? Ambas, para nunca mais se verem, se despedirão, no momento, em que o primeiro homem comeo o pomo vedado. Desde então anda a alegria de continuo germanada com a malicia; que nunca a deixa. Ella acompanha o sorriso do menino á vista d'uma borboleta, ou d'uma flor, e assiste â risada insultuosa do velho avaro, que agonisando recebe a noticia da quebra do mercador visinho.
>
> (*Comedia.*)

Ficou o cavalleiro ás escuras, durante alguns minutos, e receando demorar-se

mais, do que cuidava, ja começava à arrepender-se do ter largado o seu posto com tamanha inconsideração; porêm retirar-se sem ver Lady Edith sobrelevava quantas forças n'alma tinha; e pois havia transgredido as leis da disciplina militar ; estava resoluto á demorar-se até ver realisadas as lisongeiras esperanças, que o tinhão distrahido do caminho do dever : a escuridade augmentava o dissabor de sua situação , não lhe deixando ver em que parte do pavilhão estava; e como Lady Edith acompanhasse sempre a rainha, receava que, se alli o encontrassem, por aquelle modo subrepticiamente introduzido, fosse essa descoberta origem de graves, e arriscadissimas suspeitas : em quanto engolfado em tão desabridas reflexões quasi que desejava retirar-se, antes que o vissem ; sentio rumor no quarto visinho, separado do em que estava por um simples cortinado de riscadilhos , e como no quarto de dentro houvesse luz, e o re-

partimento fosse transparente, applicando a vista divisou as sombras de algumas pessoas, que nelle estavão, umas sentadas, outras a passear, rindo, e conversando em voz baixa; e sem razão o increpariamos de incivil, por ter na posição, em que se via, escutado o que ellas dizião; pois que era elle o objecto de sua pratica.

Chamem-na, chamem-na, por nossa Senhora, disse uma daquellas risonhas, e invisiveis damas. Viva Nebectamus, mereces ser embaixador ao pé (1) de Prestes....

João, acodio outra, para que se saiba com quanto siso, e prudencia desempenhas aquillo, de que te encarregão.—O anão respondeo com o seu metal de voz acostumado, mas o cavalleiro não ouvio bem o que elle disse. Agora minha Senhora, continuou a mesma dama, resta

(1) Ao pé, junto á alguma pessoa. Um embaixador para tratar ao pé do Calaminhão. (PINTO.)

saber o modo, por que nos havemos descartar desse espirito, que Nebectamus evocou com seus conjuros.

Illustrissima Senhora, replicou d'alli outra, se o virtuoso, e real Nebectamus não tem ciùmes da imperatriz sua exposa, poderia tomar á sua conta o desquitarns desse insolente, andante cavalleiro, que com mais presunção, qui siso se metteo em cabeça de ser o ai-jesus das damas por seu valor, e intrepidez.

Com effeito tornou a primeira, adequado acho, que a princeza Geneva, com sua cortezania, seja quem nos livre da presença desse Escossez, que a finura de seu marido alliciou.

Ouvindo tal, o cavalleiro, cheio de indignação, e de pejo estava á ponto de sahir da tenda a todo o risco, quando as seguintes palavras lhe fizerão mudar de resolução.

Não, ainda não, antes de o despedirmos, é mister que nossa prima Edith

saiba o como se conduz esse seu tão decantado cavalleiro; que veja com seus proprios olhos quão negligente seja no serviço. Talvez que esta lição lhe seja de proveito; por que estou persuadida, Callista, que ella ama o tal Escossez mais, do que devera. A dama, a quem se enderaçava disse em voz baixa alguma cousa em favor da prudencia, e recato de Lady Edith.

Prudencia, e recato dizes-tu? Como te enganas! Tudo aquillo não é mais, que puro orgulho : o em que ella põe a mira, eu bem o sei : quer que a tenhão por mais recatada, e virtuosa, que nós outras : mas, como estou de melhor condição, não a quero perder; que bem sabeis, quão pouco nos poupa Lady Edith, quando nos colhe em algum descuido.

A sombra d'uma pessoa, que entrava, debuxando-se na teia transparente, se foi lentamente deslizando, até juntar-se

com as das outras. A pezar do cruel desconto (1), que experimentara, e da injustiça, e insulto, que lhe havia feito por leviandade, senão por malicia a rainha Berengueira(2), mulher d'El Rey Ricardo, como conjecturou pelo tom alto, e imperioso, com que fallava; sentio-se o cavalleiro alliviado do peso, que lhe assoberbava o coração; quando entendeo não ser Lady Edith cumplice no estratagema, de que se tinhão valido, para o seduzirem o que a tal ponto lhe despertou a curiosidade, que desejando saber o que se seguiria, em vez de se retirar com toda a brevidade, como pedio a prudencia; se deixou estar: e tanto fez até que achou uma fresta, mercês á qual (3) foi testemunha ocular d'a-

(1) Logrou seus amores, mas não lhe tardou o desconto. (SAGRAM.)

(2) D. Berengueira casada com El Rey de Lião e quitte delle. (*Chron. de Cister.*)

(3) Merces á : ellipticamente, como merce de céo : mercés á morte, por graças a morte.

quella scena, como o era de ouvida. A rainha, dizia entre si o cavalleiro, não deve por certo estranhar, que me aproveite desta aberta (1), para inteirar-me de suas tenções, visto tomar por passatempo de aventurar assim a minha vida, e reputação, para satisfazer aos seus caprichos.

Entretanto aguardava Lady Edith as ordens da Rainha, que se remanchava em lh'as dar, por que estava ella, e suas damas estalando de riso.

Vossa Magestade està de mui bom humor, bem que ja sejão horas de se recolher, disse Lady Edith, e ja me eu dispunha para isso, quando me vierão chamar da parte de V. Me. — A detença não será longa, prima, respondeo a rainha; o que eu receio é que lhe não preste o sono em sabendo, que perdeo

(1) Aberta : opportunidade, conjunctura. (Souza, *Vida do Arceb.*)

a aposta. — Queira V. M[e] perdoar-me, mas permitta-me que lhe diga, que esta materia ja não é nova, e que é por demais arribar (1) sobre ella sabendo V. M[e], que tal aposta não fiz, posto que V. M[e] affirma o contrario.

Devéras, rica prima, que muito poder tem o demonio, pois que, apezar de tão devota peregrinão, a está por este modo tentando : pois a prima ha de dizer que não é verdade, que apostou o seu annel de rubi contra as minhas pulseiras d'ouro, que ninguem teria posses, para fazer com que o tal cavalleiro do Leopardo largasse o seu posto? — Nem devo, nem me atrevo à contradize-la, Real Senhora, replicou Lady Edith, e estas senhoras forão testemunhas do facto, e se quizerem declarar a verdade, dirão que foi V. M[e], que me tirou do dedo o annel, dizendo-lhe eu, que similhantes

(1) Arribar sobre alguma materia : repizar nella.

apostas não convinhão a pessoas do meu sexo, e idade.

É verdade que assim foi, porêm, se Lady Edith me dá licença, dir-lhe-hei, que tam bem é certo ter Lady mostrado uma excessiva confiança no valor do tal cavalleiro do Leopardo.

Equando assim fora, minha rica, tornou-lhe Lady Edith com um ar de desprezo, porventura te authorisa isto a dares tambem a tua coarctada por comprazeres a S. M^{e}.

Lady Edith, acodio a outra dama, ainda nos guarda rancor, por lhe termos contado, Real Senhora, a historia dos botões de rosa, que ella de industria deixou cahir no mosteiro d'Engaddi.

Se Vossa Magestade, disse Edith endereçando-se á Rainha com um ar entre agravado, e respeitoso, me mandou aqui vir, para ser alvo dos sarcasmos de suas damas d'honor, dar-me ha licença, que me retire. — Cala-te, Flò-

rinda, não abuses de nossa indulgencia a-ponto de te esqueceres do respeito, que deves á prima d'El Rey d'Inglaterra; e continuando a gracejar, ajuntou: porem vós, querida prima, que sois tão indulgente, não sei como tendes dureza de aguarentar-nos (1) alguns momentos de alegria no cabo de tantas lagrimas, e convulsões. — Permittão os céos, illustre dama, que nunca se vos acabe essa alegria! Porêm se eu estivera no lugar de V. M^e^, antes quizera nunca mais tornar em meus dias a rir, do que..... e não acabou a fraze, por acatamento; e o cavalleiro entendeo que estava profundamente agitada.

Tenha a bondade, prima, de desculparme: joven princeza do sangue imperial, leve, e inconsiderada sou, disse Berengueira, porêm mal-intencionada não; e

(1) Aguarentar. Cortar, diminuir, aguarentar as rendas. Hum lobo a quem se aguarentava o apanho nas vicinaes ovelhas. (*Filinto Elysio.*)

alèm disto, tão grande não é a falta, que commettemos : por nossa industria veio aqui ter um cavalleiro, largando o posto a sua guarda confiado. Esteja persuadida, que ninguem lh'o irá atacar, durante a curta ausencia, que delle fez, por comprir com as ordens d'uma gentil dama ; por que, a dizer a verdade, e em abono de vosso campeão, confessar-vos-hei, prima, que Nebectamus a pezar de toda a sua finura, não o pode dobrar a aqui vir senão em virtude de vosso annel.

Deos de misericordia? Que me diz, Vossa Magestade? Exclamou Lady Edith com entranhavel sobresalto. E' possivel que assim seja,..mas não... que similhante acção seria incompativel com a honra de V. Me, com a da parenta d'El Rey Ricardo... Diga-me que estava zombando, Real Senhora e, desculpe-me de ter acreditado, que fallava serio.

Lady Edith está pezarosa por ter perdido o seu annel, tornou-lhe agastada a rainha : não se afflija, minha rica prima,

que não fazemos tenção de o guardar; entretanto soffra, que nos regozijemos com a pequena victoria, que alcançamos, d'uma prudencia, que tantas vezes se espraiou sobre nós ás bandeiras despregadas.

Que triste victoria! exclamou Lady Edith, os infieis della se applaudirão, quando souberem, que n'um transporte d'alegria a rainha de Inglaterra tomou por alvo de escarneò, e zombaria a reputação d'uma parenta de seu esposo.

Muito sentida está a prima de perder o seu querido annel, replicou a rainha,... ora, pois que assim é, havemos per bem, desistir de nossos direitos: com o vosso nome, e annel é que engodamos o tal cavalleiro, mas como ja temos seguro o peixe, pouco se nos dá do anzol.

Senhora, lhe tornou Lady Edith com impaciencia, V. M^e^ bem sabe, que quanto tenho está ao seu serviço... alqueires de rubis daria eu, se por este modo podéra atalhar, que V. M^e^ se valesse de meu

nome, por alliciar um bravo cavalleiro, e expo-lo á morte, e o que é mais a infamia.

Oh! oh! é isto que a desassocega! Teme, não corra risco o seu campeão! Ora não se inquiete, prima, e tenha melhor opinião do nosso poder, e credito; não nos torne a dizer, como á pauco o fez, que n'um accesso de alegria aventuramos a vida d'um homem; que não é Lady Edith a unica, que tem o privilegio de abrandar o bronze desses corações guerreiros; o d'um Leão mesmo é de carne, e não de marmore; e creia que assas de valimento tenho com Ricardo para livrar o cavalleiro, por quem tanto se interessa, da pena, em que incorreo, desobedecendo ás suas reaes ordens.

Pela santissima cruz, Real Senhora, clamou Edith prostrando-se aos pés da Rainha (e seria impossivel debuxar o abalo do cavalleiro, vendo-a em tão humilde postura) por nossa Senhora, por

todos os santos do paraiso, pondere no que faz; V. Me ainda não conheçe a fundo El Rey Ricardo... e vosso esposo d'ha pouco... dobra-lo, em materias de disciplina, a perdoar uma falta é uma empreza superior ás vossas forças: intenta-lo, minha senhora, seria pretender com vosso halito constrastar a força d'um tufão furioso. Por amor de Deus, mandai embora esse gentilhomem, se é que elle ahi está... resignado estou a soportar a vergonha de ter sido a causa de sua ausencia, com tanto que ella cesse, e que, sem mais tardar, torne ao seu posto, e dever.

Levante-se, prima, e creia que seus receios são mal fundados; que nemhum mal lhe ha-de accontecer: levante-se por que é cara Edith, que muito me peza, ter-me a tal pouto divertido á custa d'um cavalleiro, por quem tão entranhavelmente se interessa; levante-se, não estorça assim as mãos, acreditarei quanto quizer; assentarei mesmo que lhe é in-

differente : corta-me o coração o ve-la tão afflicta. Tomarei sobre mim todo o risco, torno-lhe a repetir; e perante Ricardo advogarei a causa desse amigo, ou antes conhecido, pois que por tal o quer, que tenha : desquite-se desse ar de tristeza, que ja mandar vou por Nebectamus despedir esse general da bandeira, a fim que torne ao seu posto com toda a brevidade. Aonde o deixaste? Numa das tendas visinhas provavelmente.

Por minha coroa de Lyses, e meu sceptro de diamantes, disse o anão, que V. Me. está por conquistar, se o cuida tão longe; está atraz daquella cortina.

E, a ponto de ouvir quanto dizemos, exclamou a rainha sobrevaltada, e altamente commovida. Vai-te d'aqui monstro de estulticia, e de maldade.

Apenas taes palavras erão ditas, que o anão se retirou, gritando, como se a rainha lhe houvéra dado provas mais palpaveis de sua indignação.

Que convêm agora que façamos, disse

a rainha a Edith em voz baixa, e por extremo inquieta. — O regresso que nos resta é abrirmo-nos com o cavalleiro, e pormo-nos á discrição de sua generosidade, respondeo resolutamente lady Edith, e isto dizendo, correo rapidamente uma cortina, que tapava certa porta de communicação. Tenha mão, por amor de Deus, prima; na minha camara.... a deshoras.... e eu neste desalinho...., e a decencia, a honestidade.... Não teve tempo para dar mais largas aos seos reparos, e escrupulos; por que corrida a cortina, apresentou-se o cavalleiro armado aos olhas das damas, que todas sem exceptuar a rainha por causa do calor do clima estavão vestidas ao desdem mais, do que á sua alta Jerarquia convinha, especialmente estando em presença d'uma pessoa de differente sexo; do que como a rainha se advertisse, dando um grande grito desappareceo, sahindo por outra porta. Lady Edith afflicta, e sobresaltada, desejando

ter com o cavalleiro uma prompta explicação, deslembrou-se de concertar os cabellos, e cobrir-se com o recato devido a uma pessoa do seu nascimento, segundo o estilo daquelle tempo; que ainda assim não requintava em severidade, ou demasiado bioco : seu trajo consistia n'um ampla tunica de tafetá cor de rosa, e n'uma riquissima charpa, que á pressa tinha lançado aos hombros; não trazia meias, e por calçado tinha uns pantufos orientáes. Servia-lhe de véo a soberba madeixa de cabellos, que descendo-lhe em ondas d'um e d'outro lado lhe encobrião parte do semblante, tinto do mais vivo rubor, pelos diversos sentimentos, que n'alma lhe lidavão, de modestia, de ressentimento, e talvez d'uma emoção mais, que todas poderosa.

Conhecendo o melindroso da sua posição, em despeito do pejo, gracioso atractivo do seu sexo e de sua natural timidez, levou-lhe devencida o dever,

e a obrigação, em que assentava estar para com um homem, que por amor della se tinha a ponto tal aventurado.

Depois que, para mais compostura, arranjou a charpa á roda do pescoço, e seio; poz em cima d'uma mesa a luz, que trazia, para subtrahir-se á claridade, endereçou-se ao cavalleiro, que estava immovel no mesmo lugar, em que se achára ao descerrar da cortina, e em alta voz assim fallou: apressai-vos, valoroso cavalleiro, apressai-vos a voltar para onde vos está chamando o dever: enganárão-vos, quando vos fizerão aqui vir; nada mais dizer-vos posso, e escusadas são perguntas. Nenhuma necessito fazer-vos, respondeo o cavalleiro ajoelhando-se com o mesmo respeito, com que um verdadeiro devoto se prostra ante os altares, e abaixando ao chão os olhos para não augmentar a torvação da sua amada.

Tudo ouvistes, Santo Deos! por que

não partis, pois que cada momento avulta a vossa deshonra.

Está dada a sentença, vós a proferistes, nobre dama, venha embora a execução.... So me resta perdir-vos uma graça, e essa obtida, irei ver entre os alfanges sarracenos se o sangue pode lavar a nodoa da deshonra.

Não, não, disse Edith, sede prudente, não vos demoreis mais; que talvez, se vos dais pressa, haja ainda remedio.

Perdoai-me pois a ousadia, e presunção, cum que acreditei, Senhora, que podieis reclamar meus fracos serviços, e fazer delles algum apreço. Perdoado estais, mas não.... que não me fizestes offensa alguma; eu, eu é que fui causa do perigo, que correis: por amor de Deus, ide-vos, parti, eu vos perdoo; vos estimo quanto estimar posso um bravo cavalleiro, mas ide-vos... e sem demora.

Recebei antes esta joia fatal, e pre-

ciosa, tornou-lhe o cavalleiro, apresentando-lhe o annel. Não, não, respondeu ella, sem lho querer acceitar; guardai-a, como uma prova de interesse... do pezar.... queria eu dizer.. parti sem mais tardar, senão por vós, por meu respeito ao menos.

Perdida a honra, e proferida a sentença da sua deshonra pela boca de sua propria amada, saboreava o cavalleiro o desabrimento de tão horrorosa situação com a lembrança da sollicitude, com que ella se interessára em sua sorte, e na conservação de seus dias; e erguendo-se poz nella os olhos, e logo abaixando-os fez-lhe uma profonda cortezia, e retirou-se. Então se vio Lady Edith outra vez sojugada do pudor virginal de que de principio havia trionfado á força de valor e deliberação, e para que senão advertissem de seu estado apagou a luz e retrahio-se á sua camara, deixando o cavalleiro numa escuridão completa, tomando esta palavra no sentido pro-

prio, e figurado. Obedecer-lhe foi a primeira idea, que lhe accudio ao pensamento no arrobo, em que ficou; endireitou-se pois para o lugar por onde entrára, e como fosse mister vagar, e certas cautelas para sahir passando por baixo do repartimento, puxando do punhal rasgou-o em duas ametades, e em breve se achou na rua. Então parou, attonito, e assoberbado de tantas, e tão encontradas sensações, que não sabia à que resolver-se; a ponto tal, que para enfiar o caminho, que conduzia ao monte São Jorge, foi mister, que o estimulasse a lembrança da recommendação, que lhe fizera Lady Edith, de se não demorar: o que não podia deixar de accontecer-lhe, vendo-se como enredado, e perdido, n'um labirintho de tendas e a cada passo atalhado pelas cordas, e estacas, qne as sostinhão armadas, de sorte que forçoso lhe foi andar de vagar, e com cautela para não acordar os que dormião, dando algum tombo, ou fazen-

do demasiada bulha com o attrito das armas: por cumulo de males ao sahir da tenda, e quando fòra de si apenas podia (1) reger-se, a lua escondendo-se por detraz d'uma nuvem, deixou-o totalmente ás escuras. Eisque de repente vierão ferir-lhe os ouvidos, e revoca-lo á sua energia natural certos sons, que partião do monte São Jorge. De primeiro ouvio ladrar o cão com sanha, e logo depois ganir esvaido, e agonisante. Nunca gamo saltára mais assustado, ouvindo os latidos de Roswal, como o cavalleiro escutando os ultimos gemidos do seu soberbo libréo, affeito a soffrer, sem queixar-se. Transpondo rapidamente a distancia em que se achava da alameda, não obstante o peso das armas, desfechou a correr com tanta ligeireza, que o homen mais despejado mal poderia acompanha-lo, e chegando ao sobpé do monte começou de trepar costa

(1) Por meus sentidos me rejo.

à cima sem tomar fulego, e em breves minutos se achou na planura, que o rematava : a lua então descobrindo-se, lhe fez ver o chão juncado com os fragmentos da haste da bandeira, que roubada fora, o no lugar que ella occupava jazia o fiel libréo, segundo parecia, nos ultimos paroxismos da vida.

CAPITULO XIV.

O FURTO DA BANDEIRA.

> Como é possivel que malbaratasse (1) n'um só dia esse thesouro d'honras, que desde os mais verdes annos accumulei para a velhice? Seccou-se por ventura a fonte dellas? Seccou-se, e mais, que muito; como um ribeiro, que defraudado do cabedal de suas aguas soffre que por seu leito estrada fação, andando em busca de conchas, e de seixos a buliçosa caterva dos rapazes.
>
> (DRYDEN. D. SEBASTIAO.)

Aturdido, e consternado ficou o cavalleiro com a violencia de tantas sen-

(1) Malbaratar, dissipar, despender mal. (VIEIRA CARTAS.)

sações dolorosas, e quando, passados alguns minutos, começou pouco a pouco a tornar em si; a primeira cousa, que fez, foi hir em demanda dos authores d'aquelle insulto, porêm por mais, que rastejou, baldou os passos; a segunda foi examinar o estado, em que se achava o seu fiel libréo, ferido de morte; por sustentar o posto, que seu dono desertado havia: entrou pois a afagar o amortecido animal, o qual constante em sua amizade, como se a alegria de o ver lhe abrandára as dores, lhe foi lambendo as mãos, e festejando-o com o rabo. A' medida, que o cavalleiro lhe aggravava as dores, forcejando por extrahir-lhe da ferida o tròço do dardo, com que o tinhão cravado; ameùdava elle as suas festas: disseras que se soffria (1) de gemer, para occultar a seu amo o quanto

(1) Soffrer-se: conter-se, abster-se de fazer alguma cousa. Sofra-se, por tenha paciencia: os exemplos são obvios em muitos dos classicos.

com aquellas tentativas o magoava; como se a queixa fora uma offensa. Estas derradeiras provas d'amizade, que lhe dava o pobre do animal, redobravão a magoa do cavalleiro, que corrido, e amargurado sucumbia ao peso de tantos males. Perdia o unico amigo, que tinha, e em que occasião? Naquella, em que elle pondo de ré (1) a honra, e reputação; de cavalleiro, que era se via transformado num ente vil, despresivel, e odioso a todos os christãos.

Esta horrivel idea lhe decepou (2) toda a energia, e não podendo resistir ao pezar, rompeo em prantos, e gemidos. Em quanto assim lutava com tão atormentadores pensamentos, troou a seus ouvidos uma voz clara, e magestosa, e com o tom solemne d'um Caciz proferio

(1) Pôr de ré toda a heroica virtude. Ulys. deixando a traz.

(2) Decepar por abater, derribar. O desfavor decepa os bons engenhos.

as seguintes palavras. Dizem (1) as desgraças com as chuvas da primavera, que são frias, e molestas aos homens, e aos animaes, porêm fazem assazoar a romã, e a tamara, e desabotoar a rosa, e mil outras flores. . . . .

Voltou-se o cavalleiro para a pessoa, que fallava, e nella reconheceo o Medico Adonebec. Tinha se elle approximado do cavalleiro, sem que este o sentisse, e sentando-se por detraz com as pernas encruzadas, conforme o seu costume, continuou a recitar com um ar menos grave, que compassivo diversas maximas consoladoras consarcinadas do Alcorão, e de seus differentes commentadores : que sabido é que no oriente, para ser por sabio reputado, sóbra ser dotado de feliz memoria, e de assas do decernimento, para coadunar a proposito o que se tem lido com o que

(1) Dizer com : ter congruencia, conformidade. Dizem as mulheres com a vide talhada no chorar, etc.

se vè; vindo deste modo a ser superfluo o ter um verdadeiro engenho. Corrido de que o vissem ceder á dor com feminil fraqueza, poz freio ás lagrimas, e continuou a dar o allivio que podia ao seu querido alão.

O Arabe, como se não tivera dado fé do enleio, e desprazer, que sua presença motivára; proseguio dizendo: coube ao boi em sorte o campo, ao camello o deserto, diz um poeta; tão inhabeis são as mãos d'um medico para dar lançadas, como as d'um soldado para cura-las.

Não tem tua arte posses para curar este enfermo, tanto mais, que é este um dos animaes, que tua lei condemna por immundo. Peccaria contra a humildade o sabio, cujo entendimento Allah esclareceo, negando-se a estender o fio da vida, ou quando menos, a adoçar os males de todo o ente, que a bondade d'Allah quiz que existisse; e a quem concedeo o sentimento de dor, e de prazer. Com igual caridade releva, que

elle trate do servo humilde d'um cão emfim, como d'um monarca conquistador. Deixa-me pois examinar este animal. Annuio á proposição o cavalleiro, e o medico explorou a ferida do galgo com o mesmo disvelo, e mimo, com que fizera a d'uma creatura humana; e tirando da algibeira um estojo, com tanta destreza se servio das pinças, que acabou por extrahir o troço da lança, que na ferida ficára cravado; e com certos astringentes, ajudados das competentes ligaduras, vedou a hemorragia; entretanto o bom do animal sofria com paciencia todas estas operações, como se comprehendêra o fim, para que erão feitas.

Este animal tem cura, disse o Hakim, toma-lo-hei a meu cuidado, se m'o deixas levar para a minha tenda, onde será tratado com o desvelo, que merece; que é elle de primorosa qualidade: convem que saibas, que este servo teu não é menos perito no conhecimento das

diversas raças de cães, e de cavallos, do que no das molestias sem conto, que affligem a humanidade.

Leva-o muito embora, teu seja, se o curares, como fizeste ao meu escudeiro; favor, que só assim te posso agradecer... De que val corneta, e galgo a quem jamais tem de caçar! Em vez de responder-lhe, batteo o medico as palmas, a este signal acodirão promptamente dous negros, os quaes depois de escutarem submissamente certas ordens, que em lingua arabica lhes intimou, clamárão ambos á uma: mandar é ser obedecido: e dizendo esto, pegárão no cão, e o levárão: pobre do animal desfallecido com o muito sangue, que havia perdido não fez a menor resistencia, contentando-se somente de volver os olhos para o cavalleiro, que suspirando dizia: A Deus, meu caro Roswal, a Deus, meu unico, e derradeiro amigo; brioso animal! Um homem, que se deixa chegar a similhante estado de abjeção é indigno de possuir-

te; e como estivesse a ponto de perdelo de vista, exclamou: assim mesmo moribundo, O' quanto invejo a tua sorte! Bem que esta exclamação fosse endereçada ao cão, e não ao medico, tomou este a seu cargo o responder-lhe dizendo. Escrito está, que os animaes creados forão, para o serviço dos homens; quando pois este, mal sofrido, e descontente da sua sorte, deseja permutar as suas esperanças presentes, e futuras pela servil condição d'um ente, que lhe é sugeito, dir-se-ha com razão, que está demente.

— O cão, que morre no seu dever, val mais, que o homem, que o desempara; tornou-lhe com carregado semblante o cavalleiro; deixa-me Hakim, nesta terra de portentos ja se não vem milagres: coube-te em sorte, Adonebec, o mais recondito saber; em Medecina ninguem igualar-te pode; porêm as feridas n'alma feitas excedem ás raias da tua jurisdição.

— Não por certo, se o ferido m'as qui-

zer mostrar, e seguir os meus dictames.
— Pois que assim me importunas, tornou-lhe o cavalleiro, saberás, que aqui neste morro, esta noite mesmo, que digo! à poucas horas se desfraldava a bandeira Ingleza; que eu tinha empenhado minha honra, vida em a defender de todo o insulto; apenas vem raiando a aurora, e eis tudo quanto della resta (e apontou para os fragmentos), e eu que t'o digo, ainda vivo.

Como é possivel! disse o Hakim examinando com uma escrupulosa attenção o cavalleiro; esta armadura está intacta, nenhuma só mossa lhe vejo; nem tão pouco sangue em tuas armas: não é assim segundo a voz publica, que costumas voltar das brigas: não ha que duvidar: desemparaste o posto, fascinado pelos olhos d'azeviche d'uma destas houris, a quem vós outros tributaes um culto que só a Allah se deve; em vez de as amares com um amor razoavel, qual merecem esses barros animados, que

pouco differem do dos homens. Não foi outra a causa por certo; que assim cahio o primeiro homem, e os que após elle vierão.

E quando assim fora, medico, que remedio lhe achas? — A sciencia é a mão dos bons conselhos, como a affouteza o é de altos, e estremados feitos. O homem não nasceo para viver sempre na mesma terra, como a arvore, que onde a plantão, ahi morre: não o destinou Allah, para mecher-se agarrado com o penhasco, entre duas conchas, como o marisco, que apenas vida tem. A tua religião mesmo te aconselha de buscar um refugio em terra alhea, e na propria perseguições te avexão; e tambem nós outros Musulmanos sabemos, que Mahomet o profeta d'Allah banido da santa cidade de Méca, encontrou asilo, e protecção em Medina.

(1) E que tem de ver comigo isso que

(1) Ter de ver com alguma cousa: ter relação, connexão.

dizes? perguntou o Escossez. — Tem muito, respondeo-lhe o medico. O homem prudente esquiva-se do perigo, que não pode contrastar (1). Lucra esse pouco tempo, que te resta, acolhe-te ás bandeiras do victorioso Saladino da colera do Rei Leão.

Com effeito, replicou o cavalleiro com um sorriso ironico, quem me tolhe de hir esconder a minha infamia entre esses barbaros infieis, que nenhuma noção tem de honra; que talvez nem denome a conheção? E se eu dera mais um passo? Se os imitára? Não sei, por que me não convidas a tomar o turbante. Para pôr o ultimo remate á minha deshonra, nada mais faltava, que fazer-me elche (2).

Não blasfemes, Nazareno, retrucou o

(1) Sem haver poder humano que podesse contrastar : M. Lus. contender contra, resistir.

(2) Elche. O arrenegado, o christão que se tornou mouro. (Ferr. Bristo, Orden. 4, 11, etc,)

mouro com um ar severo, Saladino não aggrega (1) ao Islamismo, senão os que de seu proprio moto, e por convicção intima se convertem á sua fé. Arbre os olhos á luz, e o Grão Sultão, cuja liberalidade não tem limites, dar-te-ha de presente um reino; permanece mûito embora na cegueira em que estás, que nem por isso deixara elle de te aditar neste mundo, bem que condemnado no outro a eternos tormentos: porêm seja qual for o partido, que abraçares podes ter por certo que se trouxeres o turbante ha de ser por teu proprio querer.

Nesse caso é o meu querer soffrer o supplicio, que se me apresta, antes que finde o dia.

Todavia dir-te-hei, Nazareno, que não obras com juizo, rejeitando tão favoravel proposta: algum valimento

(1) Aggregou á igreja de Deus muitos gentios: receber na familia, corporação, etc.

tenho com o Sultão, e posso elevar-te ao cume da privança. Bem vès meu filho que esta louca empreza, que cruzada intitulaes, em tal desmancho està, que se pode comparar com uma náo alterosa, que battida da tormenta deixa o oceano semeado de seus destroços, e abertas as junturas (1) se despega em pedaços. Tu mesmo foste portador de preliminares para um armisticio, proposto ao grão sultão pelos soberanos colligados, cujo verdadeiro alvo talvez não saibas.

Nem o sei, nem o quero saber, disse impaciente o cavalleiro; de que me val ter sido emissario de reis, e de principes, se antes da noite tenho de ser pendurado d'uma força?

Para salvar-te desta affrontosa morte é que eu te fallo com franqueza, e amizade. Os diversos chefes desta liga ás in-

(1) Assim traduz João Franco Barreto o rimisque faticunt de Virgilio.

vejas se esmerão em metter-se na (1) graça do Sultão, e de mãos dadas lhe fizerão proposições de paz tão vantajosas, que o Sultão não duvidaria acceita-las, se lhe não ventára (2) a fortuna; alguns ha, que se lhe offerecêrão para auxilia-lo, deixando o estandarte da cruz pelo do profeta: Saladino porêm engeita uma victoria adquirida por meio d'uma deserção vil, e interesseira. O rei dos reis não quer entrar em ajustes, senão com o rei Leão, com Ricardo de Inglaterra, tratando-o na paz, com a amizade, que entre principes se pratica; e na guerra, com a intrepidez d'um bravo campeão. O que a Europa inteira nunca conseguiria por mais sangue, que derramasse; o Sultão lho concederá espontaneamente, por effeito de sua propria generosidade, permittindo aos nazarenos de fazer suas

(1) Metter-se em nossa graça. (BARROS, 2, 6, 7.)

(2) Ventou-lhe, soprou-lhe a fortuna, foi-lhe prospera. Tudo lhe venta á sabor.

peregrinações a Jerusalem, e aos demais lugares por elles venerados: dir-te-hei mais, que repartirá irmãmente com Ricardo o seu imperio, soffrendo uma guarnição christã em Jerusalem, e nas seis mais fortes praças d'armas da Palestina, debaixo do commando immediato dos chefes, que Ricardo, designar, o qual ajuntará aos seus titulos o de guarda da santa cidade. O que agora dizer-te vou parecer-te ha incrivel, extraordinario, e com effeito é coisa inaudita, é um misterio emfim de tanta importancia, que só de tua amizade confia-lo devo; e vem a ser: que a alliança entre os dous mais valerosos monarcas da Europa, e d'Asia assentará sobre uma base solida, e sagrada, desposando-se Saladino com uma parenta de Ricardo, chamada Lady Edith Plantagenetes.

Ouvìra o cavalleiro com desleixo, e indifferença, quanto lhe dissera o medico; porêm, como por cabo acertasse de fallar no casamento projectado en-

tre o Sultão, e Lady Edith; sentio um tremor em todo o corpo, como se de improviso se lhe retrahissem os nervos, e despertando do lethargo, em que estava, exclamou : Como! Que é o que dizes!.. porêm moderando immediatamente, a poder de mil esforços, a violencia d'aquelle impeto, e incobrindo a indignação, que experimentava debaixo d'um ar de duvida, senão de desprezo; determinou de proseguir na conversação, com o fito de obter mais amplas informações sobre aquelle enredo, que, segundo o seu sentir, era uma verdadeira conspiração contra a honra, e futura felicidade de Lady, a quem entranhavalmente amava, bem que soubesse, que essa paixão fatal havia em breve ser a origem de sua morte, e infamia. Qual é o christão proseguio elle com um ar de desenfado (1), qual é o christão, que

(1) Desenfado, igualdade, tranquillidade d'alma. Na batalha, e na comedia, estava com o mesmo desenfado.

ousarà commetter o sacrilegio de solemnisar essa união monstruosa d'uma donzella da sua fé com um descrido Sarraceno?

Grande é por certo a tua cegueira, e ignorancia O' Nazareno! Ignoras por ventura que em Hespanha a cada canto se encontrão fidalgas christãs desposadas com principes Sarracenos, sem que estes, sem aquelles se escandalizem? Tal confiança põe o Sultão numa pessoa do sangue de Ricardo, que concederà a sua joven esposa toda a liberdade, de que gozão as demais mulheres frangues; sendo-lhe licito cumprir com os deveres de sua religião, por que em summa, que importa que uma mulher seja desta, ou d'aquella creança? Trata-la-ha com tanta distinção, elevando-a acima de todas as mulheres do seu Harem, que virà ella a ser sua unica, e verdadeira esposa, e as outras meras escravas suas.

Pasmado estou do teu atrevimento,

Musulmano : pois ousas dizer-me, e capacitar-te, que El Rey Ricardo cahirá na fraqueza de soffrer, que uma princeza do seu sangue seja a Sultana favorita do Harem d'um Sarraceno? O mais vil dos christãos se daria por affrontado, se para uma filha sua lhe acenassem com essa brilhante ignominia.

Pois enganas-te, retrucou-lhe o medico; Philippe de França, Henrique de Champanha, e a maior parte dos alliados de Ricardo de nenhum modo se alterarão com a proposta; antes pelo contrario offerecerão-se a apadrinha-la, promettendo empenhar todas as suas forças, para accelerar a conclusão duma alliança, que considerão, como o meio mais decisivo de pôr termo a estas guerras devastadoras. Quem tomou a seu cargo propor a Ricardo este negocio, affiançando o bom exito delle, foi o sabio Arcebispo de Tyro. Esta proposta não é ainda a todos notoria : o Sultão por prudencia não a quiz commu-

nicar nem ao marquez de Monserrate, nem ao Gran-mestre dos templarios, por saber, que ambos estão mancomunados a elevarem-se sobre a ruina d'El Rey d'Inglaterra, cuja gloria lhes faz sombra. Ergue-te pois, cavalleiro, anda, monta-te a cavallo, entrega a Saladino este papel, que te servirá de muito para com elle. Em breve verás, como te dei a entender, Ricardo, e Saladino identificados não ter mais, qne uma só vontade, um mesmo interesse. Despe pois todo o receio, estar com Saladino é o mesmo, que estar com Ricardo, e não cuides, que fazendo-o, abandonas a patria, e a religião. O Sultão tem necessidade, que o acconselhes, que lhe dès algumas instrucções sobre o ceremonial do casamento entre os christãos, e o modo por que elles tratão suas mulheres, alêm de outros varios artigos de suas leis, costumes, que muito lhe releva saber antes de assignar o tratado de paz. Quanta riqueza encerra a Asia

pende (1) da mão de Saladino, e sua generosidade não tem limites: ou se mais queres, elle com pouco custo alcançará de seu amigo, e alliado Ricardo não só o teu perdão; mas até um posto honroso nas tropas, que houverem de residir na Palestina conforme estipularem. Avia-te, ahi tens um cavallo, e uma estrada facil, e trilhada.

Hakim, se tu não foras um homem de paz, se não tiveras salvado a vida a Ricardo d'Inglaterra, e mais que tudo ao meu probre Straunchan, se não foras emfim quem és, e tivesses a ousadia de fazer-me similhante proposição, ha muito, que com este punhal ter-te-hia dado ao discurso, e á vida córte. Em remuneração pois dos teus bons desejos quero dar-te um conselho: não te esqueças de recommendar ao mouro, que houver de propor a Ricardo de mes-

(1) Pende de Deus a felicidade do homem. Arraes. Pende de opiniões. Lobo. Não faltão exemplos deste emprego dos verbos simples em lugar dos compostos,

clar o sangue (1) dos Plantagenetes com o d'uma raça descrida, que será bom levar por cantella um elmo, que possa resistir a uma lançada, como a que arrombou as portas de São João d'Acre; por que no caso contrario não lhe dou muito pela vida, não obstante todo o teu saber.

Persistes em rejeitares o asilo, que te offereço? Olha bem o que fazes, vè, que, se aqui ficas, a morte é certa, e a minha e tua lei nos veda de quebrarmos o tabernaculo da vida.

Tal não permitta Deus, acodio o Escossez, fazendo o signal da cruz; mas tambem é de lei que, quem tem a culpa, pague a pena; e á vista dos solidos principios, que ácerca da fidelidade tens, quasi que estou arrependido de te ter feito presente do galgo; que importa que o cures, se o não souberes estimar?

(1) Mesclar o saugne Teucro c'o Latino. (*Eneida.*)

Teu é outra vez o cão, pois te retractas; em estando curado, cá t'o mando; que não costumão os medicos despedirem-se dos doentes; senão depois de melhorados.

Guarda-o, Hakim, e vai-te. Que tem de ver com galgos, nem com falcões, quem não tem de vida, senão uma ora: vai-te, deixa-me examinar a minha consciencia, e pôr-me bem com Deus.

Fica-te pois, louco obstinado, disse por fim o medico; a quem tem sina de morrer despenhado, encobrem nevoeiros os precipicios, e com isto se foi retirando, olhando de tempos a tempos para traz na esperança, de que o cavalleiro o chamaria, até que se sumio por entre as renques (1) de tendas, que começavão a alvejar com o arrebol da aurora, cujo esplendor nascente abatia a frouxa luz da lua.

(1) Renque; ala, serie, linha, ou fileira. V. Goes, *Chron. D. M.* Postos em renques d'uma parte, e d'outra. (Castan.)

Posto que as razões do medico o não demovessem do seu proposito, ellas forão todavia occasião, para que o cavalleiro desejasse prolongar o fio d'uma existencia, que o anojava, e de que desejava desquitar-se como d'um vestido indecente, e enxovalhado; por que trazendo á memoria as relações, que tivera com o hermitão, e especialmente a intimidade, que vira reinar entre este, e o sarraceno Sheerkohf, ou Ilderim, tirou por conclusão, que algum fundamento tinha o que o Hakim lhe dissera ácerca d'um artigo secreto, de que não tinha conhecimento.

Embusteiro, disse entre si, velho hypocrita! Por isso é que elle ás vezes me fallava em certo mouro, que recebendo por mulher uma christã, tinha de ser por ella convertido; quem sabe se o traidor não deo azo a esse vil Ilderim de ver a princeza, para que podesse julgar se ella era ou não merecedora do Harem d'um pagão. Se jamais esse cão descrido

me cahe nas mãos, como no dia, em que eu quasi que o tive sugeito, como uma lebre nas unhas de Roswal, pode estar certo, que nunca mais será portador de proposições infamantes, e indecorosas a um rei, e a uma donzella nobre e virtuosa... mas para que me canço a traçar projectos, se não tenho talvez mais que sinco, ou seis minutos a viver... Não importa, em quanto tiver um atomo de existencia, heide sacrifica-lo a seu serviço, e ja o vou pôr em pratica, e dizendo isto, descartou-se do elmo, e descendo apressadamente se encaminhou ao pavelhão d'El Rey.

CAPITULO XV.

O CONDENADO.

Cantando pela vez primeira
annunciava o gallo ao lavrador
activo a vinda da manhã. El rey
Duarte tinha visto a noite en-
colher o seu manto á vista dos
primeiros raios da aurora. O
corvo sinistro grasnando, lhe
estava dizendo que o dia fatal era
chegado. Tens mais que razão,
exclamou elle, pelo Deus que
nos allumia, eis o ultimo dia de
Carlos Boldwin, e dos seus.

(CHATTERTON.)

Passada a borrasca, que occasionára a ambiciosa pretenção do Archiduque Ricardo depois de haver confiado á

Sir Kennet a guarda da bandeira, se recolheo tranquillamente á sua tenda. Estribado em sua propria affouteza; animado com a recente victoria, que alcançára extregou-se ao sono, contente de ter dado provas da superioridade das suas forças, e valor em presença de todo o exercito cruzado, e de seus respectivos chefes; por que entendia, que os mais delles estimarião por igual a desaventura do archiduque, e a sua propria; e nada havia que mais lisongear podesse o orgulho do monarca insular, do que a certeza de haver na pessoa d'um só inimigo debellado muitos.

Qualquer outro, nessa noite, mandaria dobrar as guardas, e pór em armas, quando menos, metade das tropas; Coração de Leão pelo contrario, tirando-se de cuidados, até a sua propria guarda licenciou, e mandou deus um beberete aos soldados para festejarem as suas melhoras, bebendo à saude do estandarte de São Jorge: de sorte que as tro-

pas, que alojavão nos quarteis visinhos, se acharião n'um completo estado de indisciplina, se Thomas Devaux, e o conde de Salisbury as não tiressem sujeitado á ordem.

Deitado El Rey, entrou o medico, administrou-lhe por duas vezes certos remedios, e em ambas, antes que o fizesse, especulou o cariz (1) do céo, e a posição da lua, que, dizia elle, tinha uma influencia salutifera, ou mortal sobre o effeito daquellas drogas. Erão mais de tres horas da madrugada, quando sahio da camara d'El Rey, e se foi para a tenda onde elle, e os seus alojados estavão, e como acertasse de passar pela porta do cavalleiro do Leopardo, veio-lhe à lembrança saber noticias do escudeiro Straunchan, primeiro doente que tratára no arraial christão, e sabendo deste o serviço, quẽ o amo fazia quiz ter-lhe

(1) A apparencia da atmosfera. Vieira. Observar o cariz do céo.

companhia, e com esta tenção se dirigio para o monte São Jorge onde deparou com aquelle, que buscava, na horrorosa situação, que temos dito.

Vinha o sol nascendo, quando o barão Devaux ao pé da cama do monarca dormia mais levemente, que um rafeiro; sentio entrar um homem armado pelo pavelhão real; levantou-se sobresaltado, e ainda não tinha gritado: quem vem lá? quando se lhe apresentou diante o cavalleiro do Leopardo, mostrando no varonil semblante um ar melancolico, e resoluto.

Que ousadia é esta, cavalleiro? clamou o barão abaixando a voz para não acordar El Rey. Não te enfades, Devaux, disse o monarca despertando, Sir Kennet é um bravo soldado, que vem dar parte da sua guarda; e para casos taes a tenda d'um general deve estar sempre aberta, e franca; e assim fallando sentou-se na cama, e cravando no cavalleiro os scintillantes olhos: Pois que vai?

Sir Escossez, certo , que me vens dar conta do modo honroso, e vigilante, com que te portaste no posto que te confiei. O susurro das pregas do estandarte dos ventos impellido era mais que bastante para defende-lo, quanto mais tendo a seu lado um cavalleiro , que anda em foro de bravo, e destemido.

Ninguem por tal me terá d'hoje em diante : vergonhosa, e desleixadamente me houve na guarda, de que me incumbirão ; deixei roubar a bandeira.

E ainda vives, e tens o descaramento de m'o vires dizer ? bradou Ricardo com um ar incredulo , e derisorio : calla-te , que te não posso acreditar. Como ! Nem uma só arranhadura tens na cara ! Dize a verdade, anda , por que não fallas ?... C'um rei não se brinca... e não obstante, perdeo-te a mentira.

A mentira, Mylord Rei, replicou o cavalleiro carregando na palavra com altivez, e indignação, e faiscando-lhe os olhos chammas; comoas que rompem do

frio seixo; mentira... Ainda mais esta... O que disse é a pura verdade.

Por Deus, e por São Jorge, clamou o monarca rompendo em furor; porêm refreando-se ao mesmo tempo, Devaux, proseguio, vai ao monte São Jorge, vè com tens proprios olhos se.... mas não, que não é possivel.... Este homem está doudo. Como! um cavalleiro de experimentado valor.... Anda, despacha-te, e senão queres, manda lá alguem a toda pressa.

Neste ensejo Sir Henrique Neville entrando esbaforido clamou que havião roubado a bandeira, e morto o cavalleiro, que a guardava; o qual succumbira talvez sendo salteado por muitos, o que se inferia dos rastos de sangue, que se vião ao pé da haste, e como ao passo que isto dizia voltando-se desse com os olhos em Sir Kennet attonito exclamou, mas que vejo! Com quem aqui deparo?

C'um traidor, bradou El Rey saltando

fóra da cama, e lançando mão da facha d'armas, que tinha de ordinario ao pé de si; c'um traidor, que verás morrer, como tal; e levantou a facha em acção de a descarregar.

Via-se d'uma parte o Escossez algum tanto descorado, porêm firme, inabalavel, immovel, como uma estatua de bronze, com os olhos cravados no chão, mechendo imperceptivelmente os beiços, talvez recommendando-se a Deus; sem elmo, nem outro algum emparo na cabeça: da outra o forte Ricardo, envolto n'uma tunica de linho, que lhe descia até os pés, a qual com o movimento escorregando-lhe pelo hombro direito a baixo até o cotovelo, deixava á mostra as arcas do peito indiciadoras da robustez de sua compleição, a qual justificaria o appellido de costellas de ferro imposto ao rei seu predecessor: ao desfechar do golpe, parou-se de improviso, e abaixando a facha voltou-se para Neville dizendo: parece-me que te

ouvi dizer que havia sangue..... Sire Escossez, outrora foste bravo, eu mesmo te vi fazer mui bem de tua pessoa; dize-me, que em defensa do teu posto mataste dous, ou tres desses malvados..... que fizeste uma só acção digna d'um cavalleiro, e vai esconder a tua infamia nalgum canto do mundo, onde não sejas conhecido.

Vossa Magestade chamou-me mentiroso, respondeo-lhe mui seguro o Escossez; e neste particular me fez injuria, no mais não; por que fallando com verdade o unico sangue derramado em defensa da bandeira foi o do meu pobre galgo, que mais fiel, do que eu, defendeu o seu posto até as ultimas.

Por São Jorge, bradou segunda vez Ricardo alevantando a facha, mas nesse tempo metteo-se de permeio o barão, e com franqueza, e liberdade acostumada clamou: Em vossa tenda, Senhor? E ás vossas proprias mãos! Basta de loucuras, que ja não é pequena a de ter

commettido a um Escossez a guarda da nossa bandeira. Eu bem lho dizia, real senhor, porêm V. M^e. nunca me quer acreditar, quando lhe digo que todos os Escossezes trazem no rosto fidelidade, e no peito a traição.

Tens razão, Devaux, e é mais que certo o que dizes; eu ja devera estar escaldado, e lembrar-me do engano, que me fez a respeito da cruzada esse maganão de Guilherme, que é mais matreiro, que uma raposa.

Alteza, interrompeo o Escossez, Guilherme d'Escossia nunca enganou a ninguem: circumstancias imperiosas lhe tolherão de mandar o auxilio, que promettêra.

Cala-te, covarde, não profanes o nome d'um rei pronunciando-o. Devéras que estou pasmado da ardideza, e segurança deste homem! Não pode deixar de ser ou um traidor, ou um fraco, e sem embargo disso, aguarda impavidamente pelo golpe de Ricardo

Plantagenetes, como se eu o fora armar cavalleiro. Se no semblante lhe houvera descortinado a menor sombra de temor, a mais leve convulsão nos musculos da face; se o vira tão somente pestanejar, fazia-lhe os cascos em bocados, como se fora um copo de cristal; mas não tenho animo de fazer mal a quem não mostra temor, nem offerece resistencia. Calarão-se todos, porêm passados alguns minutos, rompeo o Escossez o silencio dizendo. Real Senhor..... quebrou-lhe Ricardo o fio ao discurso, ah! ja recobraste a falla? Pois pede a Deus perdão; que eu cá, amigo, não t'o posso dar, pois foste a causa da deshonra de Inglaterra: meu irmão, meu unico irmão, que foras, tinhas de morrer.

Nem eu tomei a palavra com o fito de pedir perdão a ninguem. V. M^{e}. pode a belprazer negar-me, ou conceder-me o tempo necessario para confessar-me. Se m'o negar, Deus me dará a sua absolvição, pois que m'a não deixão pedir aos

seus ministros: mas quer haja de morrer ja, quer daqui a meia hora, espero de V. M^e. uma só graça, e vem a ser a de me conceder uma audiencia, para communicar-lhe cousas, que interessão summamente á sua gloria não só como rei; mas mesmo como Christão.

Licença tens, dize, dize, tornou-lhe El Rey imaginando estar a ponto de ver o fundo (1) ao negocio do roubo da bandeira. O que tenho de participar a V. M^e toca na honra de sua real pessoa, e só a ella dize-lo devo. Saião, Senhores, disse El Rey para Devaux, e Neville, que com elle estavão: o segundo retirou-se logo, mas o primeiro se deixou estar, dizendo: Não ha muito que V. M^e teve a bondade de dizer-me que tinha razão, é justo que V. M^e me trate como a um homem razoavel, e que me deixe a liberdade de me conduzir, segundo o meu entender, o qual

(1) Ver o fundo ás mentiras do mundo. (Paiva.)

agora me está dizendo, que o não devo deixar só em companhia d'um traidor.

Que é o que dizes, Devaux, tonnou-lhe o monarca assomando-se, e battendo-lhe o pé; passa d'atrevimento. Temes por ventura me acconteça algum mal per ficar as sós cóm este Escossez? De que val carregar-se com migo (1), e bater-me o pé, Real Senhor? Não ha forças humanas, que me obriguem a deixar um homem convalescente, e quasi nu em poder d'outro com perfeita saude, e armado a prova (2) de lança. — Não sirva isto de estorvo, acudio o cavalleiro, e menos de pretexto, para sobrestar o meu supplicio; fallarei diante de Lord de Gilsland, que tenho em conta d'um bravo, e leal cavalleiro. — Outre-

(1) Carregar-se com alguem, mostrar lhe mao rosto. Um pouco carregando-se no vulto. Cam. Carregava-se aos louvores, como outros aos opprobrios. (*Vid. do Arc.*)

(2) A' prova de canhão, mosquete, lança, etc., encontra-se frequentemente em Barros e outros.

tanto dizia eu de ti, haverá meia hora lhe tornou Devaux, acompanhando estas palavras co' um suspiro não menos compassivo, que exprobrador. — Rei d'Inglaterra, de toda a parte te cerca a traição. — Eu te acredito, e não ha muito, que me déste uma prova evidente da verdade do que affirmas. — Uma traição, que te causará mais dano, que a perda de mil bandeiras, que te roubassem. La.... La.... Lady Edith balbuciou o cavalleiro. — Ah! Ah! exclamou o monarca, pondo-se em desplante, apurando os ouvidos, e com os olhos pregados no condenado; e que tem de ver Lady Edith com similhantes negocios?

Existe uma trama, Real Senhor, encaminhada a deshonrar vossa illustre linhagem, trata-se de unir Lady Edith com o Sultão, e, a troco desta alliança, de comprar uma paz indecorosa para a Europa, e infamatoria para o nome Inglez.

Esta participação produzio differente effeito, do que o cavalleiro imaginava; por que Ricardo Plantagenetes era um d'aquelles homens, que, segundo o dizer de Yago, servem a Deus, quando querem, e não quando o Diabo lhes aconselha : podia menos com elle a importancia real dos avisos, ou informações, que recebia, do que a còr, e tenção, que elle suppunha nos que lh'os davão. Por cumulo d'infortunio o nome de Lady Edith, que o cavalleiro pronunciou, lhe duplicou a colera, trazendo-lhe á lembrança a temeridade de suas amorosas esperanças; as quaes se lhe tinhão parecido arrogantes, quando Sir Kennet gozava d'uma reputação sem nodoa, devião antolhar-se-lhe por insultuosas, agora que o via no abismo da abjeção, e como taes erão capazes de o levarem ao auge do furor. Cala-te, perfido, tanto mais atrevido, quanto mais vil : cala-te; que se tens o atrevimento de proseguir mandar-te hei ar-

rancar essa lingua co' uma tenaz em braza.... Ente vil, e desprezivel, bradou o monarca; não cuides que ignorava a que remontada esfera se alavão os teus pensamentos: mas em consideração de teu nome, que não deixava de ter alguma illustração, fechava os olhos á insolencia de tuas pretenções, ainda mesmo depois de me teres enganado (que não és mais, que um composto de fraudes, e de mentiras); mas hoje, que fizeste publica confissão de tua vileza, e infamia, como é possivel que te atrevas a articular o nome de nossa illustre, e por cumulo de desaforo, declarar-nos a affeição que lhe tens? Que te importa, se dissaboreado de não acertar n'esta cruzada, senão com principes, que de dia são covardes, de noite salteadores, com cavalleiros ou perfidos, ou fracos; que te importa á ti, ou a quemquer que seja, que eu me aparente co' um mouro leal, e honrado, como Saladino o é?

— Com effeito ninguem tem menos motivos, que eu, para se occupar com cousas deste mundo, que estou a ponto de o deixar : mas ainda que me visse em poder dos algozes; quando, ao querer dos tratos, me delacerassem os membros, não deixaria de dizer-te, que esta participação releva muito á tua gloria, e consciencia, e que se jamais te veio ao pensamento de unir Lady Edith...

— Não a tornes a nomear : risca-a, e já da memoria, clamou Ricardo, agarrando na facha d'armas com tanta força, que entesados os musculos do braço figuravão (1) os ramos sarmentosos da hera enroscados n'um carvalho.

— Que a não nomeie? Que a risque da memoria? replicou o cavalleiro, erguendo os animos abatidos, e recobrando com o calor da disputa a sua inalteravel firmeza, e natural independencia. — Pela cruz, unica consolação, e espe-

(1) Rapresenta. A pomba figura o spirito santo.

rança, que me resta; seu nome tem de ser o ultimo, que minha boca ha de pronunciar; sua imagem a derradeira idea, que me ha de occupar o espirito. Vè, se m'o podes tolher: ahi tens esta cabeça sem defensa, executa nella as fòrças desse teu decantado braço, anda; que tardas.

O diabo do homem é capaz de fazer-me desatinar! Disse El Rey, mudando de resolução, quando vio a destemidez do Escossez. Dispunha-se já o barão a intervir, eisque sente-se rumor na antecamara, e vem recado, de que era chegada a Rainha. — Não n'a deixes entrar Nuville, disse Ricardo, que não convem que donas, e donzellas testemunhas sejão de scenas taes.... Estou corrido de me ter deixado esquentar por tal maneira. E por quem? Por um traidor, e abaixando a voz ajuntou: Leva-o d'aqui, Devaux, fal-o passar pela porta escusa, tem-no a grande re-

cado (1). Dar-me-has conta delle, pena de morte. Ouve cá, o prazo, que lhe dou de vida são dés, ou doze minutos: vè, se lhe descobres um confessor; que não é minha tenção condena-lo em corpo, e alma a uma morte eterna. Toma sentido, que é minha vontade, que seja suppliciado como cavalleiro, com boldrié, e esporas: por que, com quanto seja um traidor mais (2) infernado, que o mesmo inferno, o diabo não o vence em intrepidez.

Muito folgou Devaux, como é de suppor, de ver assim concluir-se um negocio, que, receava, fosse occasião (3) para Ricardo marear a sua reputação, ferindo de morte um homem desarmado, e preso; por tanto deo-se pressa em conduzir o condenado a certa tenda,

(1) Ter a grande recado: isto é, preso, em custodia com grande segurança. (Prerende *Chron.* II.)

(2) Andavão mais infernados, que os gentios.

(3) Foi occasião de sua ultima ruina; foi occasião de se perder. Amador Arraes.

onde depois de o desarmarem, puserão-lhe as algemas. Entretanto que os officiaes do Preboste exercião as rigorosas funcções de seu ministerio, o estava Devaux contemplando com fitos, e compassivos olhos. Tomadas estas cautelas, revestio-se o barão de gravidade, e disse ao infeliz preso as seguintes palavras: É do agrado d'El Rey, que morras com as insignias de cavalleiro, sem mutilação de membros, nem macula em tuas armas; que sejas degolado, e não enforcado.

— El Rey é benigno, respondeo humildemente o cavalleiro, penetrado de reconhecimento pelo favor inesperado, que recebia. Ao menos, meus parentes não hão de ler essa vergonhosa pagina de minha historia. Ah meu pãi! Meu pãi!

Devaux, que não obstante a rudeza, e desabrimento do genio, e modos, tinha sensivel o coração, ouvindo esta exclamação involuntaria, perturbou-se

enxugou com as costas da mão algumas lagrimas, que nos olhos lhe volvião, e proseguio dizendo: El Rey Ricardo ha por bem conceder-te licença para te confessares, e como encontrei com um carmelita, trouxe-o commigo para ajudar-te a bem morrer: em te achando disposto a recebe-lo, fa-lo-hei entrar.

Quando quizer, Mylord, desde ja: tambem nisto foi El Rey benigno..... Venha, sem mais tardar, esse homem de Deus; que nunca me acharei com melhores disposições para receber as suas consolações, do que neste momento: pois disse a Deus á vida, como ao encruzar de duas estradas o peregrino se despede do companheiro.

Bem está, continuou o barão co' um ar pausado, e serio; por que o que releva dizer-te para ultimar o meu recado, penaliza-me grandemente; e vem a ser; que a vontade d'El Rey é que morras ja, em continenti. — Seja feita a vontade de Deus, e a d'El Rey, respondeo

com resignação o cavalleiro: a sentença é justa, nem eu pretendo delongar-lhe d'um so atomo a execução. — Dispunha-se Devaux á deixa-lo, e como chegasse á porta parou, olhou para traz, e vi-o á rezar tão absorto em suas devoções, que parecia totalmente despegado do mundo. Com quanto não fosse muita a sensibilidade do esforçado barão, a vista da resignação do condenado a tal ponto o commoveo, que voltando para traz, chegou-se para o coitado, que jazia em cima d'um pouco de junco, e tomando-lhe as mãos nas suas, adoçou quanto poude a sua voz naturalmente aspera, e disse-lhe: Sir Kennet, estás na flor da idade, tens pãi..... Meu filho, o meu Ralp, a quem deixei nas margens do Irlhing amansando o seu ginete, ha-de, úm dia, ter a idade, que ora tens, e não ha muito, que eu pedia aos céos lhe concedessem uma mocidade tão esperançosa, como a tua; mas de-

pois desta noute fatal.... Ora dize-me que posso eu allegar ou fazer em teu beneficio.

— Nada, tornou-lhe tristemente o cavalleiro. Abandonei meu posto, deixei roubar a bandeira de que me tinha encarregado.... Venha o algoz, a cabeça esta prompta.

Sendo assim, só Deus te pode valer. Desertar um posto, pelo qual daria eu o meu melhor cavallo! Anda aqui algum misterio, e todo o homem sisudo, e sincero será do mesmo voto; o ponto está em decifra-lo : direi que por fraqueza o fizeste? Asneira. Quem te vio, como eu, fazer proezas, poderá por ventura acreditalo? Por traição? Impossivel... que jamais traidor encarou a morte c'o esse teu desenfado. Algum bem concertado ardil te levou á largar o posto; quem sabe se o não deixaste para acudir a uma donzella? Cativou-te o sorriso d'alguma dama? Dize, não tenhas vergo-

nha... (1) Ha hi alguem, que com razão se possa jactar de haver sempre escapado de tão perigosas redes? Anda, dize-me a verdade; abre o teu peito a um amigo, e não a um frade. Em-lhe passando o primeiro impeto, Ricardo é clemente. Então! Que me dizes? Nada, replicou o cavalleiro voltando a cara para não ver o compassivo barão.

Tendo esgotado todos os meios de persuasão levantou-se finalmente Devaux, e com as mãos debaixo dos braços sahio da tenda embebido em tristeza, mais, do que devia, segundo os seus preconceitos, e quasi enfadado comsigo mesmo, por se deixar commover, por uma cousa de tão pouco vulto (2), como o supplicio d'um Escossez, dizendo en-

(1) Hi usado ellipticamente por ahi, como adverbio, e ás vezes como preposição.

(2) Cousa de vulto, occupação de vulto: grande, de importancia, de momento.

tre si : É singular ! Lá em Cumberlandia esses bargantes são nossos figadaes inimigos, e cá na Palestina devemos tratalos, como a irmãos.

CAPITULO XVI.

ARREPENDIMENTO, E RESOLUÇÃO.

> Por seu juizo não; que não desponta de discreto. Por suas fallas? Ainda menos, que nada é mais que uma conversação comadresca.

Berengueira (1), filha d'El Rey de Navarra, e esposa do intrepido Ricardo, passava por uma das mais formosas damas de seu tempo. Seu talhe esvelto

(1) Dirão que fiz mal de alterar um nome proprio, dando-lhe uma terminação portuguesa : dir-lhes-hei que não fui eu quem o fiz : haja vista a cronica de cister : D. Berengueira casada com El Rey de Lião, e quite delle. Index lit. 6, 181.

era d'uma perfeita regularidade; alva, o corada mais, do que de ordinario o são as Hespanholas, tinha as medeixas louras, fresca a tez, delicadas as feições. Dado que tivesse arriba de quatro lustros não o demostrava no parecer : e por ventura desta apparencia de mocidade nascesse o recrear-se ella com puerilidades, como o rapaz viçoso (1) a quem os mimos estragárão; talvez por affectação, ou antes por estar persuadida que a uma senhora de sua idade, e graduação cabia o ser obedecida, e servida em tudo quanto appetecesse. Era de genio brando, e mavioso, d'animo benevolo, com tanto que nem um só atomo lhe cerceassem do tributo d'adorações, que, a seu ver, lhe erão devidas : tributo, que só lhe enchia as medidas, quando degenerava em gravame. Ao passo que medrava em poder, medravão as suas pretenções, sujeitando despoticamente ao seu imperio, os que voluntariamente se entregavão. Quando nada mais tinha,

que desejar, tomava por passatempo fingir-se doente. Erão canas o ver os medicos fazerem-se o entendimento em mil voltas, para inventarem novos nomes, que quadrassem a mil queixas estrambоticas, e imaginarias; ao mesmo tempo, que as donas d'honor matavão-se, amofinavão-se a excogitar novos divertimentos, novos infeites, e a forjarem mil contos, e anedoctas escandalosas, para fazerem-na passar aquellas horas aborridas. Nestas occasiões nenhuma sahida achavão para diverti-la, senão a de fazerem-se umas ás outras mil perrarias, com que a boa da rainha muito folgava, e recobrava a sua natural jovialidade não curando de saber, qual era maior; se o prazer, que ella experimentava, se a dor, que as outras sentião, e ainda menos se similhantes travessuras se compadecião com a sua dignidade.

Adorada de seu marido, elevada ao fastigio da grandeza, divertia-se com aquellas perrarias assentando, que em

suas mãos tinha o remedio dos males que dalli podessem resultar. Núma palavra a mulher de Coração de Leão desenfadava-se à custa alheia : assim a leva brincando molesta com as garras o pobre animal, que lhe serve de joguete. Amava estremecidamente o marido, posto que muito se arreceasse de seu genio inteiro, e assomado : e conhecendo quanto lhe elle sobrelevava nos dotes do espirito, apaixonava-se, vendo que se entretinha mais com a conversação de Lady Edith, do que com a sua; que tinha ella discrição, instrucção variada, e grande elevação de sentimentos. Nada obstante, não lhe tomou a rainha odio ou má vontade: por que, como atraz dissemos, dado que tocasse de desvanecida, era de natural benevolo, e sociavel. Porêm as açafatas tem olhos de lince, e como advertissem, que nada contribuia tanto para dissipar-lhe a tristeza, como o motejarem de Lady Edith; forrando-se do trabalho de recorrer

a outros expedientes, determinárão d'esgotar primeiro uma mina, que tão fecunda se lhes antolhava.

Similhante procedimento desconformava muito do melindre, e respeito com que Lady Edith devera ser tratada. Dizião-na orphan, chamavão-na a bella donzella d'Anjou, e geralmente era tida por uma Plantagenetes, e como tal lograva os privilegios peculiares á famillia real gunto á qual occupava o lugar, que lhe competia : porêm o que na realidade ella fosse ninguem o sabía, nem as pessoas as mais versadas na corte d'Inglaterra se animavão a inquirir sobre o gráo de parentesco que ella tinha com Ricardo. O que era notorio é o seguinte : que viera d'Inglaterra em companhia da Rainha mãi, a celebre Leonor de Guienna; que em Messina fora apresentada a Ricardo, que estava para se desposar com Berengueira como uma das damas do Paço : que El Rey a tratára sempre com toda a attenção, e

respeito, bem como a Rainha, que sempre a tinha ao pé de si, e que á excepção do leve ciúme de que fizemos menção, mostrava-lhe muito agrado.

Para comprazer pois com a Rainha não acertarão as açafatas com cousa que melhor quadrasse do que pôrem péchas a Lady Edith, ora taxavão de ridiculo o seu toucado, ora o seu vestido, que hia-lhe mal, segundo ellas; dizião que a arte do toucador estava muito atrazada; e como se avisassem da affeição, que lhe tinha Sir Kennet, esmerárão-se em notar-lhe os gestos, cores, tenção, divisa, e tomárão-no por alvo de seus remoques; assim continuarão até hirem de romagem a Engaddi em companhia da Rainha; a qual se resolvera á jornada para cumprir certa promessa que fizera por instigações do Arcebispo de Tyro, que lhe dera este conselho por motivos politicos: Ora como na capella, que correspondia por cima com o claustro, e por baixo com o cubiculo do Ermitão

uma dellas acertasse de ver o sinal que Edith fizera ao cavalleiro foi logo muito açodada conta-lo á rainha, que muito folgou com a nova, e trouxe de romagem um remedio efficacissimo contra o languor, e aborrimento, mormente com a addição dos dous anões, que lhe mandára de presente a ex-rainha de Jerusalem; por que com effeito aquella vil, e hedionda parelha possuia quantos requisitos se requerião então; por que alem de serem disformissimos não tinhão mais juizo do que era mister para agradar a uma rainha. Para dar cèvo á sua ociosidade tinha-se ella lembrado de mandar varrer a capella pelos anões para ver o effeito, que faria no cavalleiro a subita apparição daquellas figuras medonhas, e quasi fantasticas: porêm como a intrepidez do Escossez e a intervenção do Ermitão lhe desvanecesse os intentos tratou de idear outra travessura, cujos resultados hião sendo seriamente graves.

Logo que o cavalleiro se retirou voltarão as damas outra vez para a salla, onde as vimos, e a rainha, em quem as vivas representações de Lady Edith nenhuma mossa havião feito, continuou a gracejar, taxando os seus receios de affectação e bioco, divertindo-se á custa do cavalleiro com jovialidade, e malicia, apontando-lhe senões no modo com que vinha armado, censurando-lhe os costumes, a patria, e sobre tudo a pobreza até que Lady Edith não podendo disfaçar mais a inquietação, que a atormentava, se recolheo ao seu aposento. Porêm como ao romper d'alva certa mulher a quem encarregára de saber novas do cavalleiro, que tanto elle, como a bandeira havião desaparecido, apresentou-se immediatamente na camara da rainha supplicando-lhe de se erguer sem demora, de hir ter com El Rey, de empregar emfim todo o seu valimento para sanear o mal que suas travessuras tinhão occasionado.

Assustada porfim a rainha , e profundamente inquieta desculpando a sua imprudencia com a loucura alhea arguio as açafatas de serem as causadoras de tudo , e tratou de consolar Lady Edith, e de adoçar-lhe o animo acarretando mil argumentos fóra de razão, dizendo sabia com certeza que nenhum mal havia acontecido ao cavalleiro que desvelado da noute estaria provavelmente dormindo......, que, quando mesmo levado de temor tivesse desertado com a bandeira, pouca falta faria a seu marido vinte ou trinta covados de tafetá; que á achar-se preso, passados tempos, lhe alcançaria a soltura, e o perdão d'El Rey; que por então cumpria temporisar, e esperar que se lhe esfriasse o primeiro ardor da colera.

Assim fallando hia a rainha enfiando um ramal de raciocinios absurdos e vãos, esperando com elles persuadir a Lady Edith, e a si mesma, se possivel fora, que a nenhum desastre daria occa-

sião uma brincadeira, de que estava amargamente arrependida, dado que o não desse a demostrar; quando Lady Edith, como se dispusesse a pôr atalho áquella torrente de palavras vazias de sentido, vê entrar uma das damas d'honor toda a tremer e trazendo no semblante debuxada a morte: apertou-se-lhe o coração, e esteve a ponto de cahir em deliquio: valeo-lhe a firmeza de que a dotara a natureza, e a necessidade, que tinha de conservar, quando menos, certa apparencia de serenidade: voltou-se para a rainha, clamando: Não esperdice o tempo com razões, Real Senhora, acuda a um desgraçado, se é que ainda é tempo.

Temos ainda alguma luz de esperança, disse Lady Callista: levarão-no á presença d'El Rey.... talvez haja ainda remedio, e não podendo de commovida represar as lagrimas, e os suspiros accrescentou, mas nenhum haverá, se tardais. Vendo-se a rainha nesta extremi-

dade prorompeo dizendo : prometto um castiçal d'ouro ao Santo Sepulcro, um relicario de prata a nossa Senhora d'Engaddi, uma charpa do valor de cem besantes a São Thomas d'Orthey.

Erga-se, erga-se, interrompeo Edith, ajude-se, Real Senhora, e os santos a ajudarão.

Com effeito, minha Senhora, Lady Edith tem razão, ajuntou a açafata espavorida, levante-se, vamos á tenda d'El Rey interceder por esse infeliz gentilhomem.

Pois sim, hiremos... logo.... mas não ja.... agora mesmo, disse a rainha erguendo-se da cama a tremer, e sem poder ajudar-se para se vestir das açafatas, que atarantadas não sabião o que fazião : Lady Edith pallida como a morte porêm firme, e serena suprindo-lhes as vezes por suas proprias mãos a ajudou a vestir-se.

Que é isto, Senhoras ? Que descuido é este ? clamou Berengueira, a qual em

tão apertado transe se entretinha ainda com futilidades; como é possivel que a tal ponto vos desacordeis de vossas obrigações que Lady Edith as tenha de encher? Bem vè, rica prima, o como estão perturbadas, levarão toda a manhã a vestir-me, e chegarei tarde... Seria melhor que mandassemos chamar o arcebispo de Tyro, e que o empregassemos como mediador.

Não, não, Real Senhora, pois que foi V. M^e^ quem fez o mal, a V. M^e^ toca o dar-lhe remedio. Pois bem eu ja vou, mas.... se Ricardo estiver em colera... se no affogo da ira... Que lhe direi meu Deus! É capaz de matar-me. Lady Callísta que conhecia perfeitamente o genio de sua ama acudio dizendo:

E ha hi Leão por mais furioso, que seja que possa resistir a encantos taes, e que a ver-vos se não serene? Quanto mais um cavalleiro leal, e submisso como Ricardo, que faz timbre de obedecer-vos.

— Tu o crès, Callista; ah! que se souberas... Não importa, hirei ter com Ricardo... Mas que fizeste? Deste-me um vestido verde, que é a côr, com que elle tem grima (1). Tragão-me um vestido azul, e o adereço de rubís, que nos coube em quinhão pelo resgate d'El Rey de Chypre: parece-me que o arrecadei no cofre, ou talvez n'outra parte.

Como podeis, Senhora, esperdiçar o tempo com bagatellas taes; sabendo que a menor demora pode custar a vida d'um homem, clamou Edith indignada, é apurar de mais a paciencia; ficai muito embora; eu hirei ter com El Rey, ja que me interessarão neste negocio. Elle me fará saber se é do seu agrado que seja alvo de escarneos a reputação de sua parenta, se é licito abusar do nome della para alliciar, e distrahir de suas obrigações um bravo gentilhomem, aventurando a sua vida, e honra, e ex-

(1) Antipathia, aversão.

pondo a gloria d'Inglaterra aos baldões, e menosprezo do exercito christão.

A' vista de tão repentino transporte de colera tal foi o assombro e terror da rainha, que ficou como uma estatua, porêm como advertisse que Lady Edith se dispunha para sahir, disse em voz baixa ás açafatas : segurem-na, não n'a deixem partir.

Com effeito, nobre Lady Edith, disse Callista travando-lhe brandamente do braço, não ha remedio, senão segura-la. Tenha a bondade de voltar para traz, e vós, real Senhora, ide, quanto antes: que se Lady Edith for só, subirá de ponto a colera d'El Rey, e sabe Deus, se para aplaca-la, uma só vida será bastante. — Pois sim, tens razão, hirei sem mais tardar, disse a final a rainha, vendo-se necessitada a faze-lo, e Edith bem contra a sua vontade esperou que se acabasse de vestir.

Partirão emfim com a possivel brevidade, cobrindo-se a rainha c'o um grande

manto para encubrir a negligencia de seu traje, e fazendo-se acompanhar de Lady Edith, das damas e d'alguns officiaes, e soldados poz-se em caminho para a tenda de seu formidavel consorte.

CAPITULO XVII.

A INTERCESSÃO.

Se tantas vidas tivera, quantos são os cabellos que tens, e que para salvar uma só, competissem em numero as tuas lagrimas com quatro tantos dos teus cabellos, verias todas essas vidas esvaecerem-se uma após outra como as estrellas ao romper da aurora, ou como as serpentinas, que de noute alumião a salla do festim em vindo o dia se apagão.

Antiga comedia.

Chegou por fim a rainha á tenda d'El Rey, e como se endireitasse ao seu aposento, tolhêrão-lhe formalmente a entrada os camaristas, e com as maiores

demonstrações de respeito, e de submissão lhe rogárão houvesse por bem, de se demorar por algum tempo na antecamara; donde ouvio ella a voz severa do marido, que assim lho ordenava. Voltou-se pois para Edith, e como querendo dar-lhe a entender, que tinha feito quanto cumpria para condescender com os seus desejos; lhe disse: Bem vè, rica prima, que El Rey não nos quer tomar a visita, eu bem lh'o dizia... a esse tempo sentirão fallar El Rey dizendo. Safa-te, maroto, faze o teu officio, e prestes; que é a merce, que lhe podes fazer. Dou-te dez besantes, se o avias d'um golpe. Escuta, bargante, reparalhe bem na cara, vé se enfia, se mostra alguns longes de temor, se pestaneja ao menos; e dar-me-has conta. Folgo de saber o como os bravos morrem. Se ao levantar do cutello, lhe não tremerem as pernas, será o primeiro a quem tal cousa acontece, respondeo a pessoa, com quem El Rey fallava, co' uma voz

rouca, e surda; como quem por respeito se não afoutava a levanta-la ao seu tom natural horrendo, e aspero.

Edith não se poude mais conter, e rompeo o silencio dizendo: se V. M[e] se não resolve a entrar, eu o farei; porque assim cumpre á minha e sua honra. Camarista, pede audiencia á El Rey a Rainha, a esposa quer fallar ao esposo.

Illustre princeza, replicou o camarista abaixando a vara, insignia de sua dignidade, sinto infinito não poder condescender com os desejos de Sua Magestade; porêm El Rey está occupado com negocios de summa ponderação, por que é caso de morte. — De igual natureza é o negocio, que aqui nos trouxe. Eu servirei de introductor a V. M[e]., e afastando o camarista deitou as mãos á cortina.

Faça pois, V. M[e], o que lhe agradar, disse a final o camarista vencido das instancias d'Edith, e franqueando-lhe a

passagem, desorte que a rainha não teve outro remedio, senão o de entrar na camara d'El Rey.

Estava o monarca recostado em cima da cama, e defronte delle, mas de largo aguardava as suas ordens certo particular cuja profissão seria difficil d'ajuizar pelo trajo. Consistia este n'uma jaquetta encarnada, cujas mangas deixando-lhe descobertas as espadoas apenas lhe chevagão ao cotovelo. Por cima da jaquetta trazia uma cota sem mangas de feitio da do reis d'armas, porêm de sola, em cuja dianteira se vião infindas nodoas roxas, e lividas. Este trajo de que usava nas occasiões em que tinha de exercer, como de presente, as terriveis funcções de seu mister (1) descialhe ate os joelhos, e dahi para baixo trazia uma especie de polainas tambem de sóla. Longa, basta, e ruiva a barba

(1) Officio, exercicio, etc. Todos em seu mister mui expertos. (Barros.) Para aquelle mister da guerra.

mesclando-se com os cabellos da cabeça que erão da mesma cor (1) quasi que lhe escondião o rosto, como se envergonhára de o expor á luz do dia: o que delle se lhe divisava, causava medo, e horror. Era de baixa estatura, refeito, e forte, tinha o pescoço curto e grosso, como o cacho d'um touro, largas as espaduas, os braços d'um comprimento desmarcado, robusto, e quadrado o tronco, as pernas curtas co' os joelhos mettidos para dentro. Estava o feroz verdugo aguardando as ordens de Ricardo, arrumado á espada, cuja lamina tinha obra de sinco pés de comprido, e os punhos vinte pollegadas guarnecidos d'um aro de chumbo para equilibrar com o peso da folha: de sorte que estando encostado ao guardamão ficava lhe o mação muito por cima da cabeça. El Rey estava, como dissemos,

(1) Falta: e com os pellos grosseiros d'um barrete de pelles que lhe cobria a cabeça.

deitado na cama com a cabeça encostada no cotovelo, e a cara voltada para o feroz individuo com quem fallava, e como visse de repente entrar a rainha acompanhada de suas damas virou-se açodadamente sobre a ilharga e voltou-lhe as costas, estomagado de que o tomassem de supito, daixando-se ficar agachado debaixo das cobertas: Erão estas dous enormissimos couros de Leão curtidos e preparados em Veneza com tanto primor, que no macio podião rivalisar com a camurça, mais por industria, e lisongeira attenção dos camaristas, do que por seu proprio gosto, ou escolha.

Não obstante os senões, que lhe apontámos Berengueira era, como as demais mulheres, industriada n'arte de cativar seu marido: depois de volver rapidamente os olhos ao cru ministro de suas vinganças, cuja presença lhe causava um indisivel horror arremeçou-se á cama onde jazia o monarca, prostrou-se de joelhos, e despindo o manto, em

que vinha encapotada, como quando o sól rebenta d'entre as nuvens, poz patente as lindas louras tranças, que debruçando-se em ondas pelos hombro lhe afermoseavão o semblante annuviado de tristeza, e travando do braço a Ricardo que frouxamente resistia, e que arranjava as cobertas, puxou-o para si com quantas forças tinha, e estreitando com suas mãos mimosas aquelle braço, flagello dos infieis, e apoio da christandade encostou nelle a nevada fronte, e os labios de rosa.

— Para que estás com isto, Berengueira? Disse o monarca com a cara ainda virada para a parede, porêm sem fazer ja resistencia, e abandonando o braço á rainha. — Mata-me o ver aqui este homem, mandai-o embora, disse-lhe a rainha em voz baixa.

— Vai-te dahi, maroto, clamou Ricardo sem mudar de postura, que tens tu de ver com damas, e donzellas?

— Qual é a vontade de V. M[e] a respeito da cabeça?

Enterra-la em sagrado, e vai-te. Antes de se retirar levantou o verdugo os olhos á rainha tanto mais bella quanto mais ao desdem vestida, e vendo tão extraordinaria belleza abrio (1) uma risada, que avultou ainda mais a expressão de impudencia, e de ferocidade que tinha de ordinario no medonho, e hediondo semblante.

E agora, minha louquinha, que me queres? E assim dizendo se foi Ricardo pouco a pouco voltando, como involuntariamente para a rainha. — Quem deixaria de abrandar-se, e de enternecer-se vendo o rosto angelico de Berengueira pallido, assoberbado de tristeza, e sentindo-se orvalhada de lagrimas a mão que ella cobria de beijos? E como

(1) Abrir o riso, a risada é portuguez castiço; haja vista Camões: o riso a cujo abrir, abrem no campo as flores.

poderia resistir-lhe Ricardo, que depois da gloria, nada achava mais digno de seu culto que a belleza? Inadvertidamente voltou para a esposa o varonil semblante, e seus olhos azues, cuja vivacidade as mais das vezes motivava (1) sustos, se revestirão da expressão de ternura, de que erão susceptiveis, e anafando co' os grossos, e compridos dedos as louras e descuidadas (2) tranças daquelle angelico semblante, quasi escondido em sua mão, ergueo-o, e beijou-o.

Para representar n'um quadro Hercules congraçando-se com Dejanira, não seria possivel encontrar-se mais adequado modelo, que o que offerecião então Ricardo, e Berengueira. Aquelle, de robusta estatura, d'uma fisionomia não menos nobre, que franca, cheio

(1) Motivar desagrados. (Varella.)

(2) Torna a segui-la, e hindo por diante lha atalha o poderoso e grão Tonante. (Camões.)

de garbo, e de magestade, co' o braço nu, e descoberto até o hombro, tendo por cobertas espolios de leões; esta, bella delicada, melindrosa, e na postura a mais humilde.

Que vem buscar a dama de meus amores na tenda de seu zeloso cavalleiro? a estas horas, ao romper da alvorada?

O meu perdão, exclamou a rainha, a quem o medo atalhou de hir por diante com a sua supplica.

— O perdão! E de que? lhe tornou Ricardo.

Primeiro, por me ter apresentado perante V. Me sem licença sua.... e assim dizendo, calou-se.

Quem tu? Para entrares nesta tenda não tens necessidade de licença. A quem a pede o sol para alumiar com seus raios a masmorra d'um infeliz? Não te fiz entrar logo, doce amiga, por que estava despachando um negocio, que folgaria, que não visses, e tambem

por que receava aventurar teus dias franqueando-te a entrada, onde ainda á pouco lavrava a epidemia.

Porêm agora, ja me pareces bem disposto, continuou a rainha, receosa de entabular um negocio que tanto cuidado lhe dava. — Não mal, acodio Ricardo. Já me sinto com forças para romper uma lança no elmo do campeão, que tiver a ousadia, e temeridade de sustentar que não es a mais bella d'entre as bellas da christandade. — É o que me anima a te pedir uma mercé, uma cousa de pouco porte, a vida d'um miseravel. — Ah! Ah! interrompeo Ricardo carregando as sobrancelhas, mas dize, dize, continúa. — D'um infeliz Escossez, ajuntou a rainha. — Sentenciado está, por (1) de mais é fallar-me nelle. — Perdoe-lhe, meu soberano, por amor de Deus. Perdeo-se uma bandeira!... Embora : Berengueira vos dará outra de

(1) Por demais, inutilmente. Por demais é cançar.

suas proprias mãos bordada; mais rica nunca os ventos açoutarão. Com quantas perolas tenho, hei de arraia-la regando-as uma por uma com as minhas lagrimas em memoria da generosidade de meu cavalleiro.

— Cala-te, Berengueira, que não sabes o que dizes, bradou o monarca encolerisado; perolas dizes tu? Quantas o oriente encerra poderão por ventura compensar a affronta (1) importada á honra de Inglaterra? Ha hi mulher por mais lagrimas, que chore, que possa lavar com ellas uma nodoa posta na gloria de Ricardo? Retire-se, Senhora, aprenda a conter-se em sua esfera, e a encher o lugar, que lhe compete. Os deveres que temos hoje de cumprir não carecem de sua presença. Vamos-nos,

(1) Importar, tracer para dentro. Os gafanhotos com a destruição das novidades importão dano á republica. (ARRAES.) Detrimento que importarão á christandade.

Edith, disse-lhe a rainha ao ouvido, bem vês, que insistindo, cada vez o irritamos mais.

— Embora, respondeo Edith endireitando-se para o monarca. Justiça e não misericordia é o que lhe vem pedir uma pessoa do seu sangue, Real Senhor, e a esta palavra justiça deve sempre um rei prestar ouvido sem excepção de lugar, de tempo, ou circumstancias.

Ah! exclamou Ricardo, sentando-se na cama. Pois que nossa prima nos falla como a rei, como rei pretendemos responder-lhe, sendo que o seu requerimento não offenda nem o meu, nem o seu decoro.

Não tinha Lady Edith as graças voluptuosas da rainha; sua belleza, permitta-se-me esta expressão, era mais intellectual, que fisica, porêm naquella occasião animada com a impaciencia, e desassocego que n'alma tinha, revestio-se d'um ar de tanta dignidade, e energia,

que Ricardo não se atreveo a romper-lhe o fio ao discurso, em quanto assim fallou.

— O bravo cavalleiro, cujo sangue ides derramar, tem feito não poucos serviços á christandade. Verdade é que faltou ao dever, porêm deve a culpa recahir em quem por mera laviandade, e desoccupação lhe armou o laço? Mandarão-lhe um falso recado da parte de... da minha parte, di-lo-hei afoutamente, e esta foi a cousa que o distrahio momentaneamente do seu posto. Qual seria o cavalheiro christão, que outro tanto não fizesse? Qual delles não teria por brazão abedecer ao chamado d'uma donzella que, posto que desfavorecida da natureza, ufana-se de saber que em suas veias circula o sangue illustre dos Plantagenetes.

— Então a prima vio-o? Fallou-lhe? Perguntou Ricardo, mordendo os beiços, e refreando apenas o seu furor.

— Saberá Vossa Real Magestade, que

sim, e sera superfluo dizer-lhe o por que; que não me trouxe aqui a necessidade de justificar o meu modo de proceder, ou o desejo de criminar o alheio. — Em que lugar se dignou a prima conceder-lhe favor tão sem medida?

— Na tenda da Senhora Rainha.

Por São Jorge d'Inglaterra, por quantos santos no paraiso morão, que saltas as barreiras do atrevimento. Tive a paciencia de soffrer, ou antes, de desprezar a arrogancia, com que esse Escossez se descomedia, atrevendo-se a levantar os olhos a uma dama de jerarchia tão superior á sua, por que não podia tolher, que da esfera remontada onde a collocou a nobreza de seu nascimento, sua benigna influencia sobre elle se estendesse, como o sol derrama os seus raios sobre o mundo subjacente. Porêm que depois de o receberes ás deshoras na propria tenda de nossa esposa, tenhas ainda a ousadia de allegar por desculpa de sua deserção um procedimento tão

escandaloso passa as raias do descaramento. Pela alma de meu pai Edith arrepender-te-has para sempre emparedada n'um convento.

Vossa grandeza, Real Senhor, tem visos de tirania. Não menos illibada está a minha honra, que a vossa, e a senhora rainha, sendo da sua vontade, bem vo-lo pode abonar: porêm torno a repetir, não é meu presuposto desculpar-me nem tão pouco descobrir as faltas alheias: Só sim pedir-vos de estender sobre um infeliz, que fraqueou na tentação aquella misericordia, que tereis um dia de implorar do altissimo por faltas talvez mais graves.

— Quem assim falla? É possivel que seja Edith Plantagenetes, clamou El Rey amargurado, a nobre, a modesta Edith, ou é uma mulher que perdida d'amores para salvar a vida ao amante desestima a sua propria reputação? Pela alma d'El Rey Henrique não sei o que me tolhe de te presentear com o craneo de teu

amante para servir de calvario ao crucifixo que na cella tiveres?

Quando assim o fizesses, quando de continuo mo pozesses diante dos olhos nem por isso me tolherias de dizer : eis o que resta d'um esforçado cavalleiro condenado á uma morte cruel, e não merecida por..... por um monarca, que tal galardão lhe deo por seus serviços. Por meu amante o intitulas? proseguio com mais vehemencia, atinaste com a verdade, e que amante? O mais fiel, o mais leal, um amante emfim, que contentando-se de venerar-me, como veneramos os santos, nunca se abalançou a pedir-me o menor favor nem com palavras, nem com gestos, e por ser leal, por ser fiel é que morre!...

— Por seu proprio interesse, cale-se, prima, disse-lhe a rainha em segredo, não o exaspere mais.

— Que me importa que se exaspere, replicou a princeza. A virgem sem macula não se assusta com os rugidos do

Leão. Cumpra embora elle a sua vontade, sacrifique um innocente. Se por Edith morre, Eddith saberá (1) chora-lo. Livre estou do dissabor de ouvir fallar em allianças dependentes do dom de minha mão..... Vivo, jamais por esposo o escolheria, morto, posso sem pejo dar-lhe este titulo : ja não existe entre nós a distancia immensa, que se oppunha á nossa união, pois que a morte iguala as condições.

Estava El Rey a ponto de responder-lhe quando um Carmelita vestido com o manto de sua ordem entra pela camara dentro, prostra-se aos pés d'El Rey, e nesta humilde postura lhe roga por Deus, e pelos santos de mandar sobrestar a execução. — Por meu sceptro, e espada ! clamou Ricardo, parece-me que

(1) Dizem alguns que o verbo saber neste sentido é gallicismo, outros que não, eu atenho-me a estes, fundado em muitos exemplos. Dizemos saber viver, saber morrer, por que senão poderá dizer saber chorar ?

estão todos de mãos dadas conjurados a fazerem-me desatinar, Como! Não poderei dar dous passos sem me ver atalhado por doudos, por mulheres, e até por frades? Por que razão està ainda em vida esse homem?

— Real Senhor, a poder de supplicas Lord de Gelsland consentio em sobreslantar o supplicio em quanto eu vinha lançar-me aos pés de Vossa Magestade.

E elle teve a ousadia de..... Mas é seu costume; cada vez mais teimoso. Que tens que allegar-me em favor do condenado?

—Uma cousa de summa ponderação, que me foi confiada debaixo do sigillo da confissão, e como tal cumpre que a guarde inviolavelmente no meu peito; porêm juro-te pelas sacras ordens, pelo habito, que trago, pelo bemaventurado Elias, que foi transferido aos céos, sem passar pelas angustias da morte, que o segredo que o preso me confiou é de tal natureza, que se eu podéra divulga-lo,

de bom grado renunciaria V. M^e^ á execução da sentença, poupando o sangue desse infeliz.

As armas que trago, meu padre, mostrão assaz o respeito, que á santa Igreja professo. Tenha pois a bondade de confiar-me esse segredo, e segundo a sua importancia verei o que cumpre fazer. Esteja porêm persuadido, Reverendo padre, que não estou d'animo de seguir o exemplo do corsel de Bayard, que, ao dizer d'Ariosto, se despenhou no abismo por não poder aturar as esporadas dum frade.

— A estas o frade deitando para tras o capello, e abrindo a tunica mostrou o pellico que trazia por baixo dos habitos, e uma figura a tal ponto alterada pelo clima, jejuns, e penitencias, que mais parecia um arcabouço animado, do que um vivente.

— Ha vinte annos, Senhor, que macéro com penitencias este miseravel corpo; ha vinta annos que morto ao mundo

choro os meus peccados na caverna d'Engaddi, como é pois crivel que me supponhas capaz de mentir, e de arriscar assim inconsideramente a salvação de minha alma? Eu que nada deste mundo cobiço, senão restauração do templo de Jerusalem faltando ao mais sagrado dos juramentos terei a baixeza de quebrar o sigillo da confissão por comprazer com os teus desejos! Uma e outra supposição me enche d'horror.

Bem, ja sei quem es, disse o monarca. Com effeito não te pareces mal com esses espiritos, que andão vagando pelos desertos, segundo o que o vulgo se persuade, mas Ricardo não tem medo de defuntos. Es o Ermitão d'Engaddi a quem os senhores meus alliados em quanto eu estava doente, deputarão esse mesmo Escossez por quem me pedes com certas propostas para o Sultão, proposta de que eu devia ter conhecimento primeiro, que ninguem. Não importa: lá se avenhão, nessa esparrela

não caio eu; nem pretendo enforcar-me com o cordão d'um carmelita, e quanto a esse teu protegido, por isso que por elle intercedes, menos tempo terá de vida.

Pedoe-te Deus! Milord rei, exclamou o Ermitão entranhavelmente commovido. Tempo virá que te arrependas da acção que hoje meditas, e que desejarás ter antes perdido um membro, que tel-la posto em effeito. Homem cégo, e temerario revoga essa ordem cruel, se ainda é tempo.

Fóra, fóra d'aqui, bradou El Rey todo furias: como? O sol em nascendo (1) foi testemunha do meu opprobrio, e ainda estou por vingar-me? Fóra, frade; retirem-se Senhoras, quando não, darei ordens que vos hão de parecer pesadas: por São Jorge d'Inglaterra, eu vos prometto e juro..... — Não jures, disse uma pessoa que entrava.

— Ah! É o meu perito Hakim, conti-

(1) O sol logo em nascendo vè primeiro.

nuou Ricardo, que vem, graças a Deus, pôr preço (1) á nossa generosidade.

— Venho fallar a V. M[e] em um negocio de summa ponderação, que demanda (2) prompto despacho. — Primeiro que tudo heide apresentar-te a minha mulher que ainda não viste, Hakim, e é justo que ella conheça a pessoa a quem seu marido deve a vida. — O medico cruzando-se (3) á moda do oriente respondeo com modestia, e respeito, que se não atrevia a ver a olhos vista tão extraordinaria belleza. — Então, retira-te Berengueira e tu tambem Edith, e tenhão-se por advertidas, que não quero ouvir mais supplicas: tudo quanto vos posso conceder é de differir a execução até o meio dia. Retira-te, minha amiga, e não te afflijas; e tu, Edith, prudencia! e assim dizendo cra-

(1) Pôr preço, taixar, avaliar.

(2) Os mouros e orientaes cruzão-se, ou prendem as maõs debaixo dos braços para mostrar cortezia.

(3) Demandar, exigir. (F. Mendes.)

vou nella os olhos de modo a faze-la estremecer.

Retirárão-se por conseguinte as damas ou antes escoarão-se a toda pressa da tenda, pospostas as preeminencias, e etiquetas cozendo-se umas com outras como um bando de grous livres das garras do falcão, e desque se achárão na tenda abandonarão-se a inuteis queixas e recriminações. Unica entre todas Edith engolindo as lagrimas, afogando os gemidos, assistia á rainha em quem o pezar, e a natural pusilanimidade, se manifestou por grandissimos espasmos, tratando-a com todo o desvelo, e com a maior cordialidade.

Foi engano, Callista, Lady Edith nenhuma affeição tinha ao Escossez, disse Florisa, que não se mostra ella mais pezarosa, do que é natural que o seja, vendo-o morrer por seu respeito.

Caluda! Tornou-lhe a companheira mais experimentada, e penetrante, lembra-te que ella é da orgulhosa familia

dos Plantagenetes, que tem por costume beber as lagrimas, e os ais; a tal ponto que d'alguns delles se conta, que feridos de morte atavão as feridas alheas deslembrados das suas, mas ponhamos isto de parte, e arrependamos-nos do mal que fizemos: foi uma acção horrivel, Florisa, e pelo que me diz respeito, queria antes perder quantas joias tenho do que ter metido a mão em tão desastrado negocio.

CAPITULO XII.

O PERDÃO.

> Este apartamento depende da conjuncção planetaria de Jupiter com o sol, e não é facil empreza o alcançar destas duas divindades caprichosas e extravagantes que da remontada esfera onde girão se dignem occupar-se dos humanos destinos. (ALBUMAZAR.)

Retirou-se o Ermitão ao mesmo tempo que as damas, e como as sombras fugitivas, que se debuxão na superficie da terra, quando as nuvens impellidas dos ventos correm á desfilada a toldar o

sol, assim as foi elle acompanhando, até ao pê da porta; então voltando-se para o monarca, e alevantando o braço em acção de ameaça-lo, ou talvez de adverti-lo, proferio as seguintes palavras: Desgraçado daquelle, que rejeita os conselhos da Igreja, e escuta os dos infieis! Rei Ricardo, eu ainda não sacúdo a poeira dos meus pés fóra do teu acampamento..... O cabello, que sostem a espada pendente sobre a tua cabeça, talvez ature ainda algumas horas, sem se rompar; talvez possa ainda ver-te, orgulhoso monarca. — Amen, orgulhoso frade, clamou El Rey; de baixo desse teu pellico ha mais orgulho, e soberba, do que tem os reis debaixo da purpura, e do bysso; e perdendo-o de vista, proseguio dirigindo a palavra ao medico. — Quizera que me disesses, sabio Hakim, se os vossos Dervises fallão com tanta soltura, e descomedimento em presença dos monarcas do Oriente.

Um dervis ou é um doudo, ou é um

homem sensato: todo aquelle que tomou o Khirckhah (1), que passa as noutes, e os dias em continuasabstinencias, tem de ser ou uma cousa ou outra; ou deve ter a prudencia necessaria para se conduzir com discrição perante os principes; ou ha de ser um louco rematado, e nesse caso, sendo privado de razão não é responsavel das acções condenaveis qne commetter. — Parece-me que nessa alternativa os nossos frades tomárão por barato representarem o papel de doudos; mas ponhamos isto de parte, e vamos ao que serve (2). Em que lhe posso prestar, meu excellente Esculapio?

— Poderoso monarca, lhe tornou o Sarraceno, fazendo uma cortezia rebatida conforme o costume oriental, sofre, que este teu humilde servo possa, sem

(1) Habito de Dervis.

(2) Servir, ser util, importar: assim dizemos: este remedio de nada serve o medo serve; de conter os facinorosos isto é, é util, etc.

excitar a tua colera, lembrar-te que não é a elle, mas sim a essas puras intelligencias, de cujos dons elle é mero dispensador, a quem deves render graças pela melhora, e vida.

— Aposto eu que em cambio desta vida pretendes pedir-me outra, disse El Rey interrompendo-o. — Tal é a graça que espero me conceda o pederoso Melec Ric. Vinha pedir-te a vida deste bravo cavalleiro que condenaste á morte por uma falta, que a fraqueza da humanidade desculpa, e de que se não pòde eximir o mesmo Sultão Adão, appellidado Aboulbeschar, que quer dizer pai de todos os homens.

— Pois que neste exemplo te escóras, Sabedor Hakim, deveras lembrar-te que Adão o pagou com a vida; e como isto disse poz-se a passear cruzando (1) com agigantados passos o aca-

(1) Andão os homens cruzando as còrtes.
(Vieira.)

nhado ambito da tenda, fallando entre si com calor. Misericordia! Desque o vi entrar assentei logo que me vinha pedir a vida do tal Escossez... É forte cousa! O cavalleiro do Leopardo poz em perigo a reputação de minhas armas, a de minha familia, a de minha propria esposa; e não hei de ter posses para faze-lo executar, eu que como rei, e como soldado matei, e mandei matar milhares d'homens? Por São Iorge, dá-me riso sobre indignação, quando em tal reflicto. Vem-me á lembrança o conto de Blondel, e o tal palacio encantado, inçado de trasgos, e duendes, que, tomando diversas figuras, vinhão uns após outros estorvar a entrada ao cavalleiro. Apenas me vejo descartado d'um eis-me ja a braços co' outro: mulher, parenta, frade, medico todos se apresentão successivamente na liça. Fallando comparativamente, vejo-me no trance d'um cavalleiro, que tem de bater-se só com toda a mó dos justadores.... e nisto des-

fechou co'uma grande risada : o que não é de espantar pois ja começára a abrandar-se-lhe a sanha, que não podia ser de muita dura tão violento accesso.

Entretanto estava o medico olhando para Ricardo com um ar de admiração entremeado de desprezo; por que de ordinario os povos do Oriente sofrem mal estas alternativas de bom, e de máo humor, as quaes equiparão com as variações da atmosfera, tendo para si que não ha cousa, que mais avilte a dignidade de homem, que as grandes risadas, as quaes, segundo elles, só no sexo feminino, e na infancia desculpaveis são: como por fim visse o monarca serenado, e d'animo tranquillo continuou dizendo: quem ri, perdoa, que com boca de rizo impossivel é proferir um aresto de morte. Lisongeio-me pois de ter salvado a vida ao pobre condenado.

— Pede-me a liberdade de mil cativos, clamou Ricardo, eu tos mando entregar ja, restitue ás suas familias, ás suas ten-

das, mil de teus compatriotas, mas deixa-me justiçar esse homem, que alem de te ser inutil, está a final condenado.
— Condenados estamos nós todos, respondeo o medico, porêm aquelle que tem em suas mãos poderosas o estame de nossas vidas, não nos obriga a pagar antes do prazo o rigoroso tributo, e estende sobre nós a sua misericordia.

— Nem tu tens motivos sufficientes para intercederes por este réo, replicou Ricardo, nem eu a autoridade de sobrestar a execução das leis, que, como rei, jurei comprir e guardar.

— Juraste de ser justo, como de ser clemente: e nesta occasião o de que tratas é de satisfazer a tua vontade. Quanto a mim, o motivo que me esporèa a sollicitar a vida deste homem, é que della depende a vida de muitos outros.—Falla-me sem rebuços, não cuides que com vãos pretextos podes illudir-me.
—Longe de mim tal pensamento, e com franqueza direi que o remedio, com que

V. Me melhorou, é um talisman: para com que compo-lo é mister aguardar, que certos planetas estejão em conjuncção, e que as divinas intelligencias nos sejão propicias: eu não sou, senão um instrumento della, um mero administrador das suas graças, e da virtude deste remedio. Ponho-o d'infusão n'agua, observo a hora, em que convem administra-lo, e nada mais; quanto á cura do doente, essa corre por conta da efficacia do talisman.

— Excellente remedio, é de rarissima commodidade! Pois que o medico o pode trazer na algibeira, e forrar-nos quanta recovagem até aqui empregamos para o transporte dos medicamentos. E' singular, que ninguem tenha tido esta lembrança? — Não maltrates o cavallo, que te desembaraçou das mãos dos inimigos, tornou-lhe o Hakim com a mesma gravidade; e sabe, que, posto não seja mui difficil a composição do talisman, raros são os que o sabem fazer, raros os que se sentem com forças, e capacidade para

administra-lo aos enfermos. O sabio, que adopta este methodo curativo, tem de sujeitar-se a milhares de privações, a rigorosos jejuns, a austeras penitencias; e se por descuido, ou desmazelo deixa de comprir co' estes preceitos; se entregue nos braços da molleza, se abandona aos prazeres sensuaes, e cura menos de doze doentes em cada uma das luas; não só perde toda a sua efficacia este dom divino, mas até o mesmo medico, e os doentes correm grandissimo risco, e morrem dentro do anno. Para completar o numero determinado de curas que devo fazer nesta lua não me falta senão uma; é mister que salve um homem, está em tuas mãos o ajudar-me concedendo-me a vida do condenado.

— Se assim é, Hakim amigo, vai-te por esse arraial fora, e acharás assaz de doentes e de moribundos a quem dar vida, e escusas aguarentar a freguesia do meu algoz: um medico da tua reputação não devêra metter a mão na seara

alheia. De mais que differente cousa é restituir um doente á saude, ou subtrahir á merecida pena um condenado..

— Primeiro que discorras sobre esta maravilha, e sobre as que della dimanão, deveras explicar-me o por que um copo d'agua te livrou d'um mal, que havia resistido a remedios de mor valia. De toda a minha alma desejara poder encher o munero de vidas prescripto ; mas acho-me impossibilitado pelo contacto d'um animal impuro. Não posso extender-me mais sobre este assumpto ; sobra que te diga, que dando a vida a esse infeliz asseguras a minha e a tua que sem isso perigão.

Toma bem sentido no que te digo, Adonebec ; embora affectes, como os demais medicos, fallar de modo, que te não percebão; embora te jactes de predizer os futuros contingentes por meio da posição, e conjuncção dos planetas, eu nem to tolho, nem to impugno; porêm advirto-te que é loucura o preten-

neres metter em cabeça a Ricardo Plantagenetes, que a sua vida está em perigo, por isso que omittiste uma ceremonia futil, ou por que tomaste agouro de qualquer cousa, que viste. Não cuides que estas fallando com um Saxonio alvar, ou co' alguma velha caduca, que muda de conselho, por que vio correr uma lebre, ouvio grasnar um corvo, ou espirrar um gato.

V. M^e pode, a seu sabor, acreditar, ou não no que acabo de expor-lhe; porêm demos que seja certo o meu dito; seria por ventura conforme á justiça, que todos os homens salteados desse mal cruel, que á pouco vos cousumia as entranhas, ficassem privados do beneficio deste precioso remedio, por não deixares de justiçar um criminoso? Ponderai, Senhor, que se podeis tirar a vida a milhares de homens, um só podeis salvar da morte. Os reis podem, como Satanaz, affligir, e maltratar os sabios; cura-los só Allah. Por que privareis pois a huma-

nidade d'um bem, que não lhe podei dar? Em vossas mãos está o dispor da vida d'um disgraçado; porêm não o allivia-lo na menor doença.

— Parece-me que te desmandas? disse El Rey obstinando-se em seu proposito, segundo que o Hakim se havia com mais despejo, e altivez : tomei-te por medico mas por conselheiro ou confessor, não.

O Hakim despindo-se da humildade, com que supplicava, e revestindo-se d'um ar de magestade clamou : E eis o galardão, que dá a quem lhe salvou a vida, o mais poderoso potentado da Europa? Farta-te muito embora no sangue desse miseravel : porêm tem por certo, que te hei de proclamar em todas as cortes da Europa, e d'Asia por um principe ingrato, e mesquinho. Ouvir-me-hão Musulmanos, e Nazarenos, damas, e cavalleiros : serás por tal conhecido ondequer-que a harpa do menestrel, e a espada do guerreiro forem tidas em

preço; e se ha algum povo, que por remoto, não tenha ouvido o teu nome, nesse mesmo será notoria a tua infamia.

Ja te cança o viver, vil enfiel, que a tanto te atreves? Bradou Ricardo accesso em ira.

Fere, mata, que tardas? Tornou-lhe, o Hakim, esta acção te retrataria melhor, do que eu poderia fazer com palavras, ainda que de ferro tivesse a voz.

Parou-se (1) El Rei, e desviando-se a toda pressa do Sarraceno, cruzou os braços, e poz-se a passear como d'antes. Passado tempo, clamou: ficar com o labeo de ingrato, de mesquinho, ou de covarde, e pagão tudo vem á um conto (2)... Hakim pagaste-te por tuas mãos.

(1) Estes, e outros verbos ativos usão-se reflexivamente quando o sugeito é animal, e tem espontaneidade, e neutramente das cousas que não tem vida. Parou-se o cavallo.

(2) Vir a um conto, ser o mesmo, da mesma condição, etc. Cesar, e o pastor Amiclas tudo vem á um conto. (Eufros, 5 3.) Tudo vem a um conto.

(H. Pinto.)

Oxalá me pediras todas as minhas joias, e não a vida deste homem! Porêm como rei, não ta posso negar. Eis lo ao teu dispor: o Preboste to entregará ao receber desta (e em dizendo escreveo a competente ordem): faze delle o que quizeres, trata-o, como se fora um dos teus escravos. Ouve cá, sê prudente, acautelate: olha que elle é atrevido, e não ha muito, que fiar pelo que diz respeito a essas lindas cabeças de vento, a quem nós outros Europeos damos as nossas honras a guardar, com a mesma incuria, com que os vossos compatriotas arrecadão as suas joias em caixinhas (1) de filigrana tão frageis, como se forão feitas com teas d'aranha.

Vossos desejos serão compridos, disse o Hakim com o respeito, e acatamento, que no principio mostrára; o doudo, continuou, elle, aponta com o dedo para a nodoa, que desfeia a rica alcatifa;

(1) Filigrana, ou filagrana ambos se dizem.

o sabio cobre-a com seu manto. Tenho entendido a vontade de V. M^e : mandar é ser obedecido.

Muito bem, porêm não te esqueças de recommendar-lhe, que nunca mais me appareça. Em que te posso mais obsequiar?

— Encheo a medida de meus desejos a generosidade vossa : sim, que superabundou ella como essa milagrosa fonte, que rebentou das penhas ao toque da vara de Moussa ben Amrar.

— Sim, mas para alcançares esta graça tiveste de fazer o mesmo, que fez Moisés, e de bater na rocha com toda a força. Eu quizera atinar com alguma cousa, que fosse do teu agrado, para t'a offerecer com a mesma liberalidade, com que um arroio entorna as suas aguas.

— Outorga-me pois de tocar essa mão victoriosa, disse o sabio medico, em penhor de que me concederás a primeira graça, que te pedir. — Ahi

tens a mão, e a luva, amigo, tornou-lhe El Rey, porêm toma bem as tuas medidas, e não tornes mais a pedir-me a vida d'algum condenado, que não gosto de pagar com essa moeda as minhas dividas pessoaes.

Viva V. Me mil annos, respondeo Adonebec, e fazendo uma profunda reverencia se retirou.

Ricardo o foi com os olhos acompanhando, como quem não ficava muito satisfeito de ver-se obrigado a ceder-lhe, e por fim rompeo dizendo: É bem obstinado o tal Hakim! Quão fora de tempo veio elle interpor a sua mediação em favor do Escossez! Escapou por milagre... Deixa-lo viver; é mais um bravo, que ha no mundo. Vamos agora ao Austriaco. O'la: que é feito do Barão de Gilsland? — Sir Thomas ouvindo El Rey chama-lo, acudio immediatamente, pejando o vão da porta com a sua monstruosa corpulencia; e traz elle vinha assomando a estranha figura do Ermi-

tão d'Engaddi envolto em seu pellico, o qual, como se fora a alma d'um finado entrava sem pedir licença. — Sir Thomas de Lanercost, e de Gilsland bradou El Rey, sem fazer reparo algum no Ermitão, faze-te acompanhar d'um trombeta, e d'um rei d'armas, e vai sem demora á tenda desse homem, que se intitula Archiduque d'Austria : toma bem as tuas medidas, para lá chegares em occasião, que elle esteja rodeado de todos os seus cavalleiros, e vassalos, como é natural, que o aches a estas horas; por que o tal javali allemão tem por vezo almoçar (1), primeiro de ouvir missa; e fallando-lhe com despejo, e atrevimento accusa-o da parte de Ricardo d'Inglaterra de ter a noute passada, elle, e seus apaniguados, roubado a bandeira Ingleza : dize-lhe, que em con-

(1) Primeiro de ou que é mui usado nos classicos por antes de. Pode ser que primeiro de exercitar as armas soubessem lettras. (Palm., *Dial.* 2.)

seguencia disto, é nosso querer, que d'aqui a uma hora, a haja de repor em seu lugar com o maior acatamento possivel; fazendo-se acompanhar de todos os seus barões, que assistirão a esta solemnidade de pé, e descoberto, sem elmo, bem entendido, nem emparo algum na cabeça; todos vestidos de gala: que aos pés da nossa bandeira haja de pòr a sua derribada em sinal de ter sido maculada com roubo, e traição; e alem d'isto uma lança, e na ponta della a cabeça de quem lhe deo primeiro este alvitre, e o ajudou a perpetrar tão vergonhoso insulto, dize-lhe emfim, que conformando-se elle inteiramente, e sem discrepar com os nossos desejos, remittir-lhe hemos as demais culpas, por assim ser do nosso agrado, e por cumprir com o nosso voto de não perturbar a paz do mundo christão.

E que farei, Senhor, replicou Thomas Devaux, se o Archiduque affirmar não ser participe desta injuria?

— Dir-lhe-has que o havemos de provar á custa de seu corpo, embora traga por escóras dous dos seus mais intrepidos campeões; que estamos promptos a sustentar o nosso asserto a pé e a cavallo, na liça como no deserto, deixando á sua escolha o tempo, o lugar, e as armas.

Queira V. Me ponderar, que os principes empenhados nesta Cruzada prometterão a Deus de manter a paz da Santa Igreja.

Queira cumprir com as minhas ordens, meu fiel vassalo, replicou Ricardo com impaciencia. E' forte cousa! Que se persuadão todos, que em dizendo uma palavra, me hão de fazer mudar de resolução, como uma pluma, que ao menor sopro do vento se levanta! Paz entre os cruzados equival a guerra aos infieis; ora como esta estéja concluida, graças aos meus alliados, tambem a outra deve findar; de mais que bem sabes, que varios em opinião cada um

delles atira a diverso fito; forçoso é que os imite, e o meu é a honra; sim a honra é só o que me dá vida; e pois me é vedado augmenta-la com a ruina dos Sarracenos, pretendo quando menos conserva-la intacta, e livre de toda macula, em despeito deste miseravel Duque, dado que tenha por fautores todos os principes da cruzada.

O theor desta mensagem parecia tão desarazoado a Sir Devaux, que com a sua costumada franqueza encolheo os hombros dispondo-se todavia a executa-la, mas eisque se apresenta perante El Rey o Ermitão, como quem vinha encarregado de ordens superiores ás de todos os potentados do universo. Effectivamente, vestido todo de vèllos, desgrenhados os cabellos, inculta a barba, lançando dos olhos hirtos um fogo abrasador era o mais fiel transumpto desses profetas, mencionados na escritura, que vinhão annunciar aos impios reis de Juda, e de Jerusalem os decretos

do todo poderoso; e que deixando as cavernas onde solitarios vivião se mostravão de subito nas cortes dos tiranos (1) fulminando-lhes a soberba com os raios da divina colera, como sobre as torres, e ameias dos alcaçares chovem os coriscos durante a tempestade. Era Ricardo violento, imperioso, porêm respeitava a Igreja, e seus ministros, e bem que offendido da liberdade que tomára o Ermitão de entrar sem pedir licença na sua camara, saudou-o cortezmente ao passo que fazia sinal a Devaux de partir com toda a brevidade.

Porêm o Ermitão lh'o prohibio primeiro por acenos, e logo ao depois fallando, e abrindo o manto levantou para o céo um braço nu, descarnado, e coberto de vergões, e de cicatrices, effeito das continuas flagellações, e

(1) Assim o disse Vieira. Quantas vezes havia de ter o sol de justiça fulminado com seus raios as rebeldias das nossas ingratidões.

disse. Da parte de Deus, e do summo pontifice vedo, e reprovo esse repto profano, cruel, e sanguinario entre dous principes christãos, que jurarão pelo sinal da redempção que ao peito trazem, de viverem entre si, não só em boa harmonia, mas até como irmãos. Ai! do infeliz que quebrar tão santo juramento. Ricardo, revoga a ordem impia que déste.... Mil perigos te cercão.... a ponta do punhal não está mui longe do teu peito; tens a morte á ilharga. — Perigos e mortes são os meus passatempos, respondeo altivamente o destemido monarca; não teme o punhal quem sem mudar de còr, rompeo por entre milhares d'alfanges. — Tens a teu lado a morte, repetio o profeta, e abaixando a voz portal maneira, que disseras sahir d'uma sepultura, ajuntou : e de pois da morte, segue-se o juizo. — Santo Padre, acodio Ricardo, conheço o respeito, que devo á tua pessoa, mas....

A' minha pessoa? E quem sou eu?

O mais vil insecto que se arrasta pelas praias do mar morto, e de seu lodo infecto se sustenta pode commigo comparar-se. Oh! não, não me respeites, mas sim áquelle que me encarregou de suas divinas ordens, aquelle cujo sepulcro juraste libertar, respeita o juramento, que fizeste de viver em paz com os principes teus confederados, e não rompas os laços de união, e d'amizade, que une entre si os cruzados. — Santo Padre, tenho para mim que os membros da Igreja, se é licito a um secular dizer o seu parecer em similhantes materias, valem-se da dignidade do caracter sacerdotal para se divinizarem (1). Longe estou de pôr em questão o direito que elles tem de dirigirem nossas consciencias, porêm pelo que toca ás nossas honras, entendo que isso cabe na nossa alçada.

(1) Divinizar-se : exigir cultos, respeitos pertencentes a divindade.

Divinisar-me, desvanecer-me! eu que sou como um sino, que obedece á mão, que o impelle, ou como a trombeta que nada mais faz que repetir os sons que quem-quer lhe insuffla.... Vê-me a teus pés prostrado pedir-te que tenhas dó de ti, que tenhas dó da pobre christandade, — Levanta-te, levanta-te, clamou Ricardo obrigando-o a erguer-se; não é justo que quem curva os joelhos tão ameude para louvar ao Senhor, esteja um só atomo perante um homem nessa postura. De que perigo somos ameaçados, Reverendo? Tão fraco é o poder d'Inglaterra, que seu Soberano se deva inquietar das consequencias d'um duello emprovavel?

D'uma alta torre, que no pico da serra, em que moro, está sentada, ás vezes especulo o curso dos astros, que girando pela azul abobada, communicão uns aos outros as suas influencias, e patenteão mil segredos ao pequeno numero de mortáes, que n'esta sciencia iniciados são. Em

tua constellação, Rei, e Senhor, existe um inimigo invejoso de tua gloria, como de tua prosperidade. É uma emanação de Saturno, que te ameaça de morte; que te ha de aniquilar no meio de toda a tua grandeza, se te não domas, se não sujeitas essa altivez ao jugo da razão, e do dever.

— Basta, basta; não quero ouvir mais : são invenções gentilicas, que os christãos rejeitão, e de que zombão os sabios. De velho perdeste o juizo.

— Não, Ricardo, não tive essa ventura : ainda algum tenho, senão para o meu proprio uso, ao menos para a utilidade da Igreja, e para a propagação da fé. Sou o sego que allumia os outros, ficando elle sempre ás escuras. Trata-se do bem da christandade, dos interesses da cruzada; o homem em quem os céos infundissem o dom da persuasão, não poderia dar nem mais prudentes, nem mais proveitosos conselhos, que os que a minha boca profere; porêm se me per-

guntão por este miseravel individuo; minhas respostas são como as d'um precito, d'um infeliz emfim a braços com a demencia e co' a desesperação. — Nenhuma vontade tenho de romper com os principes christãos, dissc El Rey, amansada aira, porêm a injuria que recebi foi horrivel, e requer uma prompta reparação. Qual é a que tencionão darme? — A requerimento de Philippe de França juntarão-se em conselho os principes a fim de deliberarem sobre tão relevante assumpto; e estou encarregado de communicar-vos o resultado. — É singular que tenha a Inglaterra de recorrer a estranhos para vingar o insulto feito à sua honra! — Assentou o Conselho de prevenir, quanto coubesse no possivel, aos vossos desejos, continuou o Ermitão, decidindo que a bandeira Ingleza fosse reposta no monte São Jorge, como estava d'antes, proscrevendo o criminoso, ou criminosos, que tiverão atrevimento de insulta-la; promettendo

alviçaras a quem os descobrisse, ou matasse dando seus cadaveres por pasto ás aves, e feras carniceiras. — E que é o que diz ácerca disto o Archiduque d'Austria, presumido autor do crime? — Para atalhar discordias, e lavar-se de toda a suspeita o Archiduque está disposto a sujeitar-se ás provas que lhe impuzer o Patriarcha. — Qual das salvas escolhe elle, a do ferro caldo ou a do duello? — O duello em qualidade de cruzado lhe é defeso; demais que os principes christãos.... — Não digas mais; eu leio-os por dentro; não ha fallar-lhes em batalhas, quer entre os christãos, quer contra os Sarracenos. Bem, meu padre; graças aos seus conselhos cahi em mim : o que tinha em mente era um desproposito, que mais depressa se ateará o fogo n'uma lagôa, do que no coração d'um fraco a chama do valor. Nenhuma gloria se pode ganhar co' esse austriaco : não cuidemos mais nisso..... Ainda assim, quero ter a satisfação de

o ver jurar falso; porfiarei por que se lave da culpa (1) pelo juizo de Deos, e que faça as salvos do costume. Ah! que estalaria de riso se o vira queimar-se as maõs com o ferro caldo, ou torcer-se-lhe a boca ao commungar, e incharem-se-lhe as guelas a ponto de perder o alento. — Cal-te, Ricardo, cal-te, Senão por amor do proximo, por amor de teu proprio decoro. Se os principes assim se insultão e se calumnião, quem lhes terá respeito, ou amor? Por que fatalidade, dotado d'uma alma nobre, de sentimentos elevados, intrepido como um heroe, nascido para illustrar a christandade, assombra-la com acções estupendas entre o estrepito das armas, governa-la com maduros conselhos na calma (2) das paixões, por que fatalidade torno a repetir, reúnes n'um mesmo

(1) Juizo de Deus, provas feitas por ferro caldo, agua fervendo, por duellos, etc.

(2) Quietação que lhe tinha todos os tormentos em calma. A calmas das paixões. (*Vida do Arcebispo.*)

individuo o furor brutal do Leão e a magestade, e intrepidez d'um rei das feras? Esteve alguns minutos pensativo, co'os olhos cravados no chão, e depois continuou : Porêm o Senhor conhecendo a imperfeição da humana natureza contenta-se com essa tua obediencia, dado que imperfeita, e alarga o prazo irrevocavel de teu tragico fim. O anjo exterminador parando á entrada da tua tenda, como outrora diante da porta do Jebuseo Aranault a pé quedo, e com a espada feita, aguarda com impaciencia, que lhe chegue a ordem de igualar Ricardo coração de Leão com o infimo de seus vassallos. — Ja..... tão cedo? Exclamou El Rey. Embora, cumpra-se a minha sina : com condição porêm que tanto tenha de gloriosa, como de abreviada a carreira de meus dias. — Quão breve, triste, marcado com o ferrete da desgraça, e do cativeiro tem de ser, O Rei, o intervallo, que medeia entre o throno e a fria loisa de tua sepultura!

Onde cedo baixarás sem ter a satisfação de deixar filhos, que te succedão, sem ser acompanhado das lagrimas de teus vassalos, que cançados de tão cançadas guerras, se queixarão de que nada fizeste para adita-los.— Mas não sem gloria, frade, não sem ser chorado da minha dama, consolações, que tu nem conheces, nem podes apreciar. Quem dizes-tu que não pode conceber, nem apreciar o valor dos encomios d'um menestrel, e a influencia dos encantos d'uma dama! Eu?... Ah! Ricardo, quanto te enganas, respondeo o Ermitão com um enthusiasmo igual ao do monarca, e estendendo o descarnado braço proseguio: O sangue que nestas veas circula lentamente não cede em nobreza ao que nas tuas galopa: bem que frio, e gelado é o sangue Real de Lusinhão; do bemaventurado Godefredo.... sou.... ou antes era, quando pertencia ao mundo Alberico Mortemarte.

— Mortemarte! Aquelle cujas façan-

has voavão nas azas da fama. Como! é crivel, que um astro tão luminoso cahisse do horisonte da Cavallaria, sem que nos fosse possivel indicar o ponto, em que sua luz se apagou, e morreo? — Sim, que quando uma estrella cahe, o unico vestigio, que deixa, não é mais que traço luminoso que n'um abrir d'olhos se esvaece. Se rasgando o negro véo, que envolve a minha triste sorte, podesse conseguir de domar a altivez de tua condição, e sujeitar-te á disciplina da Igreja; sentir-me hia com forças, Ricardo, para fiar de ti um segredo, que ate aqui tenho encerrado no peito, o qual similhante ao abutre da fabula me devora as entranhas....

Escuta-me, Ricardo, talvez a desesperação, e inutil arrependimento d'um homem, que outrora existio, e de que ves o que resta, sirva de exemplo a outro não menos nobre, que violento. Sim para que te emendes rasgarei as antigas feridas sob pena de estalar de dor.

El Rey Ricardo em quem as proezas d'Alberico Mortemarte havião profundamente calado (1), quando ainda em verdes annos as ouvira celebrar pelos menestreis que enxameavão o paço em vida de seu pai divertindo o nobre auditorio com historias da terra santa prestou attenção a triste mistica narrativa do Ermitão, que lhe deo a chave (2) dos accessos de loucura a que era sujeito aquelle homem, não menos extraordinario, que desgraçado.

Escuso dizer-te que meu nascimento foi illustre, minhas riquezas immensas: alem destes dotes da fortuna, favoreceome a natureza com outras qualidades mais preciosas, intrepido nos conflictos, não era menos maduro nos conselhos.

(1) E' atrevimento confesso usar deste verbo neste sentido; mas ja nas Elegiadas se encontra. As ondas galopando; por que não diremos o mesmo do sangue.

(2) Me poem nas mãos a chave deste commentimento. (Cam. Explicação, noticia, razão.)

Lidavão as mais illustres damas da Palestina por conquistar-me o peito, e ja uma donzella de baixa condição o tinha irrevogavelmente sojugado. Como quer que o pai, velho soldado da cruz viesse a descobrir nossa mutua inclinação, e entendesse que nossa união encontraria obstaculos insuperaveis na differença de nossas condições, e sangue, para pòr em còbro a honra de sua filha, não achou mais seguro asilo que o d'um claustro. De volta d'uma gloriosa expedição recebo a cruel noticia de ter para sempre perdido aquella de cuja mão pendia toda a minha felicidade : de desesperado lancei-me tambem n'um claustro, e Satanaz, que me tinha escolhido para ser um dos seus, soprou-me uma baforada de soberba, horrivel producção das infernaes moradas. Achei-me tão elevado na hierarchia ecclesiastica, como havia sido na Còrte. Cri-me privilegiado; assentei não ter necessidade de conselhos d'outrem, emfim que era impecca-

vel. Conselheiro dos concilios, confessor dos prelados cuidei ser infallivel, e portanto zombava das tentações. Quiz por fim a minha desgraça que sendo confessor de certo mosteiro, deparasse entre as monjas com o objecto do meu amor e saudade... Dizer-te quaes as consequencias fossem deste acaso sobrepuja ás minhas forças, sobra que saibas que no moteiro d'Engaddi jaz sepultada uma monja que victima d'um seductor cortou com suas proprias mãos o fio de seus desgraçados dias, e que em cima da loisa, que a cobre se arrasta gemendo, e bramindo um desgraçado emquem não remanece mais razão, que a que é sufficiente para lhe dar a conhecer todo o horror de sua existencia.

— Pobre de ti! Não sem razão te desesperas : Mas como te has remido da pena que a Igreja irroga por tamanha culpa?

Motivos puramente humanos, a nobreza de meu nascimento forão a causa,

que me preservarão do castigo, responder-te hão os que pertencem ainda a este valle de lagrimas. Eu porêm dir-te hei que foi a providencia quem me conservou para servir de pharol aos outros, e depois de alumia-los, ser abrazado, e lançado nos abismos infernaes. Dous espiritos vivificão, este mirrado, e mesquinho corpo: um activo subtil, penetrante, addicto á causa da Igreja de Jerusalem: outro vil, abjecto entregue nos braços da desesperação fluctuando entre o arrependimento e a loucura, e em estado só de chorar sobre a sua miseria, e de guardar as santas reliquias, sem nellas poder pôr os olhos com o receio de profana-las. Não te mova compaixão o meu estado, que compadecer-se d'um miseravel carregado de tão horrenda culpa é quasi um peccado. Compadece-te de ti, aproveita-te do meu exemplo. Occupas o lugar mais alto, como o mais perigoso entre os principes christãos. Lavra em teu peito a soberba, em teus

costumes a devassidão : folgas de ensopar as mãos em sangue. Desquita-te destes vicios copitáes tão mimosos dos filhos d'Adão : dá de mão á soberba, á luxuria e á crueldade, furias, que como a filhas afagas, e ao peito cinges.

— O bom do frade tresvaria, disse Ricardo a Devaux, não mui contente com a invectiva, porêm reprimendo-se, e tomando um ar serio replicou. Tres filhas, Reverendo, para um homem casado d'ha pouco parece-me de mais : e pois que segundo o teu conselho devo pò-las no olho da rua, antes de o fazer, convem que como um bom pai as arrume ; por conseguinte aposentarei a soberba com os prelados maiores, a luxuria hira viver com os frades, e a crueldade assentará morada nos conventos dos Templarios. O' coração de ferro, e mãos d'aço, exclamou o Ermitão, em quem nem conselhos nem exemplos fazem mossa. Mas quem sabe se te não has de emendar, se te não has de render

aos celestes avizos? Terás por tanto ainda mais alguns dias de vida. Adeos: é tempo de deixar-te. Kirie eleison. Bem como a lente reconcentra os raios refractos do sol n'um fóco capaz de inflammar, e reduzir a cinzas os corpos que se lhe applicão ficando ella no mesmo gráo de temperatura, assim a graça divina se communica de mim aos outros sem fazer preza em minha alma. Kirie eleison. O pobre deve assistir ao banquete, que o rico desdenha. Kirie eleison: e com isto se partio dando espantosos gritos.

— É um dasmiolado: exclamou Ricardo, em quem as exclamações fanaticas do Ermitão havião amortecido o effeito daquella pathetica narrativa, é um doudo rematado, mas entretanto acompanha-o Devaux, e tem cuidado que o não maltratem, por que não obstante sermos todos soldados da cruz, e bons christãos, os nossos pagens agasalhão melhor um bobo do que um frade, e talvez se divirtão á custa deste. — Partio

o barão e El Rey achando-se só poz-se a reflectir nos tristes vaticinios do Ermitão. Morrer na flor da idade... não deixar nem prole, nem saudades..... Ainda bem, que quem deo esta tremenda sentença não tem todo o seu siso: entretanto os Sarracenos, que são versados nas sciencias occultas affirmão que Deus, ante quem as luzes dos sabios nada mais são que trevas, outorgou aos doudos o dom de predizerem o futuro. Ora este Ermitão dizem ser perito na astrologia judiciaria, sciencia cultivada pelos orientaes... É pena que me não lembrasse de fazer-lhe algumas perguntas á cerca da bandeira: estou persuadido que dir-me hia o que foi feito della: por que o bemaventurado fundador de sua Ordem de certo não podia ter nem mais maravilhosos extases, nem uma linguagem mais propria d'um profeta. Então que é feito do doudo do frade.

— Doudo lhe chamais vós, Senhor! E eu cá parece-me que vio o Baptista ao

sahir do deserto. De cima d'uma maquina de guerra lá o deixei prégando aos soldados, como jamais ninguem prégou desde o tempo do Ermitão Pedro até os nossos dias. Todo o campo acudio á sua voz rodeado d'um concurso immenso proseguio o seu discurso, interrompendo-se de longe em longe para fallar a cada nação em particular, em seu idioma respectivo empregando os argumentos mais idoneos e convincentes para excita-los a perseverar no livramento do Santo Sepulcro.

— Pela luz, que nos alumia, que é um excellente Ermitão, exclamou Ricardo, nem outra cousa se devia esperar do sangue do illustre Godofredo. O coitado desespera de sua salvação por se ter deixado vencer do amor: Por Deus, que lhe hei de alçançar do papa o perdão ainda que a sua amada tivera sido uma abbadessa. Nesteensejo entrou o Arcebispo de Tyro, que o vinha convidar

para assistir ao conselho, caso lho permittisse o seu estado de saude, e dar-lhe juntamente parte do que no exercito havia acontecido emquanto estivera doente.

CAPITULO XIX.

> É possivel que tenhamos de embainar as nossas espadas sempre victoriosas, e que hajamos de regressar, nós que marchando corvados de triumfos na vereda da gloria, calcavamos aos pés os cadaveres dos infieis? Despiremos por ventura as cotas de malha, que vestimos no templo do Senhor, jurando de não as deixarmos, senão depois de ter libertado o seu sepulcro? E tão sagrado juramento será vão como promessa, que faz a ama de leite ao menino, que chora, a qual desque é feita, é esquecida?
>
> (A Cruzada. *Tragedia.*)

Bem acertada foi por certo a escolha, que o Conselho fez do Arcebispo para

levar a Ricardo uma embaixada de natureza a faze-lo entrar em furor, que era este prelado de consummada prudencia e bem acceito do monarca Inglez, e todavia não batalhou pouco antes de o dobrar a dar ouvidos a proposições, que cortavão em flor todas as suas esperanças, obrigando-o a abrir mão da conquista de Jerusalem, e a renunciar a gloria de ser contado pelo primeiro campeão da cruz, titulo, que de commum accordo todo o orbe catholico lhe destinava.

Dizia o Arcebispo em seu relatorio: que o Sultão abalava o Oriente, juntando todas as suas forças; que os monarcas da Europa, dissaboreados d'esta guerra por diversos motivos, tinhão resoluto lançarem-se (1) d'uma empreza de si mesmo arriscada, mormente medindo os perigos futuros pelos passados;

(1) Lançar-se alguem d'alguma cousa, abrir mão della: já puz esta nota n'outro lugar.

que nesta resolução, se obstinavão, animados com o exemplo de Philippe de França; o qual havia ja abertamente declarado a tenção, que tinha de se tornar a seus reinos, logo que seu irmão Ricardo se achasse de todo restabelecido; que o maior dos seus vassallos, o conde de Champanha tencionava acompanha-lo; que não seria de espantar se Leopoldo d'Austria, tendo recebido recentemente uma injuria tão sensivel, se aproveitasse desta aberta, para desligar-se d'um empreza, de que era chefe o seu imperioso rival; que outros muitos Senhores tinhão iguaes intentos; de sorte que, caso El Rey d'Inglaterra persistisse em continuar a guerra, não poderia contar, com outros auxiliares, senão com aquelles, que voluntariamente se quizessem aggregar ás suas tropas; que pouco fundamento devia fazer no adjutorio de Conrado de Monserrate, e ainda menos no das Ordens militares do Templo e de São João; cujos

chefes, não obstante terem feito voto de combaterem os Sarracenos (1), sofrião mal, que qualquer principe christão lhes levasse a gloria de submette-l'os, apoderado-se da Palestina; onde com acanhada, e interesseira politica devaneavão entronizarem-se.

Ricardo entrou logo em si, e conheceo a crise, em que se achava. Depois que se lhe serenou a colera sentou-se e co' os braços encruzados, e o rosto cahido ouvio quanto o prelado lhe expoz à cerca da impossibilidade em que se veria de continuar a guerra privado do auxilio dos alliados, tão resignado, e submisso que o Arcebispo se afoutou a dizer-lhe, sem que elle o interrompesse, que o seu genio violento havia sido a origem da dissolução da liga, e a causa principal de malograr-se aquella santa expedição.

(1) Sofrer mal, não admittir. A dignidade da lingua Portugueza sofre mal este genero de louvor. (Barros.)

Confiteor, disse a final Ricardo, abatido, e melancolico no semblante: tem razão, Reverendo, e a certos respeitos devo bater nos peitos: porêm ainda assim é duro de sofrer que por algumas faltas ligeiras, filhas do meu temperamento, por uma ou duas vezes, que me deixei levar d'um transporte de colera, e nãó sem fundamento seja Deus privado da gloria, e louvor que lhe é devido, e os cavalleiros da rica colheita de louros, com que lhes está acenando a Palestina. Pela alma de meu pai, nunca tal verão meus olhos; por que antes, ou hão-de plantar uma cruz em minha sepultura, ou eu hei de arvora-la em quantos muros, e torres tem Jerusalem.

— Isso é factivel, sem que se derrame uma só pinga de sangue christão. — Ah! ja entendo, por meio d'um tratado de paz.... mas nesse caso teremos de poupar o dos infieis.

— Sobeja gloria será, replicou o Arcebispo o ter inclinado o Sultão, não

tanto a força d'armas como pelo respeito que teu nome inspira a assentar paz com os christãos, com a condição de nos restituir o santo sepulcro, de franquear aos peregrinos aos lugares santos, que poderão frequentar com toda segurança á sombra de presidios christãos, e finalmente de assegurar para sempre a immunidade, e privilegios da santa cidade, dando a Ricardo d'Inglaterra a investidura, e titulo de Custodio de Jerusalem. — Que é o que diz, Reverendo? Clamou Ricardo, scintillando-lhe os olhos raios, eu Custodio da santa cidade? Que mais nos outorgaria a victoria? Nem tanto; mormente no estado de discordia, e de desalento em que jaz o exercito: similhante proposto equivale a uma victoria. Mas diga-me cá, meu Reverendo, e o Sultão conservará sempre mando na terra santa? — Como d'antes, não; mas sim, como fiel alliado de Ricardo, e seu parente por affinidade. — Como assim? exclamou Ricardo ad-

mirado; porêm mûito menos do que o Arcebispo cuidava : Ah! Ah! Por meio de Edith Plantagenetes..... Tocou-me alguem n'isto, ou foi sonho? Tenho a cabeça tão fraca ainda por causa da febre, e tão atarantada com a historia do Escossez, do Hakim, e do santo Anacoreta que não posso deslindar qual delles me fallou nesse projecto extravagante. — Havia de ser o Anacoreta, replicou o prelado, que é quem mais trabalhou neste negocio. Agora mesmo que os principes alliados desgostados da guerra se aprestão á partir para Europa a testa de suas tropas, que de conferencias não tem elle tido, ja com os christãos, ja com os Sarracenos a fim de concluir uma paz, que assegure áquelles, pelo menos, o principal alvo desta santa empresa!

Uma pessoa do meu sangue desposarse co'um Sarraceno? Clamou Ricardo accendido em colera: porêm o Arceb oacudio a atalhar-lha dizendo : Primeiro que

tudo cumpre alcançarmos licença de Sua Santidade, no que de mûito nosservirá o Ermitão d'Engaddi, qne tem largos creditos em Roma. — Como! Sem o nosso consentimento? replicou El Rey. — Pelo contrario com vosso consentimento especial, e não d'outra maneira, continuou o Arcebispo, com um tom de voz abemolado, e conciliador. — Quem eu? dar o meu consentimento para os desposorios d'uma parenta minha com um infiel, co' um mouro? disse Ricardo com um ar indeciso, e não, como quem absolutamente rejeitava a proposição. Quando da proa de minha galera pojei d'um salto nas praias da Syria com o ardor d'um Leão que se atira á prea; quão alheio estava de pensar, que viria tempo, em que se me faria similhante proposta... e agora... mas diga, Reverendo, continue, que tudo ouvirei com paciencia.

Mûito satisfeito ficou o Arcebispo, e não menos admirado, de ter alhanado um negocio, que tão escabroso lhe pa-

recia, e aproveitando-se da opportunidade acarretou varios exemplos d'allianças desta natureza contrahidas com a approvação da Santa Sé em Hespanha; representou-lhe os grandes proveitos, que redundarião em favor dos christãos de sua união com Saladino, mormente tendo por alicerce um sacramento; discorreo com calor e enthusiasmo sobre as probabilidades, que militavão em favor da conversão de Saladino, caso se pusesse em effeito a intentada alliança.

O Sultão deo por ventura mostras de querer converter-se? Se assim fora, dar-lhe-hia a primazia sobre todos os cavalleiros do mundo, e de boamente lhe confiara a mão d'uma parenta minha; que digo? De minha propria irmã, ainda que lhe levara em dote um sceptro, e uma coroa, não tendo elle outros bens, que a sua espada, e o seu grande coração, que, mais que espadas, vale.

Saladino começa a dar ouvidos aos nossos Theologos, respondeo o prela-

do (1) illudindo a pergunta de Ricardo, e como escuta com paciencia, e responde sem paixão temos a esperança de alfim o livrar-mos do fogo do inferno. Magna est virtus, et prævalebit. De mais, que o santo anacoreta d'Engaddi, cujas predicções quasi sempre vem a verificar-se, está firmemente persuadido, que a época da conversão dos Sarracenos está á porta (2), e este casamento anticipa-la deve. Ora como quer que elle, alem de ser mûito entendido em Astrologia, macére de continuo a carne com penitencias, vivendo nesses ermos santificados pela presença de tantos bem-aventurados devemos piamente crer, que o fundador da respeitavel ordem dos carmelitas lhe infundio o seu espirito prophetico, como o fez a Eliseo filho de Shaphal, quando o cobrio com seu manto.

(1) Illudindo os intentos d'Herodes.

(2) Visinha. Os romanos tinhão á porta o Tibre. (Barreiros Corog.)

Com triste e carrancudo semblante esteve Ricardo ouvindo o arrezoado do Arcebispo, e findo que fosse, rompeo nestas palavras. Não sei que mal me lavra nas entranhas: dir-se-hia que meus alliados com seus conselhos flegmaticos soprarão-me o seu espirito de lethargia, e de inactividade, em outros tempòs o secular, que tivesse o atrevimento de fazer-me esta proposta, podia ter por certo que o estirava redondamento no chão com esta facha; e a ser Ecclesiastico escarreva-lhe na cara, como a um renegado, um sacerdote de Baal; e hoje já me não fére tão desagradavelmente os ouvidos o mesmo conselho. Com effeito, quando os principes christãos desemparão os seus alliados, e abandonão as bandeiras despregadas, a causa da Religião, e da Cavallaria; que mûito que me eu ligue com vinculos d'affinidade, que trave emfim (1) parentesco

(1) Diz-se travar parentesco, como travar amizade.

co' um Sarraceno bravo, justo, e tão generoso, que estima por igual o amigo, e o inimigo, se igual nobreza d'alma encontra em ambos. Mas que aproveita; que lhes censure o proceder? melhor seria comedir-me. Pois bem; faremos ainda uma tentativa (e tem de ser a ultima) para atalhar o rompimento desta santa liga. Malogrados os meus esforços, então Lord Arcebispo tornaremos ao conselho que me dais, o qual por agora nem acceito, nem rejeito. Vamos ao conselho, Mylord; são horas; taxou-me de soberbo, de imperioso, venha ver-me humilhado, como a humilde planta do meu appellido.

Vestio-se com o adjutorio dos moços da camera d'um saio, e manto ambos de cor escura, e triste sem mais outro distinctivo de realeza, que um aro, ou circulo d'ouro, que levava na cabeça e partio acompanhado do arcebispo para a salla do conselho, onde os principes o estavão aguardando para abrir a sessão.

Juntava-se o conselho n'uma espaçosa tenda em cuja entrada havia duas bandeiras, uma grande com a insignia da cruz, outra menor com a imagem d'uma mulher prostrada de joelhos, sem alinho, e com os cabellos desgrenhados, emblema da perseguida, e consternada Igreja de Jerusalem, como o dava a entender a seguinte lettra. Afflicta sponsa ne obliscaris (1). Em redor da tenda estava postada uma forte guarda, toda formada de gente escolhida, para tolher a entrada aos curiosos, e afastar os indiscretos, de modo que não podessem ouvir o que se passava no conselho, cujos debates erão ás vezes porfiados, e estrondosos.

Alli estavão reunidos todos os principes cruzados á excepção de Ricardo, cuja demora servia a seus inimigos de pretexto para desabona-lo. Acarretavão mil provas e exemplos de sua soberba,

(1) Lembrai-vos da consternada esposa.

taxavão-no de presunçoso, como quem arrogava uma supremacia, que lhe não competia e davão por prova evidente disso aquella breve dilação. Para corroborar o máo conceito, que delle havião formado, e cohonestar a seus proprio olhos o odio, que lhe tinhão, amplificavão injustamente as circumstancias menos ponderaveis: talvez por que necessitavão de se esforçarem alem da possibilidade (1) para superarem o respeito, que naturalmente lhes inspirava El Rey d'Inglaterra.

Assim contra elle indispostos tinhão determinado receberem-no seccamente, encerrando-se estrictamente nos limites do decóro que convinha em tal ceremonia observar-se. Eis se lhes apresenta o heroe, e á vista daquelle magestoso semblante algum tanto descorado com a doença d'aquelles olhos appellidados pe-

(1) Possibilidade de facto ninguem nega, mas disputa-se-lhe a existencia.

los menestreis ò Castor e Pollux da guerra, e da victoria, todos á uma se erguerão, como enlevados na contemplação de suas proezas, que sobrepujavão a humanidade. Philippe de França, Leopoldo d'Austria; este apezar da sua colera, aquelle em despeito do seu ciume, ambos ao mesmo tempo se levantarão, e todos n'um coração clamarão: Viva El Rey Ricardo d'Inglaterra! Que Deus guarde muitos annos o valente coração de Leão.

Com sereno, e desassombrado semblante, como o sol estivo, quando assoma no Oriente Ricardo saúdou a assemblea, e dando a si mesmo os emboras, por se ver outra vez no meio dos principes Cruzados lhes disse; que primeiro que tudo desejava fazer-lhes uma breve falla sobre cousas, que dizião respeito a elle mesmo Ricardo, esperando lhe concedessem, bem que muito lhe pezasse de tomar-lhes com

cousa de tão pouco resgate alguns atomos do tempo consagrado a deliberações de maior interesse para a christandade, e para o bom exito daquella santa, e religiosa expedição. Sentarão-se por conseguinte os principes, e tudo ficou em silencio.

O dia d'hoje é o anniversario d'uma e poca memoravel nos fastos da christandade. Que melhor modo de solemniza-l'o que congraçarmos-nos christãos com christãos e reconhecermos todos os nossos erros? Illustres principes e prelados, cabeceiras (1) desta santa expedição, Ricardo é um soldado, cujas mãos sempre forão mais despejadas, do que a lingua; e esta anda affeita á linguagem de sua profissão. Desempparareis vós a nobre empreza de desca-

(1) Chefe. Era Abraham Beque cabeceira desta maça. Se rege por doze Cabeceiras á meneira de republica. (BARROS.)

tivar a santa cidade por algumas palavras, ou acções, que elle soltou, ou fez por inadvertencia? Por qne um soldado vos tratou com grosseria; por que suas fallas não são menos duras, que o metal, de que traz callejado o corpo; abrireis mão d'uma companha, que vos promette neste mundo gloria, e no outro a salvação? Se Ricardo vos fez alguns aggravos, ei-l'o prompto a repara-l'os por obras, como por palavras. Por acaso terei eu tido a desgraça do offender-vos, illustre irmão de França? — El Rey d'Inglaterra de nenhuma reparação é devedor á El Rey de França : respondeo Philippe Augusto com uma dignidade verdadeiramente regia, acceitando a mão, qué Ricardo lhe offerecia : qualquer que seja o meu parecer sobre as utilidades, ou inconvenientes da continuação desta guerra, a minha resolução ha de pender da situação interior, e das exigencias de meus estados, e não de motivos de ciume, ou de

qualquer outro affecto contra o meu valente, e real irmão d'Inglaterra.

Ricardo endereçando-se a Leopoldo, que se havia involuntariamente levantado, como um automato, cujos movimentos dependem d'alheio impulso, lhe disse com um ar franco, e senhoril: O Duque assenta ter justos motivos de estar ressabiado com El Rey d'Inglaterra, e este igualmente os tem para se queixar do Duque d'Austria, reconciliados elles restabelecer-se-ha a paz na Europa, e a boa harmonia no exercito cruzado, premio glorioso de sua mutua franqueza, e generosidade. Quem ha entre nós que não jurasse defender o marco sagrado da nossa redempção; e ao pé delle quão pouco que montão as bandeiras, e estandartes de quantos principes ha hi nesse orbe? Desterremos pois todo o debate sobre o symbolo de nossas mundanas vaidades. Restitua Leopoldo a bandeira de Inglaterra, se é que a tem em seu poder, e Ricardo

está prompto a accusar-se publicamente de ter n'um accesso de colera insultado indignamente a bandeira austriaca.

Em vez de responder o Archiduque ficou immovel; carrancudo, e triste, com os olhos cravados no chão, reconcentrando no fundo do caração o seu despeito, sem que se atrevesse a manifesta-la por palavras talvez por acanhamento, senão por medo. Acudio-lhe a proposito neste aperto o Patriarcha declarando, achar-se elle ja descarregado por juramento, da culpa, que lhe assacavão de ter concorrido ou directa, ou indirectamente para o insulto feito á bandeira Ingleza.

Sendo assim de maior vulto é a injuria, que fizemos ao nobre archiduque, replicou Ricardo, e pedindo-lhe logo alli perdão de lhe haver imputado uma acção tão feia, e vergonhosa, lhe offereceo a mão em penhor de paz, e d'amizade....... Mas que vejo? O Duque d'Austria recusa a nossa mão, como

recusou a nossa luva? Não sei como o tome (1)? Julga-nos elle por indigno de ser ou seu competidor na liça, ou seu camarada no Conselho. Pois bem: como queira. O desprezo com que nos trata toma-lo hemos em desconto da semrazão, com que inadvertidamente o insultamos, e portanto estamos quites (2) Isto dizendo com um ar mais nobre que desdenhoso deixou-o, ficando o Archiduque desassombrado, como o rapaz traquinas, quando ve retirar-se o pedagogo, que o colhera n'alguma travessura.

— Nobre conde de Champanha, illustre marquez de Monserrate, esforçado gran-mestre dos Templarios, continuou Ricardo, eis-me como um penitente aos pés do confessor, se vos offendi, se réo sou d'alguma culpa dizei-me. — A unica queixa bem fundada, que con-

(1) Tomar, por interpretar.

(2) Dirigir-se-governar-se. Marear-se pelos rumos do povo. (MORAES.)

tra El Rey d'Inglaterra temos, respondeo o mellifluo marquez de Monserrate consiste em se ter elle empossado de toda a gloria, que desta expedição resultar pode; não deixando aos seus alliados o menor quinhão.

—A minha é mais grave, e de mor importancia, pois que me obrigão a dizelo, que a do marquez.de Monserrate, disse o gran-mestre, talvez pareça estranho, que guardando o silencio tantos, e tão illustres principes, seja eu quem o rompa, eu que nada mais sou que um indigno membro d'uma ordem militar; é porèm de summa importancia para todo exercito, e por ventura, de não mediocre interesse para Sua Magestade El Rey d'Inglaterra, que me encarregue eu da tarefa de articular em publico os diversos capitulos; que contra elle militão, deixando a outros o cuidado de lhos censurar em particular Quem ha hi, que lhe não tribute honra, e louvor por seu valor, e proezas? Mas

ao mesmo passo quem ha, que se não rebelle, vendo-o marear-se (1) pelos rumos da usurpação, aproveitando todas as monções de nos sujeitar á sua autoridade, e predominio, como se todos estes principes independentes lhe devessem obediencia? Nenhuma duvida teriamos de resignar de bom grado parte de nossas prerogativas, em consideração de sua bravura, zelo, riquezas, e poder; porêm sofrermos que contra todo o direito se aposse elle de tudo; que o que de nossa índulgencia e cortezia obter devera, no-l'o arrebate por violencia, seria descermos da nossa autoridade hontem alliados, hoje partidarios, e vassalos seus. Cedo cessarião os nossos subditos de obedecer-nos, vendo desluzida, e coarctada a nossa independencia. El Rey Ricardo demandou-nos (2)

(1) VIEIRA.

(2) Pedir, exigir: Deus te demandará nosso sangue, F. Mendes. Demandar esmola, etc.

a verdade, por tanto não deve causar-lhe estranheza, nem desprazer o ouvi-l'a da boca d'um homem, que deo renuncia a todas as pompas do mundo; cujo poder secular não é mais, que um mero deposito, destinado a fazer prosperar o templo do altissimo, e para aterrar o leão, que anda ás entunas (1) das preas; devendo ter por certo que quantos aqui estão approvão, e ratificão interiormente o que relatado tenho, bem que lhes tolha a falla o respeito.

— Em quanto o gran-mestre censurava á cara descuberta o procedimento d'El Rey Ricardo; abrasavão-se-lhe a este as faces, mormente quando, finda a falla, sentio um murmurio approvador levantar-se na assemblea, indicio claro de que os seus membros com animos concordes abonavão a verdade daquella accusação. Cheio de colera e de

(1) Os velhos Leões levão os filhos ás entunas das animalias, etc., de tuna, vida vaga.

vergonha conteve-se todavia; por que reflectio que deixando arrastar-se da violencia do seu ressentimento fazia barato (1) da victoria, e melhoraria de condição seu accusador não menos frio, que astuto. Violentando-se pois, o mais, que pode, esteve calado, em quanto resou um padre nosso, conforme lhe aconselhara o seu confessor de fazer em taes occurrencias; de sorte que poude exprimir-se sem agastamento, nem paixão, porêm não tanto, que por vezes lhe não escapassem algumas lufadas particularmente no exordio.

Quem poderia accreditar que nossos irmãos alliados havião de tomar de empreitada (2) o espreitar-nos o genio, para marcar-lhe os defeitos, e condenar-nos; por que, por excesso de zelo, tomamos algumas vezes inadvertidamente

(1) Fazer barato de alguma cousa, desbaratar. Fazer bom barato da honra. (Arraes.)

(2) Em sabendo a sala do valido tome a d'empreitada, e seja continuo no passeio della. (Lobo.)

o commando do exercito em occasiões de tal urgencia, que não admittião deliberações? É possivel que o dissabor motivado por faltas tão occidentaes, e involuntarias, como as minhas, tenha lançado tão profundas raizes no coração de meus alliados, que por meu respeito queirão abrir mão do arado, depois de ter levantado a primeira leiva, e por atalhos deixar a estrada, que vai em direitura á Jerusalem, estrada aberta á custa de seu sangue? Em vão pois me lisongeava, que meus fracos serviços poderião contrapezar meus erros, e imprudencias; que se me exprobrassem de tomar a todos a dianteira no subir da brécha, não desconfessarião que era constantemente o ultimo no acto da retirada; que se arvorei a minha bandeira no campo de batalha, abandonei a outros a partilha dos despojos; que, se tive ás vezes a lembrança de impor o meu nome a uma das cidades conquistadas, a posse desfrutarão-na outros;

que se nas facções contra os Sarracenos votei sempre com bizarria, com a mesma fiz bom barato da minha vida, e da dos meus, que se n'uma marcha forçada, ou no ardor do conflicto acertei por vezes de tomar interinamente o commando de tropas, que obedecião a outros chefes; tratei-as, como as minhas proprias, fornecendo-lhes, a poder d'ouro viveres, e medicamentos; o que os seus chefes naturáes lhe não podião ministrar : mas de que serve recordar lembranças de factos que me cobrem de pejo, e podem parecer pesadas a quantos aqui estão, pois que fingem ignora-las? Occupemos-nos antes do que convem fazer para levarmos ao cabo a nossa santa empresa; e tende por certo, irmãos, e alliados meus, continuou o intrepido monarca, encendendo-se-lhe as faces com a vehemencia do discurso, tendo por certo que a colera, e a soberba de Ricardo não hão de ser as demoras, que vos estorvem de tender para

a méta gloriosa, donde vos está bradando a religião com voz mais forte, que os sons da trombeta do archanjo. Não por certo, que a lembrança de ter sido a origem, por meus erros, e fraquezas da desunião desta santa liga, me faria estalar de dor. Decepar-me-hia um membro agora mesmo, se fora mister esta prova, para vos assegurar da minha sinceridade. Quereis que renuncie ao commando do exercito, ao de minhas proprias tropas? Eis-me prestes. Dai-lhes por commandante um principe de vossa eleição, e Ricardo sempre disposto a trocar o bastão de general pela lança d'aventureiro, irá militar debaixo das bandeiras de Baucean nas fileiras dos cavalleiros do templo, ou sob o Archiduque, caso queira pòr á testa de suas tropas um bravo commandante. Emfim se tão demorada guerra vos desgosta, se o peso das armaduras começa ja a molestar-vos, ide-vos muito em-

bora; com tanto que me deixeis dés, ou doze mil homens, quando muito para comprimento do vosso voto, e quando tivermos reconquistado Sião (e assim dizendo levantou o braço em acção de arvorar o estandarte da cruz sobre os muros de Jerusalem), quando tivermos reconquistado Sião, gravaremos em suas portas, não o nome de Ricardo, mas sim os dos principes generosos, que lhe facilitárão os meios de levar ao fim tão gloriosa empresa.

A eloquencia desenfeitada de Ricardo, seu ar de seguridade levantando os espiritos aos cruzados, lhes deo novo vigór; avivou-lhes emfim o fervor da devoção, trazendo-lhes á memoria o verdadeiro alvo daquella expedição; de sorte que a maior parte dos que estavão presentes ficárão corridos de se terem deixado demover por tão frivolos motivos de queixas; o fogo que dos olhos lhe scintillava se communicou-nos cir-

cumstantes, os quaes arrebatados de igual enthusiasmo clamarão todos a uma voz, como no tempo de Pedro o Ermitão: Commandai-nos, bravo coração de Leão. Quem ha, que mais digno seja de marchar á testa d'um exercito de bravos? Guiai-nos a Jerusalem, a Jerusalem.... Deus o quer, Deus o manda. Abençoado seja o nome d'aquelle, que se conformar com a sua vontade.

O estrondo destes vivas, e applausos chegou aos ouvidos do cordão de tropas, que cercavão a tenda, e em breve, divulgou-se pelos soldados, que frouxos, e desanimados, tanto pelo raivoso ardor do clima, como por effeito das doenças, seguindo o exemplo dos cabos, começavão a esfriar do seu acceso proposito; porêm como ouvissem o appellido de guerra, com que retumbava a sala do Conselho, e dessem fé da presença de Ricardo, animados de novo ardor e enthusiasmo, entrárão a bradar: Sião!

Sião! e milhares de bocas repetirão Sião, Sião. Guerra, Guerra aos infieis. Deus o quer, Deus o manda.

O alarido, que fazião os de fóra, tresdobrou o transporte dos que estavão de dentro, por tal maneira, que até os mesmos, que erão indifferentes, se virão obrigados a hir com as turbas, por não parecerem ter menos fervor, que os mais. Não se tratou pois d'outra cousa, senão de marchar sobre Jerusalem, findo a tregua, e dos expedientes, de que se devião valer, para bastecer de viveres o exercito, e engrossa-lo. Fechada a sessão retirárão-se os principes animados na apparencia da mesma resolução, porêm se no coração da maior parte delles foi de mûi pouca dura aquelle accesso de zelo, no de alguns nunca chegou a ter entrada.

Nesta conta entravão o marquez de Monserrate, e o gran-mestre dos templarios, que ambos se forão recolhendo ás

suas tendas; apaixonados, e descontentes do acontecido.

Tinha eu razão, ou não, quando te dizia, que as tuas redes erão mui fracas, para o caso; e que pretender colher a Ricardo nellas, era o mesmo que querer com teas d'aranha sojeitar um leão? Ahi o tens: fallou; e n'um átomo levou após si toda essa turba inepta, e voluvel, como o torvelinho ajunta, ou espalha, a seu querer, uma pouca de moinha. — Sim, mas em abrandando o vento, toda essa moinha: que volteia pelos ares; tem de abater-se, e ficar agarrada com o chão. — Sabes o que vai? Talvez ignores que, na supposição de ser de nenhum effeito a determinação de Conselho ficando os principes com plena liberdade de se conduzirem, cada qual segundo as luzes de seu bestunto, ainda assim tem Ricardo assaz bem fundadas esperanças de ser rei de Jerusalem por via de composição, assentando paz com

Saladino com as mesmas condições, que tu suppunhas serião rejeitadas com desprezo.

Por Mahomet, e Termagante (pois ja lá vai o tempo de jurar por Christo), Como! Que é o que dizes! Devéras que estou pasmado. El Rey d'Inglaterra, o orgulhoso Ricardo mesclar o seu sangue com o d'um pagão, como o Sultão! Esta clausula foi um parto de minha imaginativa, concebido com o presuposto de tornar-lhe odioso todo e qualquer tratado com o Sarraceno. Mal por nós! se o temos por amo; quer seja por composição, quer por victoria.

— Nisto é que deo cincas a tua politica, respondeo o templario : qual seja a opinião de Ricardo a este respeito eu o sei, segundo o que me deo a entender o Arcebispo. De mais, que proveito tiramos nós do teu golpe de mestre á cerca da bandeira? Nenhum. Passou-se tudo sem mais motim, do que

realmente se devia fazer, por duas varas de tafetá com alguns lavores. Marquez de Monserrate, parece-me que tens esgotado todos os teus expedientes, nos quaes por nimio engenhosos pouco fundamento faço; por tanto estou d'animo a valer-me dos meus. Conheces por ventura certa casta d'homens, que os Sarracenos appellidão Charegitas?

— Pois não: respondeo o Marquez, é uma corja de fanaticos, que entrados da moqua (1) barateão as vidas por dilatar a fé de seu profeta, quasi como os templarios; com a differença porêm que os primeiros correm á desfilada desde as balisas até á méta de sua vocação, os segundos parão como, e quando lhes convem. — Deixa-te de graças, e escuta: Um desses homens sanguinarios está apostado a tirar a vida a Ricardo com o presuposto de descartar-se do mais figadal inimigo dos Mahometanos.

(1) Furor dos Mahometanos quando vem da Méca.

— Discorre com juizo o tal pagão e Mahomet seria injusto se lhe guardasse um lugar em seu paraiso.

Um dos meus pagens encontrando-o no arraial, prendeo-o, e trouxe-operante mim : fi-lo passar por um interrogatorio secreto, e a poder de tratos confessou que tal era a sua firme, e irrevogavel resolução. — Perdoe Deus a quem se oppuzer a tão pias intenções, como são as desse judicioso Choregita! — Tenho-o em meu poder, continuou o granmestre, e a bom recado, como podes suppor, porêm.... por mais bem guardado que seja um preso, ás vezes acerta de fugir. — Sem duvida, em havendo pouca cautela com os ferros a fuga é facil, replicou o Marquez, a mais segura prizão que eu conheço é a cóva.

— Em se vendo solto, deita-se logo a rastejar, que esta casta de sabujos tem a preciosa qualidade de nunca mais perder a pista da ralé, que uma vez virão.

— Basta, não digas mais : ja te en-

tendo, disse o marquez, o expediente é terrivel, porêm a urgencia não pode ser maior. — Aviso-te, como amigo, por que de sobremão te acauteles: o tumulto ha de ser horrivel, e quem sabe sobre quem descarregarão os Inglezes o seu furor? Accresce ainda mais outro inconveniente, e vem a ser que não pude occultar ao meu pagem as tenções de Charegita, e o tal pagem é teimoso, voluntario, e rebellão; tem o descoco de contradizer-me, pretendendo ver com os seus proprios olhos, e não com os meus: felizmente que a nossa santa ordem nos deixou meios para remediar similhantes inconvenientes; e descartar nos de importunos? Mas não, vem-me agora uma idea... Pode ser que o Sarraceno ache na prisão um punhal deixado a descuido, e com elle comprará a liberdade, o que talvez aconteça na occasião em que o pagem lhe for levar a ordinaria.

— Talvez isto dé uma còr desgradavel ao negocio, mas comtudo..... — Mas,

e comtudo, retrucou o templario, são duas palavras que não cabem na boca de quem tem juizo. O homem prudente não retrocede no que commette com razão; delibéra, e obra.

CAPITULO XX.

Dante, e Milton, bem o sabeis para fazerem a pintura de Beatriz e d'Eva, não tomarão por modelo suas proprias mulheres.

(Lord BYRON. *Don Juan.*)

Depois de haver corroborado os alliados na resolução de proseguirem a guerra com todo o vigor Ricardo, innocente objecto do perfido conluio, que mencionamos no capitulo passado, tomou a peito de restabelecer a paz no interior de sua familia: e agora, que, serenada a colera, se achava em estado de pesar, e contrapesar o acontecido; determinou

de informar-se meuda, o circumstanciadamente do caso da perda da bandeira; e juntamente das relações, que tinha havido entre sua prima, e o banido Escossez aventureiro. Em virtude do que, apresentou-se Sir Devaux na tenda da rainha com recado d'El Rey para Lady Callista de Montgalhardo, que era mandada vir á sua real presença. — Que lhe direi, Senhora? Exclamou a dama toda em sustos. Meu Deus! que derá cabo de nós todas. — Não tenha medo, minha Senhora: disse Devaux, pois que S. Mᵉ perdoou a morte ao Escossez, que foi o cabeça; é natural qne seja indulgente, para com uma dama, quer seja innocente, quer culpada.

— Vè se inventas, rica filha, algum conto plausivel, e bem imaginado, acudio dizendo a rainha; meu marido tem muitas occupações, e não examinará a cousa a fundo.

— Diga-lhe a verdade, Lady Callista, replicou Edith; por que no caso contra-

rio, tomarei sobre mim de o fazer. — Com licença de V. M^{e}, continuou respeitosamente o barão; fallando com liberdade boa, o conselho de Lady Edith parece-me mûi acertado: por que, se El Rey quer estar por tudo quanto apraz a Vossa Magestade dizer-lhe, talvez Lady Callista não encontre nelle igual condescendencia: por tanto no caso presente..... — Diz muito bem Lord de Gilsland, tornou-lhe Lady Callista, tremendo de ter de se apresentar a El Rey, sem saber que sahida daria ás suas perguntas; ainda quando eu tivera o acordo de inventar uma historia, que nos podesse por verosimil servir de desculpa, não me acharia jamais com animo de lha contar

Nesta disposição de espirito apresentou-se perante El Rey, a quem confessou de plano o estratagema, de que se tinha valido, para desencaminhar do seu dever o infeliz cavalleiro do Leopardo, e fazendo por anticipação a apologia de Lady Edith, imputou á rainha

toda a culpa, persuadida que amando-a mûito de boamente lhe perdoaria aquella travessura. Com effeito o extremecimento (1) com que Ricardo adorava a mulher, tocava de (2) servidão. Ja d'ha muito, que lhe passara a colera, e por conseguinte nenhuma disposição tinha para se mostrar severo por uma cousa, que não tinha remedio. Versada nas intrigas da Còrte desde os mais verdes annos costumada a adivinhar por acenos a vontade do monarca, a manhosa Lady Callista, ligeira como um pavonelho, foi ter com a rainha, noticiando-lhe a prompta visita do marido e por forma de commento, ajuntou algumas reflexões, dando a entender á Rainha, que El Rey vinha disposto a estranhar-lhe primeiro com toda a severidade a leveza, e imprudencia com que obrara, afim de

(1) Temor affectuoso. O estremecimento com que te adoro. (Resende. V. D. J. II.)

(2) Tocar de alguma cousa: ter parte della. Esta terra toca d'areia, etc.

lhe servir de escarmento, e depois outorgar a ella e a quantos a rodeavão um generoso perdão.

Ah! Ah! Dáhi é que vem o vento, Callista? clamou a rainha desassombrada com esta noticia. Pois olha, com toda a sua tactica será bem fino Ricardo, se nos colher de supito, e como dizem em minha terra os pastores: Lárga ás vezes a lã, quem vem em cata della. E depois de se informar bem do que se tinha passado na tenda do marido, vestio-se com as galas mais louçans, e apromptou-se confiadamente para recebe-lo.

Entrando no aposento da rainha, achou-se Ricardo no enleio, em que se veria um monarca, que justamente indignado contra uma provincia, vai entrando afoutamente nella, d'al não curando, senão de estranhar faltas, e receber desculpas, e encontra-a inesperadamente em plena revolta. Quão poderosos fossem os seus atractivos não o ignorava Berengueira; nem tão pouco

o entranhavel amor, que lhe tinha Ricardo, e estava certa de submette-lo ao seu poderio, em lhe passando em bem a colera: por tanto em vez de encolherse, ouvindo o marido estranhar-lhe a leveza do seu proceder, tratou de abona-lo de irreprehensivel, dado, que jovial: dizendo com mûi bonito modo, que Nebectamus excedêra as suas ordens, que tinhão sido de fazer com que o cavalleiro viesse em sua companhia até o sobpé do morro, e nada mais. Nisto faltava á verdade; por que se lhe não ordenára de o fazer entrar em sua tenda, contava com elle n'alguma, das que estavão á porta. Ora se ella sustentou com eloquencia a defensa; na accusação soltou-lhe os diques; e queixando-se amargamente de desamor, com que seu marido lhe recusára um dom tão somenos, como o de perdoar a um cavalleiro, que por amor della se achava incurso na pena de morte, conforme as leis militares, e rompendo em prantos e soluços, disse

mil magoas da crueza d'El Rey, o qual por demasiada severidade estivera a ponto de amargurar-lhe as doçuras da vida, remordendo-lhe de continuo a consciencia, por ter sido causa involuntaria da cruenta morte do cavalleiro; cuja sombra a atormentaria em sonhos, quando dormisse; e quem sabe se a não viria ameaçar, quando acordada; como ja se tinha visto em iguaes circumstancias; e o causádor de tudo isto seria um homem que affirmava que a idolatrava, o qual ao mesmo passo que se jactava de ser escravo da vontade de sua mulher, não duvidava condena-la a perpetuo pranto, só para não deixar de tomar vingança d'um delicto.

Esta torrente d'argumentos femininos, engrossada com a affluencia das lagrimas, e suspiros, auxiliadores poderosissimos em casos taes, foi acompanhado d'um accionado expressivo, demostrador da sua afflicção, derivada na apparencia não de soberba, ou despeito, mas tão

somente da profunda ferida, que em seu peito fizera a certeza de que não tinha sobre seu marido tanto imperio, como cuidava.

Em grande enleio se vio o bom do monarca. Baldou todos os seus argumentos, e razões; que sobremaneira ciosa do affecto do marido a nenhum delles se rendeo a mulher; e como se não sentisse com posses, para atalhar-lhe as queixas, empregando a autoridade, que lhe davão as leis sobre aquella tão linda creatura; em vez de accusa-la, tratou de defender-se, desmentindo-lhe os receios, para suavizar-lhe as magoas; dizendo-lhe que do passado não lhe devia ficar remorsos, e menos receio de fantasticas apparições; visto que Sir Kennet ficava cheio de vida, e de saude, como quem estava em poder do primeiro medico de Saladino, que era indubitavelmente a pessoa, que melhor lhe poderia conservar ambas. Produzirão porêm estes raciocinios mûi diverso

effeito : rasgarão-se-lhe á rainha as entranhas com dor, vendo que um medico, e sobretudo um mouro havia impetrado de seu marido uma graça, que ella pedira em vão ajoelhada. Vendo-se assim invectivado, apurou-se-lhe a paciencia a Ricardo, que carregando-se no semblante lhe tornou : Esse medico, esse mouro, Berengueira, foi quem me salvou a vida, e se ella é de algum preço a teus olhos, não deveras invejar-lhe a unica recompensa, que lhe pude obrigar a acceitar.

Entendendo a rainha, que seria arriscado requintar n'aquelles extremos de mentida sensibilidade, acodio dizendo : sinto infinito, meu amigo, que me não apresentasses esse medico; com quanta satisfação me não esmeraria em mostrar-lhe a minha gratidão, por me ter conservado uma vida, que é a alma desta minha, o astro da cavallaria em fim, a gloria da nação Ingleza!

Deo fim por este modo o conjugal

debate, e por não defraudarem de todo os direitos á justiça; assentarão ambos de fazer recahir, toda a culpa no anão, que fora o instrumento daquella meiada, e de cujas bufonarias ja a rainha estava enfastiada. Foi pois banido da córte, elle, e sua real esposa a princeza Genebra; e se partio, sem levar para a jornada um gibão d'açoutes, foi por affirmar a rainha que ja o tinha inteirado do que se lhe devia. Ora como estivesse de partida para a corte de Sultão o enviado que devia communicar-lhe a resolução, em que estavão os principes christãos de continuar a guerra, logo que findassem as tregoas; aproveitou-se Ricardo desta maré, para mandar a Saladino um rico saguate em testemunho de gratidão pelos bons officios, que de Hakim recebera, ao qual juntou aquella parelha de mal-fadadas criaturas, as quaes em razão da difformidade fisica, como da imbecillidade moral, erão naquelles tempos uma raridade

digna de offertar-se a um monarca.

Tinha ainda Ricardo de resistir aos ataques d'outro inimigo do sexo feminino, do qual comparativamente muito menos se arreceava: por que dado que Lady Edith fosse bella, e mui querida d'El Rey, e tivesse mais justos motivos, que Berengueira, para estar com elle ressabiada, como quem fora victima de suas mal fundadas desconfianças, não era comtudo nem sua mulher, nem sua amiga (1). Tendo-lhe feito saber, que desejava fallar-lhe em particular, introduzirão-no n'um quarto contiguo ao da rainha, onde se achava Lady Edith em companhia de duas criadas Cophtas, as quaes em quanto durou a conferencia, estiverão ajoelhadas, e distantes. Estava a princeza vestida ao desdem, e trazia um véo preto, que lhe encobria o talhe

(1) Emprego este termo no sentido d'amante. O marido que guarda os passatempos para a amiga, e quebra os desgostos na mulher. (Arraes.)

lindo, e magestoso. Em entrando (1) El Rey, levantou-se, fez-lhe uma mesura reverente, e deixou-se estar em pé até que elle a mandasse sentar; e assim esteve esperando que o monarca dissesse qual era o motivo da sua visita.

Enfiou Ricardo com tão frio recebimento, bem differente da familiaridade, que em razão do parentesco reinava entre elles, e encetou a conversação com algum embaraço, dizendo. Confesso que andei mal em me deixar levar das apparencias, fazendo da prima um conceito bem differente, do que sempre me mereceo: cuas é condão de quem vive neste valle d'escuridão o enganar-se, tomando a sombra pelo corpo; portanto lisongeo-me que a prima perdoará a seu impetuoso primo uma falta involuntaria. — Quem lhe negará o perdão,

(1) Estes gerundios activos com a proposição em denotão a celeridade da acção. *Mandou ordem para que em vendo o inimigo, etc.* (BARROS.)

se El Rey lho conceder? Respondeo Lady Edith. — Deixemos-nos disto, prima, replicou Ricardo; nada de ceremonias..... Meu Deus! Que triste cara, que tens! Com esse véo preto sabes com quem te pareces? Co' uma viuva, ou quando menos co' uma desposada carpindo-se (1) pela morte prematura de seu noivo. A que (2) conto vem similhante luto? Creio que sabes, que eu perdoei ao cavalleiro: por que te obstinas a trazer este vêo? — Por ver desluzida, e eclipsada a honra, e gloria da casa dos Plantagenetes. — Que dizes? A honra de minha casa desluzida, e eclipsada?... exclamou Ricardo arcando as sobrancelhas.... Porêm a prima Edith tem licença para dizer quanto lhe apraz; alem disto, como a criminei de leve, é

(1) Carpir, e carpir-se ambos se dizem. O filosofo chora-se, carpe-se. (Enfr., *e V. do Arc.*)

(2) Conto, proposito. A que conto vem namorar-se meu Primo de Eufrosina?

justo que se desforre, julgando-me com severidade. Folgaria todavia de saber em que errei.

— Plantagenetes devera ou perdoar, ou punir; e não entregar nas mãos d'um Sarraceno um homem livre, um bravo cavalleiro, e para encurtar razões, um christão. Quem te deo a autoridade de fazer similhantes commutações, e de outorgar a vida a troco da liberdade? Condenar a morte esse infeliz, seria um acto de rigor, na apparencia justo; mas cativa-lo, impor-lhe a pena de degredo é um mero despotismo, uma tirania, que não tem desculpa. — Devéras? Eu ja tinha ouvido dizer que havião mulheres, que antes querião o amante morto, que ausente; porêm nunca pensei que a prima fosse desse lote. Ora pois, não te consumas, um piquete de cavallaria te descartará em breve d'um amante, que tem a singularidade de merecer mais os teus agrados, quando morto, que quando desterrado.

Em vez de me insultares, tornou-lhe Edith, acendendo-se-lhe de pejo as faces, deveras antes reflectir no que has feito. Ensopaste-te na vingança, baldaste um dos membros mais uteis desta santa expedição, privaste á cruz d'um dos seus mais zelosos defensores, entregaste em poder d'um pagão um servo de Deus, déste azo aos teus inimigos, não menos suspeitos (1), do que nesta occasião tu mesmo te mostraste, de assoalharem, que Coração de Leão mandára a desterro o melhor dos seus cavalleiros, temendo que com suas proezas lhe desluzisse a gloria.

—Quem ha, clamou Ricardo, que me possa increpar de ter inveja da gloria alheia? Quem me dera ter aqui esse cavalleiro do Leopardo, veriamos qual de

(1) Este adjectivo se applica à coisa que occasiona receios, e á pessoa que é dada a receios. Assim disse Barros: sempre irmãos são suspeitosos a irmãos. Homem suspeitoso do seu mal.

nós punha o risco mais alto (1). Medir-me-hia co' elle, não como rei, mas sim na qualidade de simples cavalleiro, só para te provar ao mundo, quão longe está Ricardo de temer, que outrem lhe faça sombra. Certo que o que dizes, não o tens no coração.... e por isso que estás afflicta, e pezarosa pela ansencia de teu amante; não deves ser injusta para com um parente algum tanto ardego, e imperioso, é verdade, mas sobretudo múito ambicioso da tua estima.

— Por meu amante o intitulas? Seja-o muito embora, que bem caro lhe custou esse titulo. Apezar do meu pouco merito, servia-lhe eu de farol na rota (2) da honra. Mas é falso que me esquecesse de quem sou, nem elle de

(1) Por o risco mais alto que outrem. Avantajar-se-lhe. Sem frazes não ha lingua.

(2) Rota por derrota no sentido de navegação encontra-se em Camões, e outros.

quem era; não obstante affirma-lo um rei.

— Não me levante aleives, prima, Eu nunca disse que a prima lhe havia concedido outro favor, senão o que convem a uma dama d'alta jerarquia de conceder a um bravo cavalleiro de qualquer condição, que seja. Mas, Deus me é testemunha; eu tambem ja amei meu tanto ou quanto, e sei como o amor se gera: primeiro timido, vergonhoso, submisso, depois afouto, e porfim... mas é tontura querer dar conselhos a quem se tem em conta da mais ajuizada das mulheres. — Os d'um parente, em não sendo injuriosos, em todo o tempo folgarei d'ouvir. — Os reis dão ordens, prima, e não conselhos.

— Assim o pratica o Sultão com os seus escravos. — Não falles com tanta isenção, que pode ser que um dia mudes de opinião; e pois tanto apreço fazes d'um Escossez, nem sempre deses-

timarás um Sultão. Eu cá faço mais caso da palavra de Saladino, que das promessas desse Guilherme, que deo tambem agora no desproposito de se intitular o Leão da Escossia. Empenhou a sua palavra de mandar-me um subsidio, e faltou, como um villão, ao promettido. Ainda não perdi as esperanças de te ver prezar mais um mouro leal, do que um Escossez traidor.

— Nunca tal verás, nem mesmo quando me prégasses com o exemplo, abraçando a falsa crença para cuja ruina atravessaste tantos mares. — Sempre queres levar commigo a tua avante: embora; qualquer que seja o conceito, que de mim façás, nunca me hei de esquecer que és filha de meu irmão. —

— Erão ja passados quatro dias, depois do exilio de Sir Kennet. Tranquillo em sua tenda deleitava-se Ricardo com a fresca viração, que se havia levantado depois da sésta. Dir-se-hia que a prazenteira Inglaterra solicita da saude de

seu monarca lhe deputava aquelle brando zephiro, para ajuda-ló a cobrar as perdidas forças, e antigo vigor, de que tanto carecia, para por em effeito os vastos projectos, que na mente lhe lidavão. Achava-se naquella occasião só, por que Devaux tinha partido para Ascalão em demanda de bastimentos, e reforços para o exercito, e os de mais fidalgos de sua camara estavão occupados, uns com os aprestos para o rompimento da guerra; outros com os preparativos d'uma revista geral aprazada para o dia seguinte. Donde estava ouvia El Rey distinctamente a bulha, que fazião os soldados com o continuo trasfegar (1). Os ferradores fazião retumbar as forjas com o bater das ferraduras, e os armeiros as tendas com o concerto das armas,

(1) Trasfegar com o sentido de lidar agitar-se Fazemos tal guerra â natureza com continuo trasfegar, hora revolvendo o mar, hora revolvendo a terra.

Passavão, e repassavão os soldados, praticando uns com os outros ruidosa, e alegremente, como presagos da futura victoria, de que tinhão em seu valor abonos. Em quanto Ricardo fantasiando conquistas, se recreava com todo aquelle rumor, trouxe-lhe um camarista recado, que era chegado um enviado de Saladino, que pedia audiencia. — Fação-no entrar em continenti, e tratem-no com toda a honra, e cerimonia.

Em observancia desta ordem o camarista introduzio perante El Rey um individuo de Senhoril presença, porêm em cor, e traje nada dessemelhante d'um escravo Nubio. Era de soberba estatura, e tão bem marcado na porção do cada membro, que não obstante ser de cor d'azeviche, nada revia (1) de Africano. Um turbante, que competia com

(1) Nada revè de ar provinciano. (FILINTO. *Elys.*, tom. p. 401.

a neve em alvura, fazia sobresahir mais o ebano de seus cabellos : descia-lhe dos hombros até os joelhos uma capa branca com mangas perdidas, de feição, que se lhe via o pellote, que trazia por baixo, o qual era de couro de Leopardo, e fenecia a cima dos joelhos. No restante do corpo vinha nù, excepto os pés, em que tinha umas alparcas. Nos braços, e no pescoço vinha arraiado com umas manilhas, e gargantilha de prata. Via-se-lhe á cinta uma espada com punhos de buxo, e bainha de pelle de serpente. Tinha na mão direita um dardo com uma ponta de ferro larga do comprimento d'um palmo mûi bem polida, e lustrosa, e com a esquerda segurava a trélla de brocado, a que vinha preso um soberbo libreo.

Prostrou-se ante El Rey o enviado até beijar o chão com a testa, deixando cahir a capa em sinal de respeito e submissão, e levantando-se se deixou ficar meio ajoelhado, em quanto apresentava

a El Rey um envoltorio de seda, que servia de capa a outro de téla d'ouro, no qual vinha envolta a carta do Sultão escrita em lingua arabica com a versão Anglo-Normão, cujo theor era pouco, mais ou menos, o seguinte.

Saladino rei dos reis á Melec-Ric o Leão de Inglaterra envia mûito saudar. Por tua precedente mensagem nos fizeste saber que preferes á paz a guerra, querendo antes ter-nos por immigos, que por alliados. Dir-te-hemos que mûi sinceramente deploramos a tua cegueira, e erro, esperando em breve convencer-te á testa das forças invenciveis de nossas mil tribus. Em quanto pois Mahomet profeta de Deus, e Allah Deus de Mahomet decidem essa nossa contenda; para testemunhar-te a grande estima, em que te temos, e quanto ficamos penhorados com o precioso mimo, que nos mandaste, que acompanhavão os dous anões disformes como Esopo, e divertidos como o alaùde de Isaac, mandamos-

te de presente o portador desta, que é um escravo Nubio por nome Zohanc; rogando-te de o não julgares segundo a sua còr, como costumão fazer de ordinario os desassisados: por que a fruta tanto mais saborosa é, quanto mais do sol corada. Jamais Rustan de Zablestan comprio com tanta diligencia os mandados de seu amo, como elle porá por obra os teus. Pedimos-te pois que o agasalhes, e protejas, que cedo ser-te-hão gratos os seus serviços. É tambem de maduro conselho, como experimentarás, quando te achares industriado a communicar com elle por via de acenos; por quanto Allah o privou do dom da palavra. Com isto te dizemos a Deus; persuadidos que o nosso santo profeta se dignará alumiar-te com a luz da verdade e no caso contrario desejamos com todas as véras ver-te restabelecido, para que Allah possa decidir entre nós no campo de batalha. Esta carta vinha firmada do proprio punho de Saladino;

e sellada com o sello de suas armas.

Ricardo esteve algum tempo olhando o Nubio, que ante si tinha, o qual tinha os olhos cravados no chão, os braços encruzados, e parecia uma estatua de marmore a ponto de animar-se com o menor toque da mão de Prometho. El Rey d'Inglaterra, que, como d'um de seus successores se affirma, gostava d'aver um homem bem apessoado, contenmplava com satisfação os membros nervudos e robustos do Ethiope e porfim rompendo o silencio lhe perguntou em lingua franca, se era pagão. Abaixou o escravo a cabeça, o depois de persinar-se, ficou outra vez immovel, como dantes era. — E' um christão da Nubia, disse Ricardo, privado talvez por esses malvados infieis do orgão da palavra. Acenou o Ethiope com a cabeça dando a entender que não; e apontando para o céo, poz o index na boca. — Percebo, continuou El Rey, foi Deus, e não os homens,

quem te affligio com essa enfermidade, Sabes limpar uma armadura, e um boldrié, e em caso de necessidade servir-te d'armas? —

Deo o mudo a entender que sim, e aproximando-se d'um dos esteios da tenda, do qual pendião a saia de malha, o broquel, e o elmo do aventuroso monarca, entrou a maneja-los, com tal destreza que bem mostrava quão versado andava em trata-las. — Geitoso me pareces, e creio que me serás de proveito, continuou o monarca; tomo-te a meu serviço, ficarás junto a mim; que assim darei a ver ao Sultão o quanto prezo os seus presentes. És mudo: tanto melhor, não terás de aturdir-me os ouvidos com enredos, nem apurar-me a paciencia com disparates. — Fez outra vez o Ethiope uma profunda zumbaia (1), e erguendo-se ficou em pé,

(1) Cortezia profunda com os braços encruzados. (Barros.)

como quem aguardava as determinações de seu novo Senhor. — Entrarás desde já em exercicio, que alli vejo algumas nodoas de ferrugem no broquel, e quero apresenta-lo a Saladino lustroso, e sem a menor macula, como a sua honra.

Neste ensejo ouvio-se tocar uma trombeta, e dahi a pouco entrou Neville com um maço de despachos dizendo : são de Inglaterra, Real Senhor.

— De Inglaterra, do nosso reino d'Inglaterra, exclamou Ricardo com um ar triste, e saudoso, quão sem suspeita (1) estão meus vassalos do angustioso trance, em que se tem visto o seu soberano, doente, rodeado de pezares, ladeado de amigos tibios, e de inimigos atrevidos! E abrindo apressuradamente os despachos continuou : Pessimas noticias! Ei-los divididos em fações.... Retira-te ; Neville que quero ler estes despachos só

(1) Quão sem escúsa. (LUCENA.)

por só, e com todo o meu vagar.

Retirou-se o camarista, e Ricardo embebeo-se na leitura. Narravão-lhe o triste estado, em que se achavão os seus Estados entregues nas mãos da discordia; as dissensões de seus irmãos João, e Godofredo; os debates entre estes principes, e Long-champ, bispo d'Elby, Iusticeiro mór do reino; a injustiça com que os fidalgos quebrantavão os villões com diversos gravames; a revolta destes acompanhada de mil desordens, e ás vezes de derramamento de sangue. Rogavão-lhe unanimemente os seus conselheiros mais fieis, e prudentes de se tornar quanto antes a seus estados, os quaes só por este modo poderia salvar dos horrores da guerra civil, que redundaria em proveito da França, e da Escossia, e o que mais que muito o humilhava, citavão-lhe com toda a individuação varios factos acontecidos em desabono de sua autoridade. Entrado d'um terrivel desassocego leo uma, e outra vez

Ricardo aquellas cartas todas (1) prenhes de sinistros presagios; comparou umas com outras as noticias : erão os factos os mesmos, mas diversa a narrativa, e tão engolfada estava naquella leitura, que não dava fé do que á roda delle se passava, bem qne para gozar do fresco, se tivesse sentado á entrada da tenda, e corrido as cortinas, de sorte que podia ver, e ser visto das sentinellas, que estavão de guarda á porta, e nos postos visinhos. No fundo da tenda via-se o Ethiope com as cóstas quasi viradas para El Rey occupado na tarefa, que lhe assinalara seu novo Senhor. Acabava de alimpar, e pòr em ordem a cota de malhas, e applicava-se com a maior deligencia a lustrar o pavez, sorte de escudo grande, e largo, que cobria inteiramente o cavalleiro com suas chapas de ferro, de que El Rey se

(1) Nuvens prenhes d'agua. Camões. Montes prenhes de veias d'ouro. (Arraes.)

servia para reconhecer as fortificações do inimigo, e subir á brécha; por que com elle ficava mais bem amparado dos tiros, que se lhe encaminhavão, do que com o pequeno escudo triangular. Era o pavez inteiramente razo, que assim o mandara advertidamente El Rey fazer, afim de não ser conhecido dos sitiados nos assaltos. Tinha-se esmerado o artifice em polir-lhe a superficie, e com effeito tinha conseguido torna-la nitida como o cristal. Mais ao longe, porêm desorte que mal se poderia ver de fóra, o libreo, de que ja fizemos menção, socio do Ethiope no cativeiro estava deitado ao pé, com as orelhas murchas, e feito todo n'um novello, como intimidado de ter por senhor um rei.

Tal era a situação do monarca, mais do servo; quando appareceo no tablado um novo representante misturando-se com um magote de soldados Inglezes, que penetrados do ar cuidoso, que tinha o soberano, e attendendo ao serio

de suas occupações, guardavão aquelle posto senão com mais vigilancia, ao menos com menos rumor, que de costume. Estes jogavão o bato (1), aquelles arrasoavão (2) sobre os futuros combates, quaes emfim dormião a sono solto envoltos em seus mantos verdes.

No meio desta turba descuidosa se insinuou um mouro, velho, magro, de abreviada estatura, vestido pobremente á feição d'um Marabuto, ou d'um santão, sorte de fanaticos que ás vezes se aventuravão a ingerir-se com os christãos, não obstante serem destes maltratados senão por obras, por palavras e dizer a verdade os christãos quasi que a isto os autorisavão, por que, como a maior parte dos chefes se entregassem á devassidão, e a todos os requintes do luxo affluia ao campo dos cruzados in-

(1) Assim se chama o jogo das pedrinhas, em que ha uma chamada gallo, que se lança ao ar.

(2) Bradou o Senhor, e não arrasoou sobre a parabola. (VIEIRA.)

findo numero de musicos, e menestreis, de mercadores Judeos, Turcos, Cophtas, e mais caterva, que com razão se podia chamar o enxurro das nações do oriente: de feição que, com quanto o alvo daquella expedição fosse a expulsão do Caftan e do turbante do territorio da terra santa, não motivava susto, nem admiração, encontrarem-se a cada passo no arraial christão. Mas tornando ao nosso proposito, mal que o velho marabuto se vio entre as sentinellas a ponto de ser agarrado, tirou o turbante verde escuro que trazia, e mostrou uma cara toda rapada, como costumavão trazer naquelle tempo os bobos, com uns olhos pequenos, e negros como o azeviche, as faces lavradas de rugas, emfim dando mostras em toda a sua fisionomia do delirio de suas ideas.

Ah (1) so Marabuto, toca a bailar, cla-

(1) So, por senhor no estilo familiar ou chulo toda a gente o diz: Ah so bebado; como os nossos anti-

marão os soldados, avezados ás manhas de taes bargantes; toca á bailar, e ja; que se respingas, tal gibão de acoutes te daremos com as cordas de nossos arcos, que tens de ver-te n'uma roda viva, como (1) a petorra, que o rapaz açouta com a trena. Assim começarão a bradar todos a uma voz os soldados, contentes de terem com quem engar (2), e divertir-se, como o menino com a borboleta, que apanhou, ou com o ninho de melro, que descobrio.

O marabuto, como se de proposito, e de sobre pensado (3) lhes quizesse dar aquelle passatempo, entrou a bailar girando com tão espantosa velocidade, que parecia uma folha cahidiça, e secca, que o vento a seu querer levanta;

gos dizião ah dom traidor, ou ah se traidor, e ambas estas palavras equivalem a Senhor.

(1) Petorra pião comprido, que os rapazes fazem girar com um azorrague, ou trena.

(2) Engar, pegar com alguem apertar com elle, etc.

(3) Lucena.

que tão magro, rugoso, e definhado era o dançarino. Na calva nua, e lusidia não se lhe via mais que uma guedelha solitaria. Disseras que travando-lhe della uma mão invisivel o tinha suspenso no ar: effectivamente tão estranha era a dansa, tão estramboticas as viravoltas, que dava o marabuto, que parecia faze-l'o por arte magica. Assim foi continuando a dansar girando ora por uma parte, ora por outra á descricção de seu humor, e capricho, até que se approximou imperceptivelmente da tenda real; desorte que, quando depois de dar dous ou tres grandissimos saltos cahio por terra esbaforido, não distava d'El Rey mais, que cincoenta passos.

— Dem-lhe uma (1) vez d'agua, clamou um dos bésteiros, que no cabo das cabriolas sempre costumão ter sede os taes bargantes.

(1) Anda o triste, que não tem quem lhe dè uma vez d'agua. (Camões. *Amfitr.*)

— Que dizes tu? Long-Allen, que lhe dem agua? E se ta dessem no cabo de similhante empreitada, ficarias contente?

— Agua? acodio d'alli outro, nem uma pinga. Deixem-me com o Sarraceno dos pés leves, que á minha conta tomo o ensinar-lhe a beber vinho de Chypre, como um homem baptizado.

— Optimo! replicou mais um, vinho é o que deve ser, e como é provavel que respingue, bom será mandarmos vir o xavelho, em que Dick Hunter dá de beber á sua egua.

Dizendo e fazendo apinharão-se em roda do derviz, e em quanto um dos mais robustos o alevantava do chão, outro o ameaçava com um grande cangirão de vinho. O velho não podendo fallar, meneou a cabeça, e com a mão desviou de si o vaso, que continha a bebida pelo profeta vedada, porêm debalde, que se não satisfizerão com isto seus perseguidores.

Venha o xavelho, o xavelho..., clamou um delles, quanto dista d'um turco a um cavallo turco? Nada, ou quasi nada. Façamos-lhe pois beber pelo mesmo cópo. — Por São Jorge! vossés afogão-no : disse Long-Allen, demais que é um peccado estragarmos com um pagão, como este, mais vinho, do que seria necessario para alegrar um christão. — Enganas-te Long-Allen, e não conheces o temperamento destes cães, tornou-lhe Henrique Woodstall. Eu te afianço que este cangirão de vinho em vez de afoga-l'o fará com que desande quantas voltas deo, e se ache direito como d'antes. Afoga-lo? Estás zombando : vè lá se afogas a cadella preta de Ben com um arratel de manteiga. — Demais, ajuntou Fomalin Blaekleer, que val lastimares-te, por isso que estragamos um pouco de vinho com este velhino, sabendo que nenhuma só gota de liquido terá em toda a eternidade,

para se quer refrescar a pontinha da lingua.

—Rigoroso castigo, a meu ver: e por que? Por ter seguido a religião em que seus pais o instituirão? Se fora um renegado, bem; então tocava-lhe em sorte o maior brazido.—Basta de sécca, Long-Allen, retrucou Henrique Woodstall, vè se embotas o fio dessa ponta de lingua, que tens, senão olha que has de ter travacontas com Fr. Francisco, como ja te aconteceo por eausa de certa cachopa Sarracena.... Mas ei-lo o xavelho, mãos á obra camaradas, mãos á obra, descerrem-lhe os dentes com o cabo d'um punhal. — Tenhão mão, clamou Tomalin, tenhão mão: que o velho é rasoavel, ei-lo que pede o vaso: deixem-no respirar um pouco, camaradas.

Op sey es. Escorrega como sabão. Os taes turcos bebem como ratos, o ponto está em molharem os beiços. Olhem lá

não se engasgue. Dá com tudo no bucho d'uma assentada.

De facto, o Derviz, ou marabuto como o quizerem chamar, bebeo d'um só trago, ao menos na apparencia, aquella desmarcada vez de vinho, e não tirou da boca o vaso, senão depois de esgotado, dizendo com um profundo suspiro : Allah Kermin : Deus é misericordioso. Ricardo distrahido, e arrancado do pégo das reflexões, em que estava engolfado com o argel, que fizerão os soldados presentes a esta copiosa libação lhes disse encolerizado, e ameacando-os com a mão : O lá, que maroteira é esta? Nem respeito, nem attenção?.....

Calarão-se immediatamente todos, temendo a colera do monarca : o qual, ora lhes concedia demasiada liberdade, ora os obrigava ao mais profundo acatamento, disposição, que, por que lhe não era natural, por isso de ordinario pouco durava. Afastárão-se pois os sol-

dados a toda pressa, tirando pelo marabuto para o levarem comsigo, porêm este de cançado com a passada folia, ou d'amodorrado com o múito vinho gemendo, e labutando não consentio que dalli o tirassem.

— Deixem-no, corja de tolos, disse Long-Allen a seus camaradas, em voz baixa. Por São Christovão! vejão bem o que fazem, não venha o nosso Ricardo jogar as cutiladas comnosco. Não lhe mechão, e n'um minuto ve-lo hão dormir, como um arganaz.

Tornou El Rey a olhar para elles, eilos que partem, deixando o marabuto estirado no chão, como quem estava sem sentido, e tudo se poz, como dantes em silencio.

CAPITULO XXI.

O ASSASSINO.

> Uiva o lobo, e a este sinal ergue-se o cruel homicida : ei-lo marchando ás surdas, como Tarquino o roubado, e qual um spectro seguindo os passos da sua victima.
>
> (SHAKSPEARE. *Macbeth.*)

Passado o incidente acima referido, reinou em torno da real pousada um profundo silencio por espaço d'um quarto d'hora ou passante. Sentado á porta da tenda continuava El Rey a ler, e a meditar : á quem delle estava o escravo com as costas viradas para a porta

desvelando-se em lustrar o pavez. Da parte de fora a cem passos de distancia, ou á cerca via-se um magote de soldados, uns em pé, outros reclinados sobre a relva e alguns jogando. No meio da esplanada, que entre elles e a tenda mediava, jazia deitado de bruços, como se fora uma trouxa de fato velho, o maltrapilho do marabuto.

Esmerava-se o Ethiope em limpar o escudo, cuja face nitida, e polida, como o lume d'um espelho, tinha como elle a propriedade de reflectir os objectos: eisque vè com não menor admiração, que susto o marabuto hir levantando pouco a pouco a cabeça, e depois cercar com os olhos os arredores com mais tento, e precaução do que a que se (1) compadecia com o seu supposto estado de embriaguez. Persuadido de que nin-

(1) Compadecer-se: ser compativel. Não se compadecem dous contrarios n'um sugeito. (Arraes, Vieira.)

guem o observava, abaixou immediamente a cabeça, e começou a mecherse, rojando-se imperceptivelmente pelo chão, assim se foi aproximando da tenda d'El Rey, como por um movimento involuntario, parando de tempos a tempos; similhante á aranha, que seguindo o seu caminho, mal vè que alguem para ella olha, fazendo-se morta fica como tolhida, e privada de sentimento. Desconfiou disto o Ethiope, e como estivesse de sobreaviso se apercebeo, para acudir aonde sua presença necessaria fosse.

Entretanto continuava o marabuto manso, e manso a rojar-se, como uma serpente, mas em chegando a dés passos d'El Rey, ergue-se de improviso, atira-se a elle aos pulos como um tigre, chega-se-lhe por detraz, e brandindo o punhal, que tira da manga, se apresta a embebe-lo no coração do Achilles da Cruzada. Feito era (1), e a presença de to-

(1) Feito é, acabou-se, não ha remedio. Se enten-

das as suas tropas de nada lhe serviria, se o Ethiope regulando os seus movimentos pelos do Santão, no momento em que hia a desfechar o golpe lhe não ferrara (1) do braço. O charegita, que outro não era o marabuto, raivando (2) com quem tão intempestivamente lhe baldara os intentos descarregou sobre o Ethiope o seu furor, porêm errando o golpe, apenas lhe fez uma leve arranhadura, e ja o robusto escravo o tinha por terra derribado. Como Ricardo desse fé do acontecido, sem dar mostras de colera, ou de qualquer outro affecto; ergueo-se, lançou mão da cadeira, em que estava sentado, e dizendo : Ah! Cão! fez em hastilhas o craneo do assassino, com a mesma indifferença, com que acertamos de matar a abelha, que nos molesta.

der que lhe tendes amor, feito é. (FERREIRA, CIOSO.) Esta frase é o factum est. dos Lat.

(1) Ferrar : por as mãos com força, travar. Couto. O primeiro que ferrou do trabalho, etc.

(2) Raivar com alguem : irar-se muito com elle.

Allah ackbar (venceo Deus)! exclamou o Sarraceno, primeiro brandando, e logo depois com desfallecida voz, e expirou aos pés, d'El Rey.

— Que optima guarda, que tenho! disse El Rey com um ar entre severo, e desdenhoso aos soldados, que alvoroçados, e inquietos acorrerão a tenda. Sois tão negligentes que me obrigais a fazer as vezes de carrasco. Silencio! Que alarido é este? De que estão espantados?.. Nunca virão o cadaver d'um Turco? Ora oução : levem d'aqui esta carniça, cortem-lhe a cabeça, arvorem-na n'uma lança, e não se esqueção de a porêm de modo, que fique com a cara virada para Méca, para que deste modo possa mais facilmente dar conta do seu recado a esse infame impostor, que lhe inspirou o projecto de me vir assassinar.

— E tu meu negro, e silencioso amigo, accressentou, endereçando-se ao Ethiope; mas que vejo? Ferio-te o malvado? e aposto que com alguma arma

hervada; que não é crivel que um tão pifio animaleio pretendesse com similhante armaprostrar por terra o Leão. Ora pois, chupe-lhe qualquer a ferida, e não tenha medo; que a peçonha só é funesta, quando se espalha pelas veas.

Ficarão os soldados pasmados, ouvindo tão estranha proposição, e puserão-se a olhar uns para os outros sem se poderem resolver, e pela vez primeira tiverão medo aquelles, que nunca o tinhão conhecido.

— Então que esperão? Por que não o fazem? Por delicadeza, creio que não: por que então? Por terem medo de morrer? — De morrer, como um christão, por certo que não, respondeo Long-Allen, com quem Ricardo fallando encarára, mas doe-me muito o cabello (1) de morrer, como um rato, que comeo peçonha, por amor desse animal preto,

(1) Sempre me doeo o cabello dos amores de meu amo.

que andou aos lanços na praça. — Vossa Magestade, acodio dalli outro, mandanos sorver o remedio d'uma ferida, como se nos mandara uma mancheia de groselhas! — Por certo, e nunca meneguei (1) de fazer o que a outrem ordeno, e tirando-se de cuidados, a pezar das observações dos circumstantes, e da respeitosa opposição do Ethiope deitou-se El Rey d'Inglaterra a chupar-lhe a ferida, taxando de absurdas todas as representações, que lhe fazião os bésteiros, e obrigando o Ethiope a ceder-lhe. Quando, depois de o ter feito, parou para tomar folego; o Ethiope recuou espavorido, e cobrindo com a charpa o braço ferido, com um tom resoluto, se bem que respeitoso, deo a entender por gestos, que não sofreria mais que El Rey a tal ponto descesse de sua autoridade, e Long-Allen acudio tambem dizendo: que por que El Rey descontinuasse

(1) Negar-se: evitar fugir de.

aquelle methodo curativo, os beiços, e até os dentes offerecia ao serviço do negro, e que estava prompto a engoli-lo se necessario fosse, antes do que ver S. M^{e} applicar outra vez os seus babios a tão hedionda pelle.

Lord Neville que entrou naquella occasião em companhia d'outros officiaes ás instancias dos archeiros juntou as suas. — Basta, basta, disse El Rey. Que algazarra por uma perdiz, que se chupou (1) aos cães, por um mal emfim que ja lá vai! A ferida foi superficial, é uma leve arranhadura: peior faria um gato assanhado. Pelo que me diz respeito, por cautela tomarei uma oitava de triaga, bem que isso não seja de necessidade.

Assim dizia El Rey pejando-se (2) um

(1) Chupar-se a perdiz ao Caçador, furtar-se-lhe d'ante os olhos, agachando-se.

(2) Pejar-se ter pejo, acanhar-se por vergonha. Clarinda ainda que se pejou um pouco della. (Barros, Clr.) Catão se pejara de a proferir.

pouco d'um acto de condescendencia, que a humanidade, senão a razão justificava: porêm como Neville porfiasse em epizar a mesma materia, lembrando-lhe o perigo a que se exposera; El Rey o interrompeo dizendo:

— Cala-te, por quem és...... Nada mais sobre este assumpto: que o que quiz foi ensinar a esta corja de ignorantes o como se podem reciprocamente soccorrer no caso de serem feridos com alguma arma hervada, ultimo recurso destes cobardes, vis escravos; e pelo que toca a este, estou d'outro bordo (1) Leva-o comtigo Neville; faz-lhe bom agasalho; e tirando-o á parte lhe disse em segredo: Tem-no a bom recado, que não fuja. Olha que elle não é o que parece. Deixa-o livre, porêm dentro do recinto do campo. E vós meus dogos (2) Inglezes,

(1) Bordo: o parecer de que alguem está, intento, humor. Achou El Rey do bordo do de Cananor. (Couto.)

(2) Dogo: Cão grande, que se lança aos bois bra-

engulidores de carne e de vinho, toca a hir aos vossos postos, e guardai-os com mais vigilancia. Lembrem-se que não estão em Inglaterra, onde não ha refolhos; onde primeiro se dá o aviso, que o golpe onde emfim antes de virmos ás mãos, nos abraçamos. Lá o inimigo se mostra á cara descoberta, com a espada feita, desafiando o seu contrario. Cá é bem differente, traz luvas de seda em lugar (1) de guantes; por montante uma penna; serve-lhe de lança o alfinete do colchete ou firmal com que o frade prende o habito, e o atacador do espartilho d'uma dama e o cordel dos tratos..... Retiremse, e olhos abertos, bocas cerradas: bebão-lhe menos, e vigiem mais; quando não, eu os sugeitarei á tal dieta, que o Escossez o mais frugal custar-lhe-hia a atura-la.

vos. (BLUTEAU.) Dogue é o que os Fracezes chamão carlin.

(1) Guante: assim chama Vieira ás luvas de ferro da antiga armadura..

Forão-se o soldados a seus postos tristes, e vergonhosos, e ja Neville encetava uma representação sobre a imprudencia de passar-lhes (1) com tanta brandura por aquella negligencia, e sobre o quanto relevava castiga-los exemplarmente, como pedia a gravidade da culpa, pois tinhão deixado chegar ao pé de sua real pessoa um individuo tão suspeitoso, como o marabuto; quando Ricardo lhe cortou o fio ao discurso dizendo : Não me falles em castigar, Neville, que não é bem que mostre mais severidade por um perigo imaginario de que mostrei pela perda de nossa bandeira. Desapareceo, furtarão-na : que de sangue, que se derramou? — Meu negrissimo amigo, diz-me o illustre sultão em sua carta, que és mûi entendido na soltura (2) dos sonhos, e enigmas : ora

(1) Passar por alguma culpa : não a castigar. Passar El Rey pelas culpas. (DE D. GOMES. *Monarch. Lusitan.*)

(2) Soltura : explicação, interpretação. Soltura do oraculo, do sonho. (VIEIRA.)

tenho eu um ainda mais escuro, que a tua pelle; se m'o soltas, seja lá como for, se me descobres o traidor, que me fez tal affronta, d'ouro dar-te-hei quanto pésas.

Forcejou o mudo por fallar, porêm apenas soltou alguns sons imperfeitos, taes, quaes proferir costumão os miseraveis a quem a natureza (1) desfaleceu no dom da falla; depois cruzando os braços e olhando expressivamente para El Rey por acenos lhe deo a entender que tomava sobre si o descobri-lo. — Como! continuou Ricardo tão satisfeito, quanto impaciente; devéras, que tomas a teu cargo o deslindar esta meiada? — Tornou a fazer o mudo os mesmos acenos. — Mûito bem : falta agora o podermos-nos entender. Sabes escrever? — Respondeo o escravo affirmativamente por sinaes. — Tragão-lhe o que é mister

(1) Já em outra occasião citei um exemplo deste verbo com a significação de faltar.

para esse effeito, clamou o monarca; penna papel.... Tudo isto se achava á mão na tenda de meu pai, mas na minha.... Ahi em algum canto deve haver papel e pennas; o ponto está em termos tinta : talvez com o calor se tenha seccado. Devéras, Neville que é um thesouro este escravo; é um carbunculo, um diamante preto.

— Se V. M[e] me dá licença, e que sem incorrer no seu desagrado me seja licito dizer-lhe o que penso; cá no men fraco entender acho arriscado o ter tratos com gente desta estòfa (1). Este homem é provavelmente um feiticeiro; e os feiticeiros estão de intelligencia com o inimigo para semear zizania entre os christãos, suscitando em nossos conselhos escandalosos debates, afim de....

Não digas mais, Neville, disse El Rey rompendo-lhe a palavra : que tu possas

(1) Estofa, sorte, laia : tambem se toma em bom sentido. Imperador da estofa dos antigos.

chamar a ti os teus libreos, quando mais encarniçados estão após o gamo, concedo: porém que intentes fazer retrahir (1) Ricardo Plantagenetes de desaffrontar a sua honra, tendo elle a expectativa de o fazer, isso passa as raias da tua jurisdicção. — Em quanto durava esta discussão estava o escravo escrevendo, mostrando na facilidade, com que o fazia, que não era novél naquelle exercicio: findo que foi, ergueo-se, e applicando á testa o escrito em sinal de estar prompto a (2) pôr a cabeça sobre o conteúdo, tornou a prostrar-se, antes de o entregar a El Rey. Era o escrito em Francez, não obstante ter-lhe sempre Ricardo fallado em lingua franca, e rezava (3).

« A Ricardo o victorioso, e invencivel

(1) O que me podia retrahir de prégar. (VIEIRA.)

(2) Pôr a cabeça sobre aluma cousa. Estar a dar a vida pela verdade della.

(3) Rezar : fazer menção no escrito. ou por escrito (VIEIRA, *Arte de furtar.*)

Rei d'Inglaterra da parte do mais humilde dos seus servos. Da arte dos misterios só Deus é que tem a chave, porêm o homem prudente atina ás vezes com o segredo da fechadura. Ponde-me n'um sitio, donde possa ver desfilar uns após outros todos os cabos do exercito, e tende por certo que se o autor da affronta for um delles, descoberto será o seu crime e maldade, por mais que faça por occulta-lo. »

Por São Jorge! clamou El Rey, não pode haver melhor lembrança. Bem sabes, Neville, que á manhã temos uma revista geral. Em expiação do insulto, que nos hão feito, resolverão os principes, que os differentes corpos do exercito desfilassem no monte de São Jorge diante da nossa bandeira, fazendolhe cada um des chefes a devida continencia. A tão augusta solemnidade não poderá dispensar-se de assistir o desleal author do crime, por se não tornar suspeitoso : portanto trata de postar

este nosso conseilheiro de pelle preta em lugar accommodado, e se sua arte nos dá á conhecer o perfido, o mais deixa-o por minha conta.

— Real Senhor, respondeo Neville com afranqueza caracteristica dos barões Inglezes, pondere no que vai fazer. Apenas reina entre nós a boa harmonia, apenas estão cicatrizadas as passadas feridas : é possivel que tanto possão com Vossa Magestade as sugestões d'um escravo, d'um preto emfim, que se anime a rasga-las; que queira, fazendo reviver antigas inimizades converter n'um manancial de discordias uma ceremonia instituida em desagravo de vossa honra com o fito de restabelecer a paz entre os principes cruzados? Fallando com franqueza, assento que não exagero, affirmando que V. M^e obrando assim, quebra a palavra, que lhes deo em publico.

— Neville, replicou o monarca carregando-se no semblante; de zeloso des-

cahes em atrevido. Eu nunca me obriguei, nem me podia obrigar a desistir de empregar os meios, que mais acertados me parecessem, para descobrir o autor do insulto feito a minha honra; que menos me custaria a renunciar á coròa e á vida, do que a esta satisfação. Todas as minhas proposições continhão esta clausula restrictiva, e indispensavel: bem entendido, que o Duque d'Austria com franqueza, e valor, como um homem emfim, se declarasse perante todos por autor, nesse caso me sugeitava eu a perdoar-lhe por amor da christandade.

— Quem nos afiança, respondeo o barão, que esse escravo, esse bobo do Sultão nos não arma algum engano?

— Cala-te, Neville. Tens-te em conta de sisudo, e tresvarias. Ja te não lembras do que te disse ácerca deste homem, quando t'o recommendei? Pois dir-te-hei mais, que o que está escondido debaixo daquella pélle preta não pode entrar nos miolos dum Westmo-

relandez. E tu meu mudo amigo dispoem-te a pòr em effeito o promettido, e, palavra de rei, deixarei á teu arbitrio a recompensa.... Mas vejamos o que elle escreve.

Eutão o mudo deo a El Rey um papel, que continha o que se segue. O escravo deve obedecer ao Senhor, e fazendo o seu dever, não deve exigir nem grado, nem graça (1).

— Nem grado, nem graça! exclamou El Rey ao passo, que hia lendo carregando nestas palavras com emphase, e fallando em Inglez. Com o commercio dos cruzados estes Orientaes, Neville, vão-se desbastando, e polindo.... Ja se exprimem, como os nossos cavalleiros. Repara neste homem, como está perturbado! Senão fora o ser da còr que é, ve-lo-hiamos córar.... Talvez entenda o que te digo : não ha que fiar nelle, quer

(1) Nem grado, nem graça : isto é : nem galardão, nem agradecimento. (Souza. *Vida do Arc.*)

fallemos Francez, quer Inglez. — O pobre do escravo está intimidado do modo, com que V. Mᵉ o olha, e eis ahi tudo.

Como? proseguio El Rey continuando a ler, o nosso mudo, e fiel escravo nos faz saber neste escrito, que vem encarregado d'uma mensagem de Saladino, para Lady Edith Plantagenetes, e pedenos que lhe facilitemos os meios de entregar-lha. Que despacho te parece, Neville, que merece similhante requerimento?

Como Vossa Magestade tomará similhante liberdade, não me atrevo eu a dize-lo, respondeo o barão; mas certo, que não afiançaria a cabeça do portador que levasse a Saladino igual recado da parte de V. Mᵉ.

— Graças a Deus, que me não mette cobiça nenhuma dessas bellezas tostadas, que elle tem no seu harem! Sou porêm de parecer que seria demasiado rigor castigar este escravo por ter cam-

prido com as ordens de seu Senhor, mormente na occasião presente em que lhe sou devedor da vida. Quero confiar-te um segredo, Neville; é certo que está ahi esse negro; porêm, como é mudo, ainda que o queira, não o pode divulgar. Dir-te-hei pois que ha perto de quinze dias, que vivo rodeado de prestigios; é tempo que uma mão amiga os dissipe e me desencante. Aquelle que agora me penhora com algum bom officio, dahi a pouco destroe quanto ha feito, injuriando-me. Se por crime de traição ou por outro qualquer delito condeno um homem á morte; logo este homem acerta de ser uma pessoa a quem sou obrigado; desorte que contrapezando os serviços com as offensas me vejo necessitado a perdoar-lhe por honra minha por tal modo, que me acho esbulhado de minhas regalias, não podendo, nem punir, nem recompensar. Em quanto pois durar a influencia deste negregado planeta, nada mais direi ácerca

do requerimento deste escravo, senão que é elle d'um atrevimento acima de toda a imaginação; que o meio unico, que lhe resta de merecer a nossa indulgencia, consiste em levar ao cabo a empreza, de que se encarregou. Entrementes, Neville, vigia sobre elle, trata-o com decencia..., e tomando-o á parte lhe disse em segredo: Vè se me desencóvas o Ermitão d'Engaddi, e manda-m'o cá, ou vem com elle. Santo, selvagem, doudo, ou sisudo, tenho necessidade de fallar-lhe em particular.

Retirou-se Neville, mais o Ethiope, admirado do que vira, e ouvira, e sobretudo do modo estranho com que El Rey se houvera: o qual como não fosse dissimulado, não sabia esconder o seu modo de sentir, e de pensar, bem que por vezes duravão-lhe pouco aquellas lufadas (1). Mas naquella occasião tinha o

(1) Lufadas propriamente rajadas de vento, e por metáphora, os repentes, e tudo quanto se faz por

monarca um ar tão embarassado, tão exquisito, tão arredado de sua franqueza natural que era impossivel ajuizar se o que elle em si sentia, e o que dava a demostrar nos olhos, quando de longe em longe os punha no Ethiope, provinha d'amor e de benevolencia, ou d'odio, e aversão.

O desvelo com que El Rey se apressára a atalhar as consequencias da leve ferida que o Ethiope recebera podia contrapesar o serviço que este lhe rendera defendendo-o do punhal do assassino; porêm segundo o que se via, dir-se-hia, que havia entre elles outras contas mais atrazadas, e que, como antes de ajusta-las não podesse o monarca saber ao certo se era credor ou devedor, desejava portar-se neutralmente; proceder, que com ambas as hypotheses se ajustava. Quanto ao Nubio como o barão a não tinha per-

impeto, como optimamente o disse Couto. Poderia parecer paixão..... e passar, como lufada.

dido de vista em quanto elle estivera em presença do monarca, assentou de pé firme, que bem que soubesse varias linguas da Europa na Ingleza devia de ser absolutamente hospede; que se assim não fora, não se mostraria elle Ethiope tão apathico, e indifferente ouvindo o que a seu respeito se tinha dito.

FIM DO TOMO SEGUNDO.